

en English

fr Français

it Italiano

nl Nederlands

cs Čeština

ru Русский

TE501...



Instruction manual

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

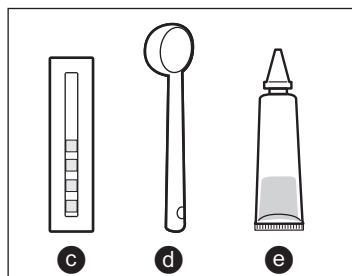
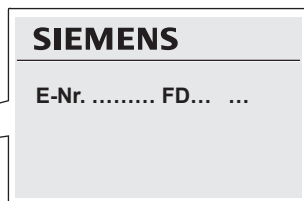
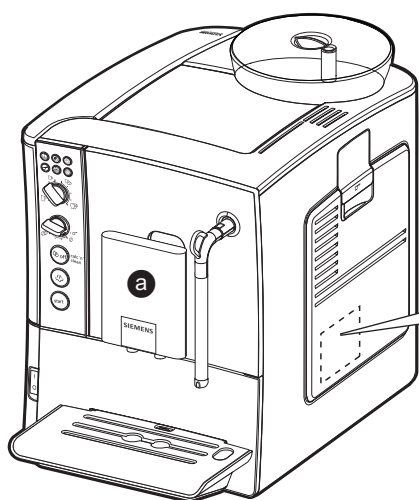
Návod k použití

Инструкция по эксплуатации

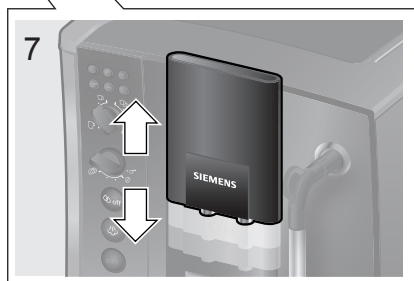
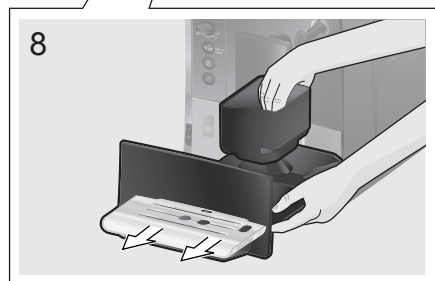
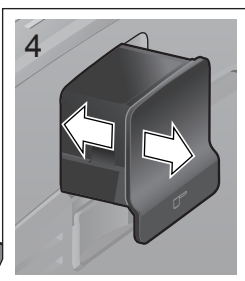
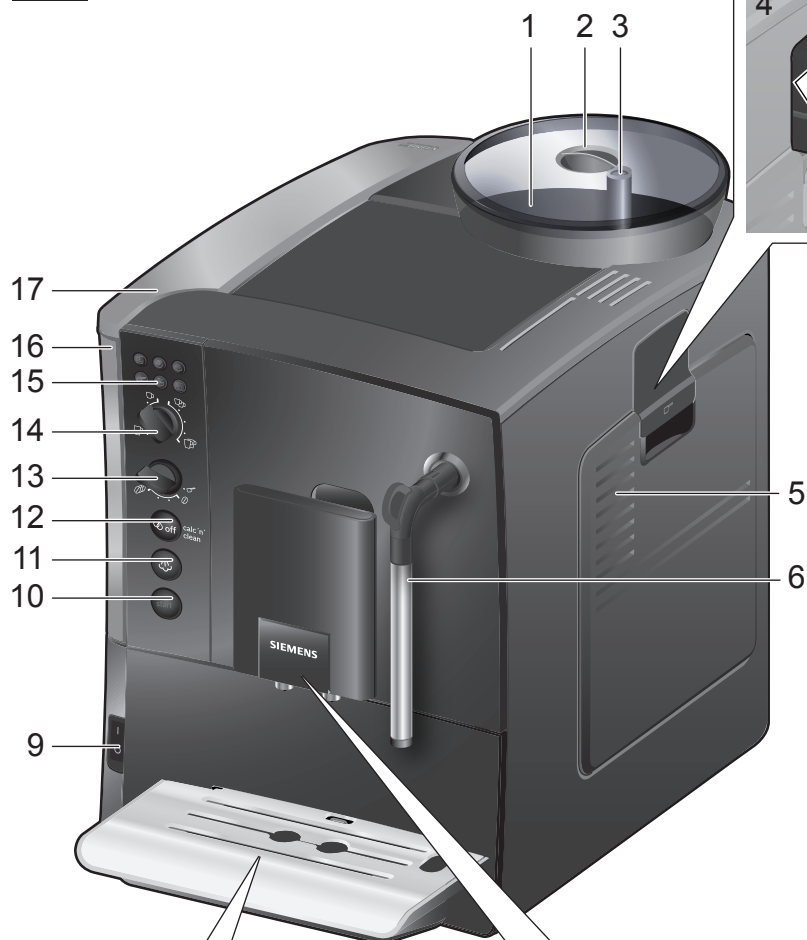
SIEMENS

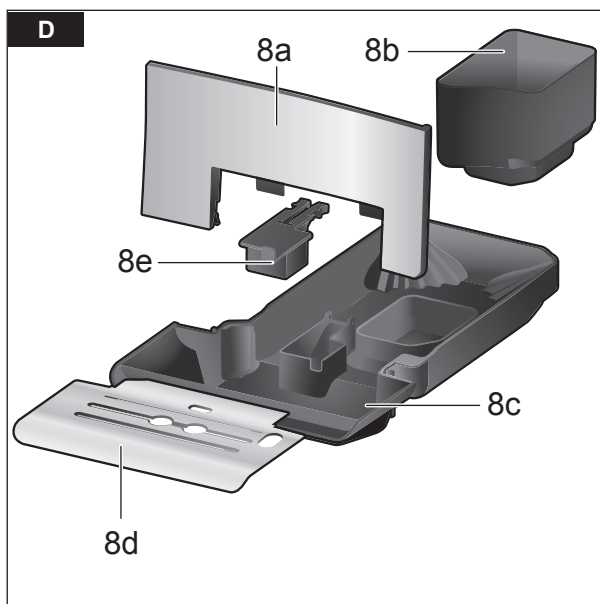
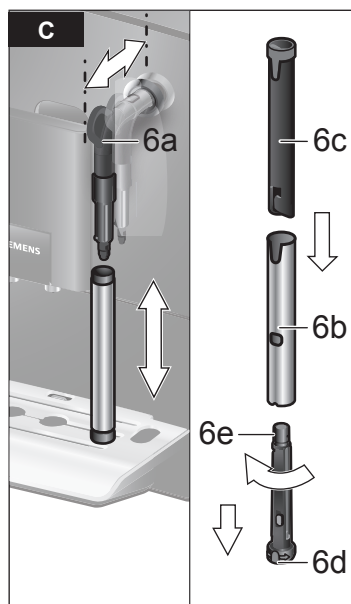
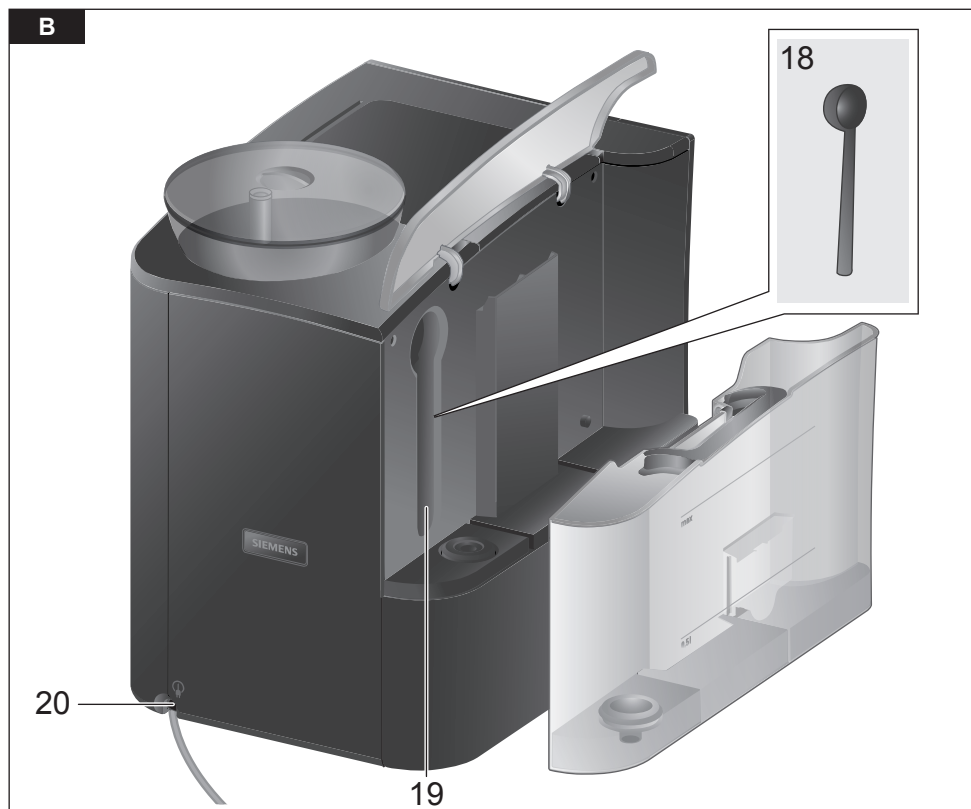
en	English	6
fr	Français	23
it	Italiano	41
nl	Nederlands	59
cs	Čeština	76
ru	Русский	93

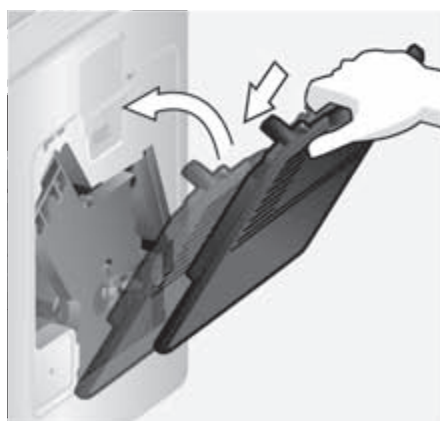
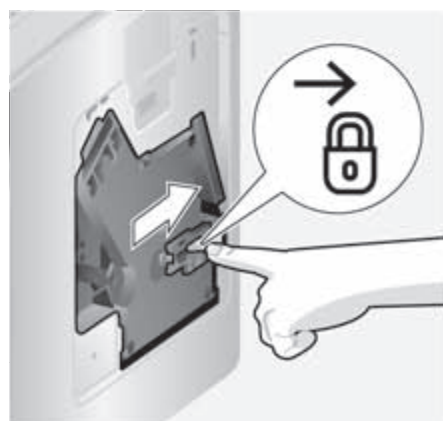
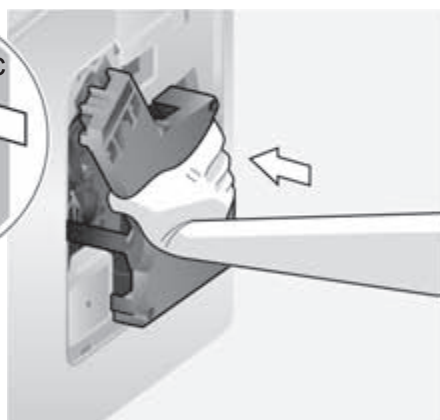
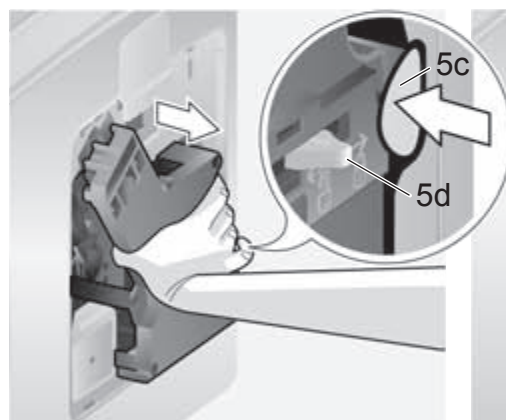
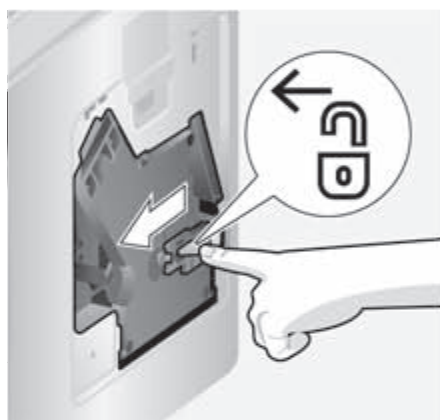
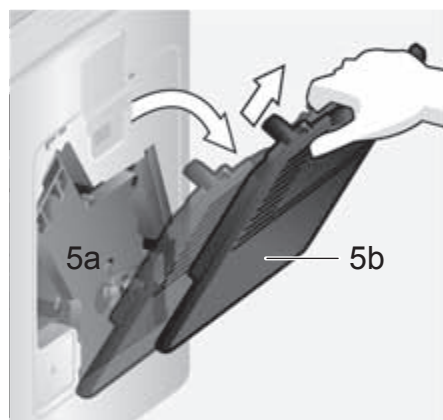
Included in delivery (see page 7) / **Contenu de la livraison** (voir page 24)
Contenuto della confezione (ved. pagina 42) / **Leveringsomvang** (zie pagina 60)
Rozsah dodávky (informace naleznete na straně 77)
Объем поставки (см. стр. 94)



A







Contents

Included in delivery.....	7
Overview.....	7
Controls.....	8
– Power on/off switch O/I	8
– Service button 	8
– Steam button 	8
– Start button 	8
– LED display.....	8
– “Coffee strength” rotary knob.....	9
– “Drink selection” rotary knob.....	9
– Milk frother.....	9
Before using for the first time.....	9
Water filter.....	10
Settings.....	11
– Water hardness.....	11
– Automatic switch-off.....	12
– Setting the brewing temperature.....	12
– Adjusting the grind settings.....	12
Preparation using coffee beans.....	13
Preparation using ground coffee.....	13
Dispensing hot water.....	13
Preparing milk froth.....	14
Maintenance and daily cleaning.....	14
– Cleaning the milk frother.....	15
– Cleaning the brewing unit.....	16
Tips on saving energy.....	17
Service programme.....	17
Frost protection.....	18
Accessories.....	19
Disposal.....	19
Guarantee.....	19
Simple troubleshooting.....	20
Technical specifications.....	22

Dear Coffee Connoisseur,

Congratulations on purchasing this fully automatic espresso machine from Siemens.

Safety instructions

Please read the operating instructions carefully and keep them for future reference. Please pass on these manuals to the new owner if you sell the appliance. This fully automatic espresso machine is designed for preparation of small amounts of coffee for domestic use or for use in non-commercial, household-like environments, such as staff kitchens in shops, offices, agricultural and other small businesses or for use by guests at bed-and-breakfast establishments, small hotels and similar residential facilities.

Risk of electric shock

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating label.

Do not use if either the power cord or the appliance is damaged.

Use indoors at room temperature only.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Keep children away from the appliance.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

In the event of malfunction, unplug the appliance immediately.

To avoid potential hazards, repairs such as replacing a damaged cord should only be performed by our service personnel.

Never immerse the appliance or power cord in water.

Do not reach into the grinding unit.

Use the appliance only in frost-free rooms.

Risk of scalding

The milk frother outlet (6) gets very hot.
After use, allow to cool down first before touching.

Use this appliance only after the milk frother (6) has been fully assembled and installed.

Risk of suffocation

Do not allow children to play with packaging material.

Included in delivery

(see overview image at the start of the instructions)

- a** TE501 fully automatic espresso machine
- b** Operating instructions
- c** Water hardness testing strips
- d** Measuring spoon
- e** Grease (tube)

Overview

(see Figs. **A**, **B**, **C**, **D** and **E** at the start of the instructions)

- 1** Bean container
- 2** Aroma cover
- 3** Selector for grind setting
- 4** Drawer
(ground coffee/cleaning tablet)
- 5** Brewing unit (**Figure E**)
 - a)** Brewing unit
 - b)** Door
 - c)** Pushbutton
 - d)** Lock
- 6** Milk frother (**Figure C**) removable
 - a)** Steam valve
 - b)** Metal sleeve
 - c)** Frothing tube
 - d)** Steam nozzle
 - e)** Air hole
- 7** Height-adjustable coffee outlet
- 8** Drip tray (**Figure D**)
 - a)** Panel
 - b)** Coffee grounds container
 - c)** Drip tray for coffee outlet
 - d)** Grate for coffee outlet
 - e)** Float
- 9** Power on/off switch **O/I**
- 10** Start button 
- 11** Steam button 
- 12** Service button 
- 13** "Coffee strength" rotary knob
- 14** "Drink selection" rotary knob
- 15** LED display
- 16** Removable water tank
- 17** Water tank lid
- 18** Measuring spoon
(insertion aid for water filter)
- 19** Storage compartment for measuring spoon
- 20** Power cable with storage compartment

Controls

Power on/off switch

The power on/off switch **O/I** (9) is used to switch the appliance on or to switch it off completely (power supply off).

Important: Before switching off, run the rinse programme or use the service button (12) to switch off.

Service button

When the service button (12) is pressed briefly, the appliance rinses and switches off. If the service button (12) flashes, the service programme needs to be run. Press and hold the service button (12) to start the service programme. The service button (12) flashes while the service programme is running and turns off when the programme has ended.

Steam button

Press the steam button (11) to generate steam for frothing milk.

Start button

Press the start button (10) to start preparing a drink. Press again during drink preparation to stop the dispensing process early.

LED display

The various LEDs light up and flash to indicate the following:

-  lights up The water tank is empty and needs to be refilled.
-  flashes The water filter is exhausted and needs to be replaced.
-  lights up The bean container is empty and needs to be refilled.
-  lights up The steam valve needs to be opened or closed.
-  flashes Depending on the setting, steam or hot water is coming out of the milk frother.
-  lights up When  is selected using the "coffee strength" rotary knob, the symbol lights up while ground coffee is being dispensed.
-  lights up The drip tray is missing or has not been inserted correctly. Insert the drip tray.
-  flashes The trays are full. Empty the trays and reinsert them.
-  lights up The brewing unit door is open. Close the door.
-  flashes Remove and clean the brewing unit.

“Coffee strength” rotary knob



This rotary knob (13) is used to adjust the coffee strength or select the setting for pre-ground coffee.



Very mild
Mild
Medium
Strong
Ground coffee

“Drink selection” rotary knob



This rotary knob (14) is used to select the required beverage and quantity. It is also used to change user settings.



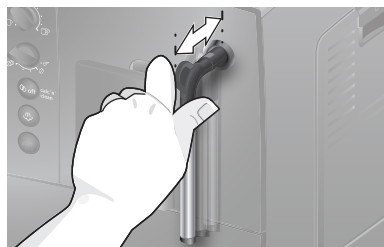
Small espresso
Espresso
Small café crème
Café crème
Large café crème



2 small espresso
2 espresso
2 small café crèmes
2 café crèmes
2 large café crèmes

Milk frother

Pull the milk frother (6a) out to open it and push it back in to close it.



Before using for the first time

General

Fill the water tank with fresh, uncarbonated water only and preferably use only beans or coffee blends suitable for fully automatic espresso and coffee machines. Do not use coffee beans that have been glazed, caramelised or treated with other additives containing sugar, since they will block the brewing unit.

The water hardness setting can be adjusted on this appliance. The factory setting for the water hardness is 4. Check the hardness of the water you use with the enclosed test strip. If the test reveals a value other than 4, change the setting on the appliance accordingly after switching on (see “Settings”, “Water hardness” on page 11).

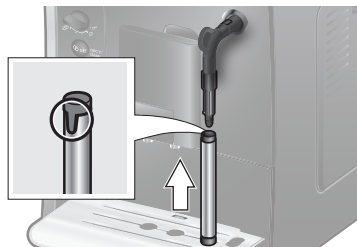
Setting up the appliance

1. Remove the protective film.
2. Place the fully automatic espresso machine on a flat, water-resistant surface that can take its weight. The ventilation slots on the appliance must not be covered.

Important: Only use the appliance in frost-free rooms. If the appliance has been transported or stored at temperatures below 0 °C, wait at least 3 hours before operation.

3. Pull out the mains plug from the cable compartment (20) and plug it in. Adjust the length of the cable by pushing it back in and pulling it out. To do this, place the appliance with its back flush with the edge of the work surface and either pull the cable **downwards** or push it **upwards**.

4. Assemble the milk frother. Only use the appliance when the milk frother (6) is completely assembled and fitted.



5. Lift the water tank lid (17).
6. Remove and rinse the water tank (16) and fill it with fresh cold water. Do not fill above the **max** mark.
7. Replace the water tank (16) and push it firmly downwards into place.
8. Close the water tank lid (17).
9. Fill the bean container (1) with coffee beans (for preparation using ground coffee see "Preparation using ground coffee" on page 13).
10. Press the power on/off switch **O/I** (9) to switch on the appliance. LED  flashes and LED  lights up.
11. Place a container under the milk frother outlet (6).
12. Carefully pull out the milk frother (6) to open it. The appliance rinses out the milk frother (6) with water. LED  flashes.
13. When LED  lights up constantly, press in the milk frother (6) to close it.

The appliance heats up and rinses. Some water will run out of the coffee outlet. When buttons  (12),  (11) and  (10) light up, the appliance is ready for use.

Switching off the appliance

If the appliance has not been used for an hour, it rinses automatically and then switches off (the length of time can be adjusted, see "Settings", "Automatic switch-off" on page 11).

Exception: The appliance switches off without rinsing if only hot water or steam was dispensed.

To switch the appliance off manually before this, press the service button (12). The appliance rinses and switches off.

Note: If the appliance is being used for the first time, the service programme has been run, or the appliance has not been operated for a long period, the first beverage will not have the full aroma and should not be consumed.

When the fully automatic espresso machine is first used, you will achieve a suitably thick and stable "crema" only after the first few cups have been dispensed.

If the appliance is in use for a long period of time, water droplets will form on the ventilation slits. This is normal.

Water filter

Using a water filter can prevent a build-up of limescale deposits.

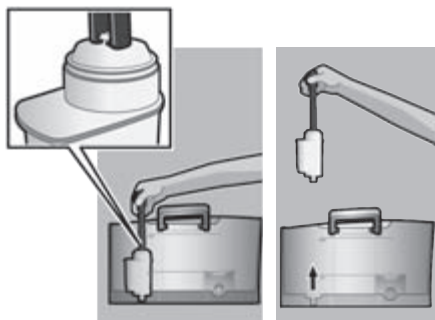
A new water filter must be rinsed before it can be used. To do this, proceed as follows:

1. Press the water filter firmly into the empty water tank with the aid of the measuring spoon (18).
2. Fill the water tank (16) with water up to the **max** mark.
3. Turn the rotary knob (13) to position .
4. Press and hold buttons  (11) and  (12) simultaneously for at least 5 seconds. Either  "off" or  "on" lights up.
5. Press the start button (10) to select "on".
6. Press and hold the start button (10) for at least 5 seconds to confirm. All of the LEDs light up briefly.
7. LED  flashes and LED  lights up.
8. Place a container with a capacity of 0.5 litres under the milk frother outlet (6).

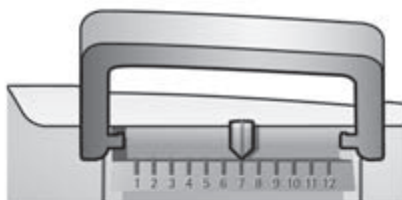
9. Pull out the milk frother (6) to open it. LED ☹️ flashes.
 10. Water will now flow through the filter and rinse it.
 11. When LED ☹️ lights up constantly, press in the milk frother (6) to close it.
 12. Empty the container.
- The appliance is ready to use again.

Information: Rinsing the filter simultaneously activates the setting for the change filter display (= LED 🗓️ flashes).

The filter is no longer effective when the change filter display appears, or at the latest after two months. It needs to be replaced for reasons of hygiene and so that there is no build-up of limescale (this could damage the appliance). Replacement filters can be obtained from retailers (TZ70003) or from customer service (467873). If no new filter is inserted, change the setting for the filter (see "Water hardness").



Information: You can use the filter indicator to mark the month in which you inserted the filter. You can also mark the month in which you will need to replace the filter next (at the latest after two months).



Information: If the appliance has not been used for a prolonged period (for example, when you are on vacation), the existing filter should be rinsed before the appliance is used again. To do so, dispense a cup of hot water and pour it away.

Settings

You can customize the settings on the appliance.

You can make the following adjustments:

Water hardness

The water hardness setting can be adjusted on this appliance. It is important to set the water hardness correctly so that the appliance can accurately indicate when it is time to run the descale process. The factory setting for the water hardness is 4. You can establish the water hardness either by using the test strip provided or by asking your local water provider.

Dip the test strip in the water briefly, shake it gently and check the result after one minute.

Level	Water hardness	
	German (°dH)	French (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

If you wish to change the default degree of water hardness, or if you have inserted a water filter, proceed as follows:

1. Turn the rotary knob (13) to position ☹️ 🗓️ ☹️.
2. Press and hold buttons ☹️ (11) and ☹️ (12) simultaneously for at least 5 seconds. The set water hardness is indicated by the number of LEDs that now light up.
3. Now press the start button (10) repeatedly until the required water hardness is indicated, e.g., for water hardness 3, LEDs 🗓️, ☹️ and ☹️ will light up.

4. Press and hold the start button (10) for at least 5 seconds. The set number of LEDs will light up to indicate that the selected water hardness has been saved successfully.

Important: If a water filter is used (special accessory order no. 467873), proceed as follows, see “Water filter” on page 10.

Note: If no button is pressed within 90 seconds, the appliance switches to stand-by mode without saving the new settings. In this case, the previously saved water hardness setting is retained.

Automatic switch-off

Here you can set the period of time after which the appliance should switch off automatically following the last drink preparation. A time between 15 minutes and 4 hours can be set. The default time is 1 hour, but this can be shortened to save energy.

1. Turn the rotary knob (13) to position .
2. Press and hold buttons  (11) and  (12) simultaneously for at least 5 seconds. The time after which the appliance should switch off is indicated by the number of LEDs that now light up.
3. Now press the start button (10) repeatedly until the required number of LEDs light up to indicate the switch-off time:

 = 15 minutes

 and  = 30 minutes

,  and  = 45 minutes

, ,  and  = 1 hour

, , ,  and  = 2 hours

, , , ,  and  = 4 hours

4. Press and hold the start button (10) for at least 5 seconds. The set number of LEDs will light up to indicate that the selected switch-off time has been saved successfully.

Note: If no button is pressed within 90 seconds, the appliance switches to stand-by mode without saving the new settings. In this case, the previously saved switch-off time is retained.

Setting the brewing temperature

The brewing temperature can also be set.

1. Turn the rotary knob (13) to position .
2. Press and hold buttons  (11) and  (12) for at least 5 seconds. The set brewing temperature is indicated by the number of LEDs that now light up.
3. Now press the start button (10) repeatedly until the required number of LEDs light up to indicate the temperature:
LED  = low
LED  and  = medium
LED , , and  = high
4. Press and hold the start button (10) for at least 5 seconds. The set number of LEDs will light up to indicate that the selected temperature has been saved successfully.

Note: If no button is pressed within 90 seconds, the appliance switches to stand-by mode without saving the new settings. In this case, the previously saved brewing temperature setting is retained.

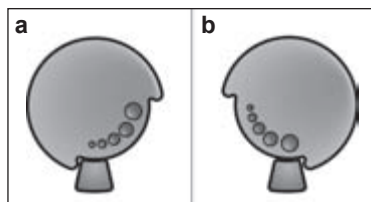
Adjusting the grind settings

The selector (3) for grind setting adjusts the grind settings from coarse to fine.

Warning!

Adjust the grinding unit only while it is running! Otherwise the appliance may be damaged. Do not reach into the grinding unit.

- With the grinding unit running, adjust the selector (3) from fine (**a**: turn anticlockwise) to coarse (**b**: turn clockwise).



Information: The effects of the new grind setting will not become apparent until after the second cup of coffee.

Tip: Choose a finer grind for dark roasted beans and a coarser grind for lighter beans.

Preparation using coffee beans

This fully automatic espresso machine grinds beans freshly for each brew.

Tip: If possible, use only beans for fully automatic coffee and espresso machines. For optimal quality, deep-freeze the beans or store in a cool place in sealed containers. Coffee beans can be ground while frozen.

Important: Fill the water tank (16) with fresh water every day. The water tank (16) should always contain sufficient water for operating the appliance.

Different coffee drinks can be prepared quite simply at the press of a button.

Preparation

The appliance must be ready for use.

1. Place the pre-warmed cup(s) under the coffee outlet (7).

Tip: For a small espresso, always pre-heat the cup, e.g. using hot water.

2. Select the required coffee and the required quantity by turning the upper rotary knob (14).

3. Select the required coffee strength by turning the lower rotary knob (13).
4. Press the start button (10).
Coffee is brewed and then poured into the cup(s).

Press the start button (10) again to stop the brewing process early.

Preparation using ground coffee

This fully automatic espresso machine can also be operated using ground coffee (not instant coffee powder).

Important: Fill the water tank (16) with fresh water every day. The water tank (16) should always contain sufficient water for operating the appliance.

Preparation

1. Open the drawer (4).
2. Put ground coffee into the drawer (maximum two level measuring spoons).
Caution: Do not use whole beans or instant coffee.
3. Close the drawer (4).
4. Turn the bottom rotary knob (13) to the symbol .
5. Press the start button (10).
Coffee is brewed and then poured into the cup.

Dispensing hot water

Risk of burns!

The milk frother (6) gets very hot. Hold the milk frother (6) by the plastic part only.

The appliance must be ready for use.

1. Place a pre-heated cup or glass under the milk frother outlet (6).
2. Pull out the milk frother (6) to open it.
The appliance heats up. Hot water runs out of the milk frother outlet (6) for about 40 seconds.

3. Stop the process by pushing in the milk frother (6).

Preparing milk froth

⚠ Risk of burns!

The milk frother (6) gets very hot. Hold the milk frother (6) by the plastic part only.

Tip: You can froth the milk first and then dispense coffee, or froth the milk separately and pour it onto the coffee.

The appliance must be ready for use.

1. Press button  (11).
Button  flashes and the appliance now heats up for approximately 20 seconds.
2. As soon as button and LED  lights up, immerse the milk frother so that it reaches the bottom of a cup or glass that is one-third filled with milk.
3. Pull out the milk frother (6) to open it.

⚠ Risk of burns!

Escaping steam is very hot and may cause liquids to sputter. Do not touch the metal sleeve or aim it at anyone.

4. Froth the milk.
5. Push the milk frother (6) in to close it.

Tip: For optimal milk froth, if possible use cold milk with a fat content of at least 1.5 %.

Important: Dried milk residue is difficult to remove, so the milk frother (6) **must** be cleaned with lukewarm water immediately after use.

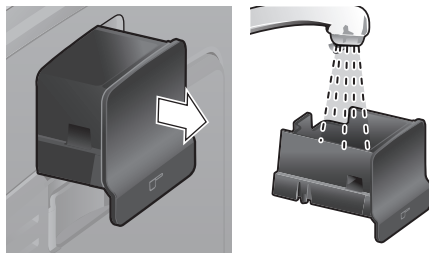
Maintenance and daily cleaning

⚠ Risk of electric shock

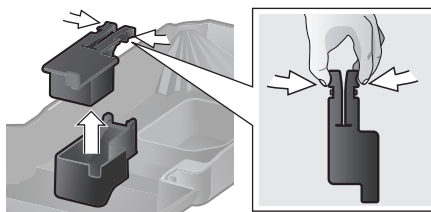
Unplug the appliance before cleaning it. Never immerse the appliance in water.

Do not use a steam cleaner.

- Wipe the housing with a soft, damp cloth.
- Do not use abrasive cloths or cleaning agents.
- Always remove any traces of limescale, coffee, milk and descaler immediately. Such residue can cause corrosion.
- Pull the drip tray (8c) with the coffee grounds container (8b) forwards and out. Remove the panel (8a) and grate (8d). Empty and clean the drip tray and coffee grounds container.
- Remove the drawer (4) and clean.



- Remove float (8e) and clean with a damp cloth.



- **Do not put the following items in the dishwasher:** panel (8a), float (8e), drawer (4), brewing unit (5a).
- The following items are dishwasher-safe: drip tray (8c), coffee grounds container (8b), grate (8d), aroma cover (2) and measuring spoon (18).
- Wipe out the inside of the appliance (tray holders and drawer).

Important: The drip tray (8c) and coffee grounds container (8b) should be emptied and cleaned daily to prevent mould developing.

Note: If the appliance is cold when switched on with the power on/off switch **O/I** (9) or if it switches off automatically after coffee has been dispensed, the appliance performs an automatic rinse.

Important: If the appliance is not used for a prolonged period (for example, when you are on vacation), clean the entire appliance thoroughly, including the milk system and brewing unit.

Cleaning the milk frother

The milk frother (6) must be cleaned after each use in order to remove residues.

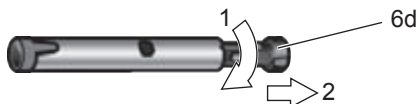
Important: Let the milk frother cool down before you remove it.

Dismantle the milk frother for cleaning:

1. To remove, take hold of the metal sleeve and pull it downwards and off.



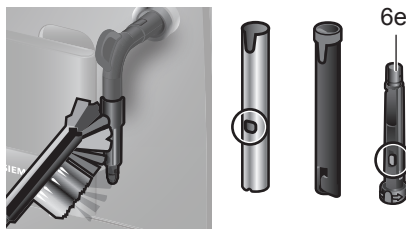
2. Twist the steam nozzle (6d) anticlockwise and remove it.



3. Remove the frothing tube (6c).



4. Clean the individual parts with a detergent solution and a soft brush. If necessary, soak in a warm detergent solution. Clean the air hole (6e) thoroughly.



5. Rinse all parts with clean water and dry.
6. Fit the steam nozzle (6d) and frothing tube (6c) back into the metal sleeve.



7. Twist the steam nozzle clockwise until the marks are aligned.



8. Attach the milk frother to the steam valve. Check that the red mark on the steam valve is covered.



⚠ Risk of scalding!

Only use the appliance when the milk frother (6) is completely assembled and fitted.

Cleaning the brewing unit

Clean the brewing unit regularly.

To pre-clean the brewing unit automatically: Press the service button (12) briefly. The appliance will rinse if coffee was dispensed previously. It then switches off.

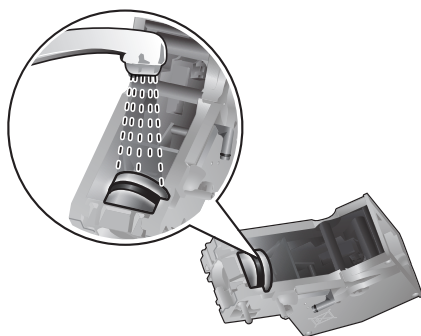
In addition to the automatic cleaning programme, the brewing unit (5a) should be removed regularly for cleaning (**Figure E** at the beginning of the instructions).

1. Press the power on/off switch **O/I** (9) to switch off the appliance. All lights go off.
2. Open the door (5b) to the brewing unit.
3. Slide the red lock (5d) on the brewing unit completely to the left.
4. Press the red pushbutton (5c), grasp the brewing unit by the recessed grips and withdraw it from the appliance.

5. Rinse the brewing unit (5a) thoroughly under running water.



6. Hold the brewing unit sieve under the running water.



Important: Do not clean with detergent or other cleaning agents and do not put it in the dishwasher.

7. Wipe out the inside of the appliance thoroughly with a damp cloth and remove any coffee residues.
8. Allow the brewing unit (5a) and the interior of the appliance to dry.
9. Reinsert the brewing unit (5a) fully into the appliance.
10. Slide the red lock (5d) fully to the right and close the door (5b).

Note: After cleaning thoroughly, the seals on the brewing unit should be greased regularly to keep them in ideal condition. Apply a thin layer of the special grease intended for this purpose (order no. 311368) all around the seals.



Tips on saving energy

- The fully automatic espresso machine switches off automatically after one hour (default setting). The default time of one hour can be shortened (see “Settings”, “Automatic switch-off” on page 11).
- Switch off the fully automatic espresso machine when not in use. To do this, press the service button (12). The appliance rinses and switches off.
- If possible, do not interrupt coffee or milk froth dispensing. Stopping a process prematurely results in higher energy consumption and the drip tray fills up more quickly.
- Descale the appliance regularly to avoid a build-up of limescale. Limescale residue results in higher energy consumption.

Service programme

Duration: approx. 35 minutes

Depending on use, the service button (12) flashes at certain intervals.

The appliance should be cleaned and descaled immediately using the service programme. If the service programme is not run as instructed, the appliance may be damaged.

⚠ Caution!

Follow the instructions for using the descaling and cleaning agents for each service programme. Please observe the safety instructions on the packaging of the cleaning agent.

Never interrupt the service programme.

Do not drink the liquids.

Never use vinegar, vinegar-based products, citric acid or citric acid-based products.

Never put descaling tablets or other descaling agents in the drawer (4).

Specially developed and suitable descaling and cleaning tablets are available from retailers or customer service.

Order number	Retailer	Customer service
Cleaning tablets	TZ60001	310575
Descaling tablets	TZ60002	310967

Important: If there is a water filter in the water tank (16), it must be removed before starting the service programme.

To start the service programme, press and hold the service button (12) for at least 5 seconds.

Information: The service button (12) flashes while the programme is running.

LED  lights up.

- Empty the drip tray (8) and reinsert it.

The appliance rinses twice.

LED  lights up.

- Open the drawer (4).
- Drop a Siemens cleaning tablet into the drawer (4) and close it.
- Press the start button (10).

LED  lights up.

- Fill the empty water tank (16) with luke-warm water up to the **0.5l** mark and then dissolve two Siemens descaling tablets in this water.
- Press the start button (10).

The service programme will now run for approximately 10 minutes.

LED  lights up.

- Place a container with a capacity of at least 0.5 litres under the milk frother outlet (6).
- Pull out the milk frother (6) to open it.

The service programme will now run for approximately 12 minutes.

LED  lights up.

- Rinse the water tank (16) and refill it with fresh water up to the **max** mark.
- Press the start button (10).

The service programme will now run for approximately 30 seconds and rinse the appliance.

LED  lights up.

- Push the milk frother (6) in to close it.

The service programme will now run for approximately 8 minutes.

LED  lights up.

- Empty the drip tray (8) and reinsert it.

If you are using a filter, reinsert it now.

The appliance has been cleaned, descaled and is ready for use again.

Important: Wipe down the appliance using a soft, damp cloth to immediately remove any descaler residue. Such residue can cause corrosion.

Frost protection

 **To avoid damage caused by frost during transport and storage, the appliance must be completely emptied first.**

Information: The appliance must be ready for use and the water tank (16) filled.

1. Place a large container under the milk frother outlet (6).
2. Press the steam button (11).
LED  flashes and the appliance now heats up for approximately 20 seconds.
3. If LED  lights up, open the milk frother (6) by pulling it out and release steam for about 15 seconds.
4. Press the power on/off switch **O/I** (9) to switch off the appliance.
5. Empty the water tank (16) and the drip tray (8).

Accessories

The following accessories are available from retailers or from customer service:

Order number	Retailer	Customer service
Cleaning tablets	TZ60001	310575
Descaling tablets	TZ60002	310967
Water filter	TZ70003	467873
Grease (tube)	–	311368

Disposal

Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with the European Directive 2002/96/EG relating to waste electrical and electronic equipment – WEEE.

The directive provides the framework for the EU-wide take-back and disposal of end-of-life appliances. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Right of modification reserved.

Simple troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
Grinding unit does not grind the beans.	Beans are not falling into the grinding unit (beans too oily).	Gently tap the bean container (1). Change the type of coffee if necessary. When the bean container (1) is empty, wipe it with a dry cloth.
No hot water dispensed.	The milk frother (6) is soiled.	Clean the milk frother (6), see "Maintenance and daily cleaning".
Too little or no milk froth.	The milk frother (6) is soiled.	Clean the milk frother (6), see "Maintenance and daily cleaning".
	Milk unsuitable for frothing.	Use milk with a fat content of at least 1.5%.
	The milk frother (6) is not assembled correctly.	Wet the milk frother parts and press together firmly.
	Build-up of limescale in the appliance.	Descale the appliance using two descaling tablets, if necessary repeat the procedure.
Coffee dispensing slows to a trickle or stops completely.	The grind setting is too fine or the pre-ground coffee is too fine.	Adjust the grinding unit to a coarser setting or use coarser pre-ground coffee.
	Build-up of limescale in the appliance.	Descale the appliance.
Coffee has no "crema".	Unsuitable type of coffee.	Use a type of coffee with a higher proportion of robusta beans.
	The beans are no longer fresh.	Use fresh beans.
	The grind setting is not suitable for the beans.	Adjust the grind setting to fine.
Coffee is too "acidic".	The grind setting is too coarse or the pre-ground coffee is too coarse.	Adjust the grinding unit to a finer setting or use finer pre-ground coffee.
	Unsuitable type of coffee.	Use a darker roast.
If you are unable to solve the problem, please call the hotline. You will find the telephone numbers at the back of these instructions.		

Simple troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
Coffee is too "bitter".	The grind setting is too fine or the pre-ground coffee is too fine.	Adjust the grinding unit to a coarser setting or use coarser pre-ground coffee.
	Unsuitable type of coffee.	Change the type of coffee.
The water filter does not stay in position in the water tank (16).	The water filter is not fitted correctly.	Firmly press the water filter straight down into the tank connection.
The coffee grounds are not compact and are too wet.	The grind setting is too fine or too coarse, or not enough ground coffee has been used.	Adjust the grinding unit to a coarser or finer setting, or use 2 level measuring spoons of ground coffee.
LED  lights up	Water tank has been incorrectly inserted or the new water filter has not been rinsed according to instructions.	Insert the water tank correctly or rinse the water filter according to instructions and then switch on.
LED  flashes.	Brewing unit (5) is soiled.	Clean the brewing unit (5).
	Too much pre-ground coffee in the brewing unit (5).	Clean the brewing unit (5) (Put in no more than 2 level measuring spoons of ground coffee).
	The brewing unit mechanism is stiff.	Remove and clean the brewing unit, see "Maintenance and daily cleaning".
Coffee or milk froth quality varies widely.	Build-up of limescale in the appliance.	Descale the appliance with two descaling tablets as described in the instructions.
Water dripped onto the inner floor of the appliance when the drip tray (8) was removed.	Drip tray (8) removed too soon.	Wait a few seconds after the last drink was dispensed before removing the drip tray (8).
LED  lights up.	Brewing unit (5) is missing or has not been detected.	Switch off the appliance with the brewing unit (5) in place, wait three seconds and switch on the appliance again.

If you are unable to solve the problem, please call the hotline.

You will find the telephone numbers at the back of these instructions.

Simple troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
The default settings have been changed and need to be reset.	Some settings have been made that are no longer required.	Press the power on/off button O/I (9) to switch off the appliance. Press and hold the service button (12) and the steam button (11) and press the power on/off button O/I (9) to switch on the appliance. Then press the start button (10) to confirm. The default settings are reset.
LEDs  flash.	The appliance has a fault.	Please contact the hotline.
LEDs  flash.	Incorrect voltage.	Operate the appliance at 220 V-240 V only.
LEDs  flash.	The ambient temperature is too cold.	Operate the appliance at temperatures >5° C.
If you are unable to solve the problem, please call the hotline. You will find the telephone numbers at the back of these instructions.		

Technical specifications

Electrical connection (voltage/frequency)	220-240 V / 50-60 Hz
Heating output	1600 W
Maximum pump pressure, static	15 bar
Maximum water tank capacity (without filter)	1.7 l
Maximum bean container capacity	300 g
Cable length	100 cm
Dimensions (H x B x D)	385 x 280 x 479 mm
Weight, unfilled	9.3 kg
Type of grinding unit	Ceramic

Table des matières

Contenu de la livraison	24
Présentation	24
Eléments de commande	25
– Interrupteur électrique O/I	25
– Bouton Service 	25
– Bouton Vapeur 	25
– Bouton Start (Démarrage) 	25
– Affichage par LED	25
– Bouton rotatif « Intensité du café »	26
– Bouton rotatif « Sélection de boisson »	26
– Mousseur de lait	26
Avant la première utilisation	26
Filtre eau	27
Réglages	28
– Dureté de l'eau	28
– Arrêt automatique	29
– Régler la température de percolation	29
– Régler la finesse de la mouture	30
Préparation avec du café en grains	30
Préparation avec du café moulu	31
Préparer de l'eau chaude	31
Préparer de la mousse de lait	31
Entretien et nettoyage quotidiens	32
– Nettoyer le mousseur de lait	33
– Nettoyer l'unité de percolation	34
Conseils pour économiser l'énergie	35
Programme de Service	35
Protection contre le gel	36
Accessoires	37
Mise au rebut	37
Garantie	37
Éliminer soi-même les problèmes simples	38
Caractéristiques techniques	40

Chère amatrice de café,
cher amateur de café.

Nous vous félicitons pour l'achat de cette machine à espresso automatique de marque Siemens.

Consignes de sécurité

Lire attentivement le mode d'emploi, se conformer à ses indications et le conserver à portée de la main ! Si vous remettez l'appareil à un tiers, veuillez-y joindre les notices.

Cette machine Espresso tout automatique est conçue pour la préparation de quantités usuelles, dans le cadre d'un foyer ou d'un usage non-commercial de type domestique. Citons par ex. les cuisines du personnel dans les commerces, bureaux, exploitations agricoles et établissements artisanaux ainsi que les clients de pensions, petits hôtels et toute autre résidence de type similaire.

Risque de choc électrique !

Pour le raccordement et l'utilisation de la machine, respecter impérativement les indications figurant sur la plaque signalétique. N'utiliser la machine que si le cordon électrique et la machine ne présentent aucun dommage.

N'utiliser la machine qu'à l'intérieur de locaux, à température ambiante.

Ne pas confier l'appareil à des enfants ou à des personnes aux capacités sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne disposant pas d'une expérience ou d'une connaissance suffisante, sauf si elles le font sous surveillance ou si elles ont bénéficié préalablement d'une information à propos de la manipulation de l'appareil de la part de la personne responsable de leur sécurité.

Bien surveiller les enfants afin de les empêcher de jouer avec l'appareil.

En cas de défaut, débrancher immédiatement le cordon électrique. Les réparations sur la machine, par ex. le remplacement du cordon électrique, doivent être effectuées uniquement par notre Service après-vente afin d'éliminer tous les risques. Ne jamais plonger la machine ou le cordon électrique dans l'eau.

Ne pas glisser les doigts à l'intérieur du moulin.

Utiliser la machine uniquement dans des locaux à l'abri du gel.

Risque de brûlure !

L'embout (6c) du mousseur de lait devient brûlant. Après utilisation, bien laisser refroidir la buse avant de la saisir.

N'utilisez la machine que lorsque le mousseur de lait (6) est entièrement monté et installé.

Risque d'étouffement !

Ne pas laisser les enfants jouer avec les emballages.

Contenu de la livraison

(voir l'illustration figurant au début du présent Mode d'emploi)

- a** Machine à espresso automatique TES501
- b** Mode d'emploi
- c** Bandelette de dureté de l'eau
- d** Cuillère-dose
- e** Graisse (tube)

Présentation

(voir les illustrations de vue d'ensemble **A, B, C, D** et **E** au début de la notice)

- 1** Réservoir à grains
- 2** Couvercle d'arôme
- 3** Sélecteur de finesse de mouture
- 4** Tiroir à café
(café en poudre/pastille de nettoyage)
- 5** Unité de percolation (**figure E**)
 - a)** Unité de percolation
 - b)** Volet
 - c)** Bouton poussoir
 - d)** Verrou
- 6** Mousseur de lait amovible (**figure C**)
 - a)** Soupape à vapeur
 - b)** Douille métallique
 - c)** Tube
 - d)** Cœur
 - e)** Trou d'aération
- 7** Bec verseur du café
(réglable en hauteur)
- 8** Bac collecteur (**figure D**)
 - a)** Cache
 - b)** Réservoir à marc de café
 - c)** Bac collecteur bec verseur du café
 - d)** Egouttoir bec verseur du café
 - e)** Flotteur
- 9** Interrupteur électrique **O/I**
- 10** Bouton Start (Démarrage) 
- 11** Bouton Vapeur 
- 12** Bouton Service 
- 13** Bouton rotatif « Intensité du café »
- 14** Bouton rotatif « Sélection de boisson »
- 15** Affichage par LED
- 16** Réservoir d'eau amovible
- 17** Couvercle du réservoir d'eau
- 18** Cuillère-dose
(outil de mise en place du filtre à eau)
- 19** Case de rangement de la cuillère-dose
- 20** Cordon secteur avec logement

Éléments de commande

Interrupteur électrique O/I

L'interrupteur électrique O/I (9) sert à mettre l'appareil sous tension ou hors tension (l'alimentation électrique est coupée).

Important : Avant la mise hors tension, exécuter le programme de rinçage ou utiliser le bouton Service (12) pour la mise hors tension.

Bouton Service

Après une brève pression sur le bouton Service (12), l'appareil effectue un rinçage puis se met hors tension. Si le bouton Service (12) clignote, exécuter le programme de Service. Une pression longue sur le bouton Service (12) lance le programme de Service. Durant l'exécution du programme de Service, le bouton Service (12) clignote ; il s'éteint lorsque le programme est terminé.

Bouton Vapeur

Une pression sur le bouton Vapeur (11) déclenche la production de vapeur nécessaire à la préparation de mousse de lait.

Bouton Start (Démarrage)

Une pression sur le bouton Démarrage (10) déclenche la préparation de la boisson. Une nouvelle pression durant la préparation de la boisson permet d'arrêter l'écoulement avant terme.

Affichage par LED

La signification de l'allumage et du clignotement des LED est la suivante :

-  est allumée Le réservoir d'eau est vide et doit être rempli.
-  clignote Le filtre à eau est usé et doit être remplacé.
-  est allumée Le réservoir à grains est vide et doit être rempli.
-  est allumée La soupape à vapeur doit être ouverte ou fermée.
-  clignote Selon le réglage, de la vapeur ou de l'eau chaude sort du mousser de lait.
-  est allumée Si  est sélectionnée avec le bouton rotatif « Intensité du café », le symbole est allumé pendant toute la durée de préparation de café en poudre.
-  est allumée Le bac collecteur est absent ou mal mis en place ; le mettre en place.
-  clignote Les bacs sont pleins ; vider les bacs et les remettre en place.
-  est allumée Le volet de l'unité de percolation est ouvert ; fermer le volet.
-  clignote Retirer et nettoyer l'unité de percolation.

Bouton rotatif « Intensité du café »



Ce bouton rotatif (13) permet de régler l'intensité du café ou de sélectionner le café en poudre.



Très doux



Doux



Normal



Corsé

Café en poudre

Bouton rotatif « Sélection de boisson »



Ce bouton rotatif (14) sert à sélectionner la boisson souhaitée et la quantité. Il permet également de modifier les réglages de l'utilisateur.



Petit espresso



Espresso



Petit café crème

Café crème

Grand café crème



2 petits espressos

2 espressos



2 petits cafés crème

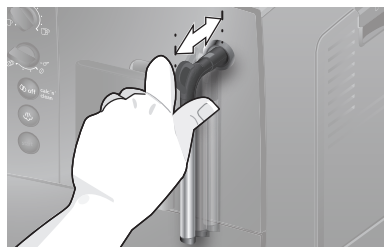
2 cafés crème



2 grands cafés crème

Mousseur de lait

Le mousseur de lait (6) peut être ouvert et fermé en le tirant et en l'enfonçant.



Avant la première utilisation

Généralités

Utiliser exclusivement de l'eau pure, froide, sans gaz carbonique et, de préférence, un mélange de café en grains pour espresso ou percolateur et remplir les conteneurs correspondants. Ne pas employer des grains de café avec glaçage, des grains caramélisés ou enrobés d'une substance sucrée quelconque ; ils obturent l'unité de percolation.

Il est possible, sur cet appareil, de régler la dureté de l'eau. En usine, la dureté de l'eau est réglée sur 4. Tester la dureté de l'eau utilisée à l'aide de la bandelette jointe. Si le résultat du test est différent de 4, programmer l'appareil en conséquence après la mise en service (voir « Dureté de l'eau » au chapitre « Réglages », page 28).

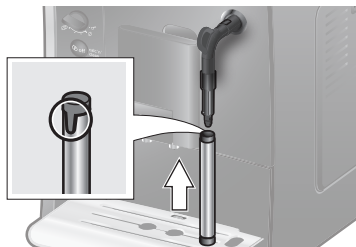
Mise en service de la machine

1. Retirer le film de protection existant.
2. Placer la machine à espresso automatique sur un plan horizontal, suffisamment solide pour supporter son poids et résistant à l'eau. Les fentes d'aération de l'appareil doivent être dégagées.

Important : Utiliser l'appareil uniquement dans des locaux hors gel. Dans le cas où l'appareil a été transporté ou entreposé à des températures en dessous de 0 °C, attendre au moins 3 heures avant la mise en service de l'appareil.

3. Tirer la fiche secteur hors du logement (20) et la brancher. La longueur peut être réglée en poussant ou en tirant. Pour ce faire, placer le dos de l'appareil par ex. au bord d'une table et tirer le cordon vers le **bas** ou le pousser vers le **haut**.

4. Monter le mousser de lait. N'utiliser l'appareil que si le mousser de lait (6) est complètement assemblé et monté.



5. Remonter le couvercle du réservoir d'eau (17).
6. Retirer le réservoir d'eau (16), le rincer et le remplir avec de l'eau froide fraîche. Ne pas dépasser le repère **max**.
7. Positionner le réservoir d'eau (16) bien vertical et l'enfoncer entièrement.
8. Refermer le couvercle du réservoir d'eau (17).
9. Remplir le réservoir à grains (1) avec du café en grains (pour la préparation avec du café en poudre, voir le chapitre « Avant la première utilisation », page 26).
10. Mettre l'appareil sous tension avec l'interrupteur électrique **O/I** (9). La LED  clignote et la LED  est allumée.
11. Placer un récipient sous le bec verseur du mousser de lait (6).
12. Tirer prudemment le mousser de lait (6) pour l'ouvrir. L'appareil rince le mousser de lait (6) avec de l'eau. La LED  clignote.
13. Lorsque la LED  s'allume, enfoncer le mousser de lait (6) pour le fermer.

L'appareil chauffe et effectue un rinçage. De l'eau s'écoule du bec verseur du café. Lorsque les boutons  (12),  (11) et  (10) sont allumés, l'appareil est prêt à fonctionner.

Mise hors tension de l'appareil

Si l'appareil est resté inutilisé pendant une heure, il se rince automatiquement puis se met hors tension (la durée est réglable,

voir « Arrêt automatique » au chapitre « Réglages », page 28).

Exception : Si l'appareil n'a été utilisé que pour préparer de l'eau chaude ou de la vapeur, il se met hors tension sans rinçage.

Pour mettre l'appareil hors tension manuellement avant l'écoulement de la durée, appuyer sur le Bouton Service (12). L'appareil effectue un rinçage et se met hors tension.

Remarque : Lors de la première utilisation, après l'exécution du programme de Service ou si l'appareil n'a pas fonctionné pendant un certain temps, l'arôme de la première boisson n'est pas complètement développé ; ne pas boire la première boisson.

Après la mise en service de la machine à espresso automatique, plusieurs tasses doivent avoir été préparées avant d'avoir une « crème » fine et consistante.

La formation de gouttes d'eau aux fentes d'aération est normale en cas d'utilisation prolongée.

Filtre eau

Un filtre à eau peut diminuer l'entartrage. Un filtre à eau neuf doit être rincé avant de pouvoir être utilisé. Procéder comme suit :

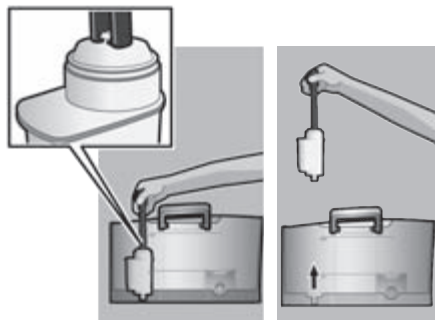
1. Enfoncer fermement le filtre à eau dans le réservoir d'eau vide à l'aide de la cuillère-dose (18).
2. Remplir le réservoir d'eau (16) jusqu'au repère **max** avec de l'eau.
3. Placer le bouton rotatif (13) sur .
4. Enfoncer simultanément les boutons  (11) et  (12) pendant au moins 5 secondes.  « arrêt » ou  « marche » s'allume.
5. Régler « marche » en appuyant sur le bouton Démarrage (10).

6. Maintenir le bouton Démarrage (10) enfoncé pendant au moins 5 secondes pour confirmer ; toutes les LED s'allument brièvement.
7. La LED  clignote et la LED  s'allume.
8. Placer un récipient d'une capacité de 0,5 litre sous le bec verseur du moussEUR de lait (6).
9. Ouvrir le moussEUR de lait (6) en le tirant. La LED  clignote.
10. L'eau coule à travers le filtre et le rince.
11. Lorsque la LED  est allumée, fermer le moussEUR de lait (6) en l'enfonçant.
12. Vider le réservoir.

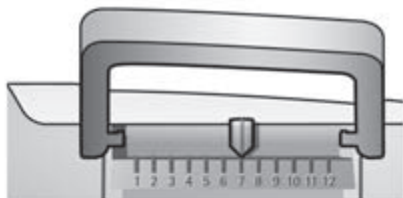
L'appareil est de nouveau prêt à fonctionner.

Information : Le rinçage du filtre a, par la même occasion, activé le réglage pour le signalment Changer filtre (= la LED  clignote).

Après le signalment Changer filtre ou au plus tard au bout de deux mois, le filtre n'est plus efficace. Il faut alors le remplacer pour des raisons d'hygiène et afin que l'appareil ne s'entarte pas (cela pourrait l'endommager). Les filtres de rechange sont disponibles dans le commerce (TZ70003) ou auprès du Service Clientèle (467873). Si un filtre neuf n'est pas mis en place, modifier le réglage pour le filtre comme indiqué au chapitre « Dureté de l'eau ».



Information : L'indicateur du filtre permet de repérer le mois auquel le filtre a été mis en place. Il est également possible de repérer le mois auquel le filtre devra être remplacé la prochaine fois (au bout de deux mois au plus tard).



Information : Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant un certain temps (par ex. durant les vacances), il est recommandé de rincer le filtre avant l'emploi. Pour ce faire, préparer une tasse d'eau chaude et la jeter.

Réglages

Les réglages peuvent être personnalisés. Les réglages possibles sont les suivants :

Dureté de l'eau

Il est possible, sur cet appareil, de régler la dureté de l'eau. Le réglage correct de la dureté de l'eau est important car il permet à l'appareil d'indiquer le moment où un détartrage est nécessaire. En usine, la dureté de l'eau est réglée sur 4. La dureté de l'eau peut être déterminée à l'aide de la bandelette fournie ou être demandée au Service des Eaux local.

Plonger brièvement la bandelette dans l'eau, la secouer légèrement et attendre une minute pour lire le résultat.

Niveau	Dureté de l'eau	
	Allemagne (°dH)	France (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Pour entrer une autre dureté de l'eau que celle qui est préréglée ou si un filtre à eau est utilisé, procéder comme suit :

1. Placer le bouton rotatif (13) sur .
2. Enfoncer simultanément les boutons  (11) et  (12) pendant au moins 5 secondes. Le nombre de LED alors allumées symbolise la dureté de l'eau réglée.
3. Appuyer successivement sur le bouton Démarrage (10) jusqu'à ce que la dureté de l'eau souhaitée soit indiquée ; pour une dureté de l'eau de par ex. 3, les LED ,  et  s'allument.
4. Enfoncer le bouton Démarrage (10) pendant au moins 5 secondes. Les LED réglées clignotent, la dureté de l'eau sélectionnée est enregistrée.

Important : En cas d'utilisation du filtre à eau (accessoire spécial N° de commande 467873), procéder comme suit, voir point « Filtre eau », page 27.

Remarque : Si aucun bouton n'est actionné dans les 90 secondes, l'appareil se met en veille sans effectuer d'enregistrement. La dureté de l'eau précédemment enregistrée est conservée.

Arrêt automatique

La durée au bout de laquelle l'appareil se met automatiquement hors tension après la dernière préparation d'une boisson peut être réglée ici. Le réglage possible est de 15 minutes à 4 heures. La durée réglée par défaut est d'une heure ; elle peut être diminuée afin de faire des économies d'énergie.

1. Placer le bouton rotatif (13) sur .
2. Enfoncer simultanément les boutons  (11) et  (12) pendant au moins 5 secondes. Le nombre de LED alors allumées symbolise la durée réglée avant l'arrêt.

3. Appuyer successivement sur le bouton Démarrage (10) jusqu'à ce que la durée souhaitée s'affiche :

 = 15 minutes

 et  = 30 minutes

,  et  = 45 minutes

, ,  et  = 1 heure

, , ,  et  = 2 heures

, , , ,  et  = 4 heures

4. Enfoncer le bouton Démarrage (10) pendant au moins 5 secondes. Les LED réglées clignotent, la durée avant l'arrêt sélectionnée est enregistrée.

Remarque : Si aucun bouton n'est actionné dans les 90 secondes, l'appareil se met en veille sans effectuer d'enregistrement. La durée avant l'arrêt précédemment réglée est conservée.

Régler la température de percolation

La température de percolation peut elle aussi être réglée.

1. Placer le bouton rotatif (13) sur .
2. Enfoncer simultanément les boutons  (11) et  (12) pendant au moins 5 secondes. Le nombre de LED alors allumées symbolise la durée de percolation réglée.
3. Appuyer successivement sur le bouton Démarrage (10) jusqu'à ce que la température souhaitée s'affiche :
LED  = basse
LED  et  = moyenne
LED ,  et  = élevée
4. Enfoncer le bouton Démarrage (10) pendant au moins 5 secondes. Les LED réglées clignotent, la température sélectionnée est enregistrée.

Remarque : Si aucun bouton n'est actionné dans les 90 secondes, l'appareil se met en veille sans effectuer d'enregistrement. La température de percolation précédemment enregistrée est conservée.

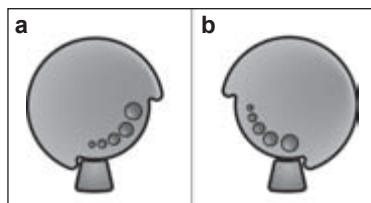
Régler la finesse de la mouture

Le sélecteur de réglage (3) de la mouture permet de régler la finesse du café en poudre.

⚠ Attention !

Ne modifier le réglage que lorsque le broyeur fonctionne ! Sinon, l'appareil peut être endommagé. Ne pas glisser les doigts à l'intérieur du broyeur.

- Lorsque le broyeur est en marche, régler le sélecteur (3) entre une mouture fine (**a** : rotation dans les sens inverse des aiguilles d'une montre) et une mouture grossière (**b** : rotation dans le sens des aiguilles d'une montre).



Information : Le nouveau réglage n'est perceptible qu'à partir de la seconde tasse de café.

Conseil pratique : Pour les grains torréfiés de couleur foncée, choisir une mouture plus fine, pour les grains torréfiés de couleur claire, régler une mouture plus grossière.

Préparation avec du café en grains

Cette machine à espresso automatique mout du café frais pour chaque préparation.

Conseil pratique : Utiliser de préférence un mélange de café en grains pour espresso ou percolateur. Pour assurer aux grains une qualité optimale, les conserver au frais dans un récipient fermé ou les congeler. Les grains de café congelés peuvent être moulus.

Important : Remplir le réservoir (16) d'eau fraîche tous les jours. Il doit toujours y avoir suffisamment d'eau dans le réservoir (16) pour l'utilisation de l'appareil.

Différents cafés peuvent être préparés en appuyant simplement sur un bouton.

Préparation

L'appareil doit être prêt à fonctionner.

1. Placer une(des) tasse(s) préchauffée(s) sous le bec verseur du café (7).
Conseil pratique : Pour un petit espresso, préchauffer toujours la tasse, par ex. avec de l'eau chaude.
2. Sélectionner le café souhaité et la quantité désirée en tournant le bouton supérieur (14).
3. Sélectionner l'intensité souhaitée du café en tournant le bouton inférieur (13).
4. Appuyer sur le bouton Démarrage (10).
Le café se fait et s'écoule ensuite dans la/les tasse(s).

La percolation peut être arrêtée avant terme en appuyant une nouvelle fois sur le bouton Démarrage (10).

Préparation avec du café moulu

Cet appareil peut également fonctionner avec du café moulu (pas avec du café soluble).

Important : Remplir le réservoir (16) d'eau fraîche tous les jours. Il doit toujours y avoir suffisamment d'eau dans le réservoir (16) pour l'utilisation de l'appareil.

Préparation

1. Ouvrir le tiroir à café (4).
2. Verser au maximum 2 cuillères-doses rases dans le tiroir.
Attention : Ne pas verser de café non moulu ou de café soluble.
3. Fermer le tiroir à café (4).
4. Régler le bouton rotatif inférieur (13) sur le symbole .
5. Appuyer sur le bouton Démarrage (10).

Le café se fait et s'écoule ensuite dans la tasse.

Préparer de l'eau chaude

Risque de brûlure !

Le mouseur de lait (6) devient très brûlant. Ne saisir le mouseur de lait (6) que par la partie en plastique.

L'appareil doit être prêt à fonctionner.

1. Placer une tasse préchauffée ou un verre sous le bec verseur du mouseur de lait (6).
2. Ouvrir le mouseur de lait (6) en le tirant. L'appareil chauffe. De l'eau chaude s'écoule pendant env. 40 secondes du bec verseur du mouseur de lait (6).
3. Pour arrêter l'opération, enfoncer le mouseur de lait (6).

Préparer de la mousse de lait

Risque de brûlure !

Le mouseur de lait (6) devient très brûlant. Ne saisir le mouseur de lait (6) que par la partie en plastique.

Conseil pratique : Moussez d'abord le lait puis préparer le café ou mousser le lait séparément et le verser sur le café.

L'appareil doit être prêt à fonctionner.

1. Appuyer sur le bouton  (11).
Le bouton  clignote, l'appareil chauffe pendant env. 20 secondes.
2. Lorsque le bouton et la LED  s'allume, plonger le mouseur de lait jusqu'au fond d'une tasse ou d'un verre rempli à un tiers de lait.
3. Ouvrir le mouseur de lait (6) en le tirant.

Risque de brûlure !

La vapeur qui s'échappe est brûlante et peut provoquer des éclats de liquide. Ne pas toucher la douille et ne pas la diriger sur des personnes.

4. Moussez le lait.
5. Fermer le mouseur de lait (6) en l'enfonçant.

Conseil pratique : Pour réaliser une mousse de lait optimale, employer de préférence du lait froid avec une teneur en matières grasses d'au moins 1,5 %.

Important : Les restes de lait séchés sont difficiles à éliminer. Par conséquent, nettoyer **impérativement** le mouseur de lait (6) après chaque utilisation à l'aide d'eau tiède.

Entretien et nettoyage quotidiens

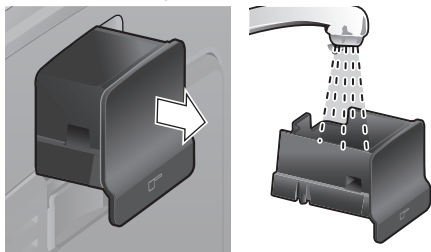
⚠ Risque de choc électrique !

Avant tout nettoyage, débrancher la fiche électrique.

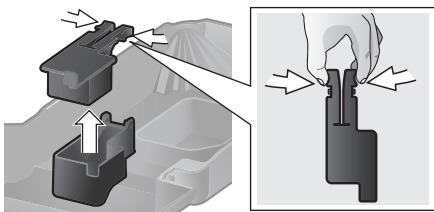
Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.

Ne pas utiliser de nettoyeur à vapeur.

- Essuyer l'habillage de l'appareil avec un chiffon doux et humide.
- Ne pas utiliser de chiffons ou de produits nettoyants abrasifs.
- Toujours nettoyer immédiatement les résidus de calcaire, de café, de lait ou de solution détartrante. En effet, de la corrosion peut se former sous ces résidus.
- Retirer le bac collecteur (8c) avec le réservoir à marc de café (8b) vers l'avant. Retirer le cache (8a) et l'égouttoir (8d). Vider et nettoyer le bac collecteur et le réservoir à marc de café.
- Retirer et nettoyer le tiroir à café (4).



- Démontez le flotteur (8e) et le nettoyez avec un chiffon humide.



- **Ne pas** mettre les éléments suivants au lave-vaisselle : cache (8a), flotteur (8e), tiroir à café (4), l'unité de percolation (5a).

- Les éléments suivants peuvent aller au lave-vaisselle : bac collecteur (8c), réservoir à marc de café (8b), égouttoir (8d), couvercle à arôme (2) et cuillère-dose (18).
- Essuyer l'intérieur de l'appareil (bacs de réception et tiroir à café).

Important : Vider et nettoyer quotidiennement le bac collecteur (8c) et le réservoir à marc de café (8b) pour éviter les moisissures.

Remarque : Si l'appareil est mis sous tension à froid avec l'interrupteur électrique **O/I** (9) ou s'il se met hors tension automatiquement après la préparation de café, il se rince automatiquement. Il se nettoie donc de manière autonome.

Important : Si l'appareil reste inutilisé pendant une durée prolongée (par ex. durant les vacances), nettoyer soigneusement l'ensemble de l'appareil, y compris le mousser de lait et l'unité de percolation.

Nettoyer le moussEUR de lait

Il est recommandé de nettoyer le moussEUR de lait (6) après chaque utilisation pour éliminer les résidus.

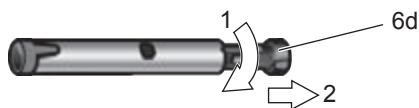
Important : Attendre que le moussEUR de lait se soit refroidi avant de le retirer.

Pour nettoyer le moussEUR de lait, il faut le démonter :

1. Pour le retirer, saisir la douille métallique et la retirer vers le bas.



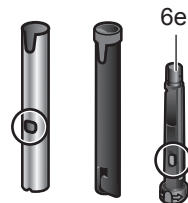
2. Tourner le cœur (6d) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le retirer.



3. Retirer le tube (6c).



4. Nettoyer les pièces à l'aide d'un détersif et d'une brosse douce. Si nécessaire, les plonger dans du détersif tiède. Nettoyer soigneusement le trou d'aération (6e).



5. Rincer toutes les pièces à l'eau claire et les sécher.
6. Assembler le cœur (6d) et le tube (6c) dans la douille métallique.



7. Tourner le cœur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les repères soient côte à côte.



8. Placer le moussEUR de lait sur la soupape à vapeur. Le repère rouge sur la soupape doit être recouvert.



Risque de brûlure !

N'utiliser l'appareil que si le moussureur de lait (6) est complètement assemblé et monté.

Nettoyer l'unité de percolation

Nettoyer régulièrement l'unité de percolation !

Pré-nettoyage automatique de l'unité de percolation :

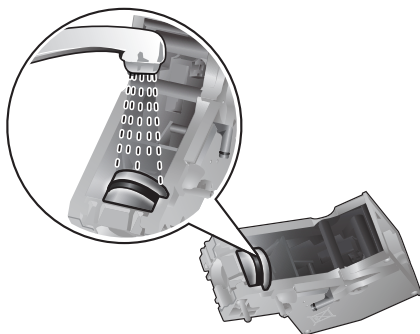
Appuyer brièvement sur le bouton Service (12). L'appareil effectue un rinçage si un café a été préparé auparavant. Il se met ensuite hors tension.

En plus du programme de nettoyage automatique, il est recommandé de retirer régulièrement l'unité de percolation (5a) pour le nettoyage (**figure E** au début du document).

1. Mettre l'appareil hors tension avec l'interrupteur électrique O/I (9). Tous les boutons sont éteints.
2. Ouvrir le volet (5b) de l'unité de percolation.
3. Faire glisser entièrement vers la gauche le verrou rouge (5d) de l'unité de percolation.
4. Appuyer sur le bouton poussoir rouge (5c), saisir l'unité de percolation et le retirer.
5. Nettoyer soigneusement l'unité de percolation (5a) à l'eau courante.



6. Placer le tamis de l'unité de percolation sous le jet d'eau.



Important : Ne pas utiliser de détersif ou autre produit pour le nettoyage et ne pas mettre au lave-vaisselle.

7. Nettoyer soigneusement l'intérieur de l'appareil avec un chiffon humide, éliminer les éventuels restes de café.
8. Laisser sécher l'unité de percolation (5a) et l'intérieur de l'appareil.
9. Replacer l'unité de percolation (5a) jusqu'en butée.
10. Glisser le verrou rouge (5d) entièrement vers la droite et refermer le volet (5b).

Remarque : Après le nettoyage approfondi, il est recommandé de graisser régulièrement les joints dans l'unité de percolation en vue d'un entretien optimal. A cet effet, appliquer sur tout le tour une fine couche de graisse spéciale (N° de commande 311368).



Conseils pour économiser l'énergie

- La machine à espresso automatique se met hors tension automatiquement après une heure (réglage usine). Cette durée d'une heure peut être raccourcie (voir « Arrêt automatique » au chapitre « Réglages », page 28).
- Mettre l'appareil hors tension s'il n'est pas utilisé. Pour ce faire, appuyer sur le bouton Service (12). L'appareil effectue un rinçage et se met hors tension.
- Autant que possible ne jamais interrompre la production de café ou de mousse de lait. Une interruption provoque une consommation d'énergie supérieure ainsi que le remplissage plus rapide du bac collecteur.
- Détartrer régulièrement l'appareil pour prévenir les dépôts de calcaire. Les dépôts de calcaire provoquent en effet une consommation d'énergie plus élevée.

Programme de Service

Durée : env. 35 minutes

Le bouton Service (12) clignote à intervalles réguliers, suivant l'utilisation.

L'appareil doit être nettoyé et détartré sans délai avec le programme de Service. Si le programme de Service n'est pas exécuté sur instruction, l'appareil risque d'être endommagé.

⚠ Attention !

A chaque exécution du programme de Service, utiliser le produit détartrant et le produit nettoyant préconisés. Observer les consignes de sécurité qui figurent sur l'emballage des produits.

N'interrompre en aucun cas le programme de Service ! Ne pas boire les liquides !

Ne jamais utiliser de vinaigre, de produit à base de vinaigre, d'acide citrique ou de produit à base d'acide citrique !

Ne jamais verser de pastilles de détartrage ou autres produits de détartrage dans le tiroir à café (4) !

Des pastilles de détartrage et de nettoyage spéciales, parfaitement adaptées, sont disponibles dans le commerce et auprès du Service Clientèle.

N° de commande	Commerce	Service Clientèle
Pastilles de nettoyage	TZ60001	310575
Pastilles de détartrage	TZ60002	310967

Important : Si un filtre est présent dans le réservoir d'eau (16), le retirer impérativement avant de lancer le programme de Service.

Pour lancer le programme de Service, enfoncer le bouton Service (12) pendant au moins 5 secondes.

Information : Le bouton Service (12) clignote pendant l'exécution du programme.

La LED  s'allume.

- Vider le bac collecteur (8) et le remettre en place.

L'appareil effectue deux rinçages.

La LED  s'allume.

- Ouvrir le tiroir à café (4).
- Y placer une pastille de nettoyage Siemens et fermer le tiroir (4).
- Appuyer sur le bouton Démarrage (10).

La LED  s'allume.

- Verser de l'eau tiède dans le réservoir d'eau vide (16) jusqu'au repère **0,5l** et y dissoudre 2 pastilles de détartrage Siemens.
- Appuyer sur le bouton Démarrage (10).

Le programme de Service est maintenant exécuté pendant env. 10 minutes.

LED  s'allume.

- Placer un récipient d'une capacité d'au moins 0,5 litre sous le bec verseur du mousseur de lait (6).
- Ouvrir le mousseur de lait (6) en le tirant.

Le programme de Service est maintenant exécuté pendant env. 12 minutes.

La LED  s'allume.

- Rincer le réservoir d'eau (16) et le remplir d'eau fraîche jusqu'au repère **max**.
- Appuyer sur le bouton Démarrage (10).

Le programme de Service est exécuté pendant env. 30 secondes et rince l'appareil.

La LED  s'allume.

- Fermer le mousseur de lait (6) en l'enfonçant.

Le programme de Service est maintenant exécuté pendant env. 8 minutes.

La LED  s'allume.

- Vider le bac collecteur (8) et le remettre en place.

Si un filtre est utilisé, le remettre maintenant en place.

L'appareil est nettoyé, détartré et de nouveau prêt à fonctionner.

Important : Essuyer l'appareil avec un torchon doux et humide pour éliminer immédiatement les résidus du détartrant. En effet, de la corrosion peut se former sous ces résidus.

Protection contre le gel

 **Afin d'éviter les problèmes dus au gel lors du transport et du stockage, vider entièrement l'appareil au préalable.**

Information : Pour cela, l'appareil doit être prêt à fonctionner, le réservoir d'eau (16) doit être rempli.

1. Placer un grand récipient sous le bec verseur du mousseur de lait (6).
2. Appuyer sur le bouton Vapeur (11).
La LED  clignote, l'appareil chauffe pendant env. 20 secondes.
3. Lorsque la LED  est allumée, ouvrir le mousseur de lait (6) en le tirant et laisser la vapeur s'échapper pendant env. 15 secondes.
4. Mettre l'appareil hors tension avec l'interrupteur électrique **O/I** (9).
5. Vider le réservoir d'eau (16) et le bac collecteur (8).

Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles dans le commerce ou auprès du Service Clientèle :

N° de commande	Commerce	Service Clientèle
Pastilles de nettoyage	TZ60001	310575
Pastilles de détartrage	TZ60002	310967
Filtre eau	TZ70003	467873
Graisse (tube)	—	311368

Mise au rebut

Éliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est identifié selon la Directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cette directive définit les conditions de collecte et de recyclage des anciens appareils à l'intérieur de l'Union Européenne. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Éliminer soi-même les problèmes simples

Problème	Cause	Remède
Le broyeur ne moud pas les grains.	Les grains ne tombent pas dans le broyeur (grains trop gras).	Tapoter légèrement sur le réservoir à grains (1). Changer éventuellement de café. Après avoir vidé le réservoir à grains (1), l'essuyer avec un chiffon sec.
Impossible de produire de l'eau chaude.	Le moussEUR de lait (6) est encrassé.	Nettoyer le moussEUR de lait (6), voir le chapitre « Entretien et nettoyage quotidiens ».
Trop peu ou pas de mousse de lait.	Le moussEUR de lait (6) est encrassé.	Nettoyer le moussEUR de lait (6), voir le chapitre « Entretien et nettoyage quotidiens ».
	Lait non adapté.	Utiliser du lait d'une teneur en matières grasses d'au moins 1,5 %.
	Le moussEUR (6) n'est pas correctement assemblé.	Humecter les parties du moussEUR de lait et les comprimer fortement.
	La machine est entartrée.	Détartrer l'appareil avec 2 tablettes de détartrage, si nécessaire exécuter le programme 2 fois.
Le café ne passe que goutte à goutte ou ne passe plus du tout.	La mouture est trop fine ou bien le café en poudre est trop fin.	Régler une mouture moins fine ou utiliser un café en poudre moins fin.
	L'appareil est fortement entartré.	Détartrer l'appareil.
Le café ne présente pas de « crème ».	Le café ne convient pas.	Utiliser un café contenant plus de robusta.
	Les grains ne sont pas fraîchement torréfiés.	Utiliser des grains fraîchement torréfiés.
	La mouture n'est pas adaptée aux grains de café.	Régler une mouture fine.
Le café est trop « acide ».	La mouture n'est pas assez fine ou bien le café en poudre n'est pas assez fin.	Régler une mouture plus fine ou utiliser un café en poudre plus fin.
	Le café ne convient pas.	Utiliser un café de torréfaction plus foncée.
S'il n'est pas possible de résoudre les problèmes, appeler impérativement le Service Clientèle ! Les numéros de téléphone se trouvent aux dernières pages de la notice.		

Éliminer soi-même les problèmes simples

Problème	Cause	Remède
Le café est trop « amer ».	La mouture est trop fine ou le café en poudre est trop fin.	Régler une mouture moins fine ou utiliser un café en poudre moins fin.
	Le café ne convient pas.	Changer de café.
Le filtre à eau ne tient pas dans le réservoir d'eau (16).	Le filtre à eau n'est pas fixé correctement.	Enfoncer le filtre à eau fermement et droit dans le raccord du réservoir.
Le marc de café n'est pas compact et trop mouillé.	La mouture est trop fine ou trop grossière ou la quantité de café en poudre est insuffisante.	Régler une mouture plus grossière ou plus fine ou utiliser 2 cuillères-doses rases de café en poudre.
La LED  clignote.	L'unité de percolation (5) encrassé.	Nettoyer l'unité de percolation (5).
	Trop de café en poudre dans l'unité de percolation (5).	Nettoyer l'unité de percolation (5) (mettre au maximum 2 cuillères-doses rases de café en poudre).
	Dureté mécanique du unité de percolation.	Retirer et nettoyer l'unité de percolation (voir le chapitre « Entretien et nettoyage quotidiens »).
Forte fluctuation de la qualité du café ou de la mousse de lait.	L'appareil est entartré.	Détartrer l'appareil à l'aide de deux tablettes de détartrage en suivant les instructions.
Gouttes d'eau à l'intérieur de l'appareil avec le bac collecteur (8) retiré.	Bac collecteur (8) retiré trop tôt.	Attendre quelques secondes avant de retirer le bac collecteur (8) après la préparation de la dernière boisson.
La LED  est allumée.	L'unité de percolation (5) est absent ou n'a pas été détecté.	L'unité de percolation (5) étant en place, mettre l'appareil hors tension, attendre trois secondes puis le remettre sous tension.
S'il n'est pas possible de résoudre les problèmes, appeler impérativement le Service Clientèle ! Les numéros de téléphone se trouvent aux dernières pages de la notice.		

Éliminer soi-même les problèmes simples

Problème	Cause	Remède
Les réglages usine ont été modifiés et doivent être rétablis (« Reset »).	Des réglages personnels, désormais non souhaités, ont été effectués.	Mettre l'appareil hors tension avec l'interrupteur électrique O/I (9). Maintenir enfoncés le bouton Service (12) et le bouton Vapeur (11) et mettre l'appareil sous tension avec l'interrupteur électrique O/I (9). Confirmer ensuite avec le bouton Démarrage (10). Les réglages usine sont rétablis.
Les LED  clignotent.	L'appareil présente un défaut.	Appeler la hotline.
Les LED  clignotent.	Mauvaise tension.	Ne faire fonctionner l'appareil que sur 220 V-240 V.
Les LED  clignotent.	La température ambiante est trop basse.	Utiliser l'appareil à une température > 5° C.
S'il n'est pas possible de résoudre les problèmes, appeler impérativement le Service Clientèle ! Les numéros de téléphone se trouvent aux dernières pages de la notice.		

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique (tension/fréquence)	220-240 V / 50-60 Hz
Puissance du chauffage	1600 W
Pression de pompage statique maximale	15 bars
Capacité maximale du réservoir d'eau (sans filtre)	1,7 l
Capacité maximale du réservoir à grains	300 g
Longueur du cordon d'alimentation	100 cm
Dimensions (H x L x P)	385 x 280 x 479 mm
Poids à vide	9,3 kg
Type de broyeur	céramique

Indice

Contenuto della confezione	42
Panoramica	42
Elementi di comando	43
– Interruttore di rete O/I	43
– Tasto di servizio 	43
– Tasto vapore 	43
– Tasto avvio C	43
– LED indicatori	43
– Manopola “Intensità caffè”	44
– Manopola “Selezione bevande”	44
– Inserto schiuma	44
Al primo impiego	44
Filtro acqua	45
Impostazioni	46
– Durezza acqua	46
– Spegnimento automatico	47
– Impostare la temperatura di bollitura	47
– Impostare il grado di macinatura	48
Preparazione con chicchi di caffè	48
Preparazione con caffè macinato	49
Prelievo di acqua calda	49
Preparare la schiuma latte	49
Cura e pulizia quotidiana	50
– Pulire l'inserto schiuma	51
– Pulire l'unità di infusione	52
Suggerimenti per risparmiare energia	53
Programmi di servizio	53
Protezione dal gelo	54
Accessori	54
Smaltimento	54
Condizioni di garanzia	55
Soluzione dei problemi più semplici	56
Dati tecnici	58

A tutti gli intenditori e amanti del caffè.

Congratulazioni per l'acquisto di questa macchina automatica per espresso Siemens.

Istruzioni di sicurezza

Leggere con attenzione interamente, osservare e conservare le istruzioni per l'uso! Nel caso in cui cediate l'apparecchio a terzi, allegare anche le istruzioni corrispondenti.

Questa macchina per espresso automatica è destinata alla produzione di quantità per l'uso domestico o ad usi simili a quello domestico, quali cucine per piccoli studi, negozi, uffici, aziende agricole o altro tipo di aziende artigianali, nonché per l'utilizzo da parte di ospiti in pensioni, piccoli alberghi e simili configurazioni residenziali.

Pericolo di scarica elettrica!

Nel collegamento e nell'uso dell'apparecchio rispettare i dati della targhetta di identificazione.

Usare solo se il cavo di alimentazione e l'apparecchio non presentano danni.

Usare l'apparecchio solo in ambienti interni a temperatura ambientale.

Non permettere l'uso dell'apparecchio ai bambini o a soggetti con ridotte capacità fisiche o psichiche o comunque non dotati di sufficiente esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliati o non abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona che sia responsabile della loro sicurezza.

Tenere i bambini lontani dall'apparecchio. Sorvegliare i bambini, per evitare che giochino con l'apparecchio.

In caso di guasto, estrarre immediatamente la spina di alimentazione.

Per evitare rischi, le riparazioni all'apparecchio, quali ad esempio la sostituzione di un cavo di alimentazione danneggiato, devono essere eseguite solo dal nostro servizio di assistenza clienti.

Non immergere mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione in acqua.

Non toccare i dispositivi di macinazione. Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti protetti dal gelo.

Pericolo di scottature!

L'uscita (6c) dell'inserto schiuma diventa molto caldo. Prima di toccarlo, dopo l'uso, è necessario lasciarlo raffreddare.

Utilizzare l'apparecchio solo se l'inserto schiuma (6) è completamente assemblato e montato.

Pericolo di soffocamento!

Non lasciare che i bambini giochino con il materiale di imballaggio.

Contenuto della confezione

(vedere la panoramica all'inizio delle istruzioni per l'uso)

- a** Macchina automatica per espresso TE501
- b** Istruzioni per l'uso
- c** Striscia per la misurazione della durezza dell'acqua
- d** Dosatore per caffè in polvere
- e** Grasso (tubetto)

Panoramica

(vedere le immagini esplicative **A, B, C, D** ed **E** all'inizio delle istruzioni)

- 1** Contenitore chicchi
- 2** Coperchio salva-aroma
- 3** Selettore per l'impostazione del grado di macinatura
- 4** Cassetto per caffè in polvere (caffè in polvere/compressa di detergente)
- 5** Unità di infusione (**figura E**)
 - a)** Unità di infusione
 - b)** Sportello
 - c)** Pulsante a pressione
 - d)** Blocco
- 6** Inserto schiuma (**figura C**) removibile
 - a)** Valvola vapore
 - b)** Tubo metallico
 - c)** Tubo di servizio
 - d)** Anima del tubo di servizio
 - e)** Foro di aerazione
- 7** Uscita caffè regolabile in altezza
- 8** Vassoio di sgocciolamento (**figura D**)
 - a)** Pannello raccogli gocce
 - b)** Recipiente per fondi di caffè
 - c)** Vassoio di sgocciolamento uscita caffè
 - d)** Griglia di sgocciolamento uscita caffè
 - e)** Galleggiante
- 9** Interruttore di rete **O/I**
- 10** Tasto avvio 
- 11** Tasto vapore 
- 12** Tasto di servizio 
- 13** Manopola "Intensità caffè"
- 14** Manopola "Selezione bevande"
- 15** LED indicatori
- 16** Serbatoio dell'acqua estraibile
- 17** Coperchio del serbatoio dell'acqua
- 18** Dosatore per caffè in polvere (guida di inserimento per il filtro dell'acqua)
- 19** Vano di conservazione del dosatore per caffè in polvere
- 20** Cavo di corrente con cassetto

Elementi di comando

Interruttore di rete O/I

L'interruttore di rete O/I (9) permette di accendere o spegnere completamente l'apparecchio (l'alimentazione elettrica viene interrotta).

Importante: Prima dello spegnimento, eseguire il programma di lavaggio, oppure spegnere tramite il tasto di servizio (12).

Tasto di servizio

Premendo brevemente il tasto di servizio (12) l'apparecchio esegue il lavaggio e si spegne. Se il tasto di servizio (12) lampeggia, eseguire il programma di servizio. Premendo a lungo il tasto di servizio (12) si avvia il programma di servizio. Durante l'esecuzione del programma di servizio il tasto di servizio (12) lampeggia, e si spegne al termine del programma.

Tasto vapore

Premendo il tasto vapore (11) si genera il vapore per la preparazione della schiuma latte.

Tasto avvio

Premendo il tasto avvio (10) si avvia la preparazione della bevanda. Premendo nuovamente il tasto durante la preparazione di una bevanda, è possibile fermare in anticipo il prelievo della bevanda.

LED indicatori

L'illuminazione e il lampeggio dei LED indicano:

- | | |
|--|---|
|  è illuminato | Il serbatoio dell'acqua è vuoto e deve essere nuovamente riempito. |
|  lampeggia | Il filtro dell'acqua è usurato e deve essere sostituito. |
|  è illuminato | Il contenitore dei chicchi di caffè è vuoto e deve essere nuovamente riempito. |
|  è illuminato | La valvola vapore deve essere aperta o chiusa. |
|  lampeggia | A seconda dell'impostazione dall'inserimento schiuma esce vapore o acqua calda. |
|  è illuminato | Selezionando  con la manopola "Intensità caffè", il simbolo rimane illuminato finché viene prelevato caffè in polvere. |
|  è illuminato | Il vassoio di sgocciolamento è assente o inserito in modo errato. Inserire il vassoio di sgocciolamento. |
|  lampeggia | I vassoi sono pieni. Svuotarli e reinserirli. |
|  è illuminato | Lo sportello dell'unità di infusione è aperto. Chiudere lo sportello. |
|  lampeggia | Rimuovere l'unità di infusione e pulirla. |

Manopola “Intensità caffè”



La manopola (13) permette di impostare l'intensità del caffè o selezionare il caffè in polvere.



a



Molto delicato

Delicato

Normale

Fortè

Caffè in polvere

Manopola “Selezione bevande”



La manopola (14) permette di selezionare la bevanda e la quantità desiderate, nonché di modificare le impostazioni utente.



a



Espresso piccolo

Espresso

Café crème piccolo

Café crème

Café crème grande



a



2 espressi piccoli

2 espressi

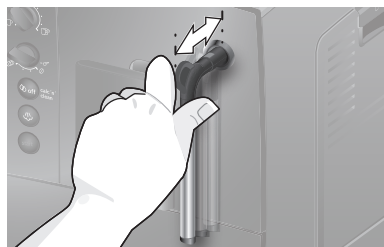
2 café crème piccoli

2 café crème

2 café crème grandi

Inserto schiuma

L'inserto schiuma (6a) può essere aperto e chiuso mediante estrazione e inserimento.



Al primo impiego

Istruzioni generali

Riempire i corrispondenti recipienti solo con acqua pulita, fredda, non addizionata con anidride carbonica e utilizzare preferibilmente miscele di caffè in chicchi per caffè espresso o per macchine per espresso. Non usare chicchi di caffè glassati, caramellati o trattati con altri additivi contenenti zucchero, in quanto otturano l'unità di infusione caffè. Questo apparecchio consente di impostare la durezza dell'acqua. Il valore predefinito per la durezza dell'acqua è 4. Verificare la durezza dell'acqua impiegata con le strisce di misurazione fornite in dotazione. Se la prova dà un risultato diverso da 4, programmare adeguatamente l'apparecchio dopo la messa in funzione (vedere “Durezza acqua” nel capitolo “Impostazioni” a pagina 46).

Mettere in funzione l'apparecchio

1. Rimuovere la pellicola protettiva.
2. Posizionare la macchina automatica per espresso su una superficie piana e sufficientemente resistente all'acqua in funzione del peso dell'apparecchio stesso. Le feritoie di ventilazione dell'apparecchio devono rimanere libere.

Importante: Usare l'apparecchio solo in ambienti privi di gelo. Qualora l'apparecchio venga trasportato o stoccato a temperature inferiori a 0°C, attendere almeno 3 ore prima di metterlo in funzione.

3. Estrarre la spina di rete dal vano del cavo (20) e collegarla. La lunghezza è regolabile mediante reinserimento ed estrazione. Per fare questo posizionare l'apparecchio con il lato posteriore ad esempio sul bordo del tavolo, quindi tirare il cavo verso il **basso** o spingerlo verso l'**alto**.

-

- L'apparecchio inizia il riscaldamento e il lavaggio. Dall'uscita caffè fuoriesce un po' d'acqua. Se i tasti  (12),  (11) e  (10) sono illuminati, l'apparecchio è pronto per l'uso.

Se non viene usato per un'ora, l'apparecchio esegue automaticamente il lavaggio e si spegne (durata regolabile, vedere "Spegnimento automatico" nel capitolo "Impostazioni" a pagina 46).

Eccezione: Se viene prelevato solo vapore o acqua calda, l'apparecchio si spegne senza eseguire il lavaggio.

Per spegnere prima manualmente l'apparecchio, premere il tasto di servizio (12). L'apparecchio esegue il lavaggio e si spegne.

Nota: Al primo uso, dopo l'esecuzione del programma di servizio e dopo un lungo periodo di inutilizzazione dell'apparecchio, la prima bevanda non ha ancora un aroma pieno e non andrebbe bevuta.

Dopo la messa in funzione della macchina automatica per espresso si ottiene una “crema” schiumosa e solida solo dopo aver prelevato alcune tazze.

In caso di uso prolungato la formazione di gocce d'acqua nelle feritoie di ventilazione è normale.

Un filtro dell'acqua può ridurre la presenza di depositi calcarei.

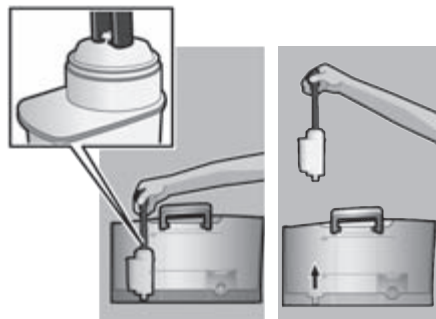
Prima di usare un filtro dell'acqua nuovo, lavarlo. Procedere come segue:

1. Spingere il filtro acqua fino in fondo al serbatoio dell'acqua vuoto aiutandosi con il dosatore per caffè in polvere (18).
2. Riempire il serbatoio dell'acqua (16) fino al contrassegno **max**.
3. Posizionare la manopola (13) in posizione .
4. Tenere premuti contemporaneamente per almeno 5 secondi i tasti  (11) e  (12). Si illuminerà  "spento" o  "acceso".

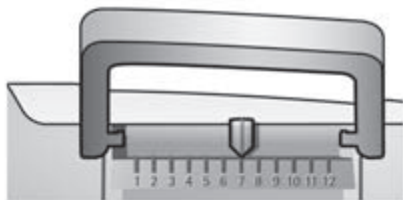
5. Premere il tasto avvio (10) per impostare "acceso".
 6. Per confermare tenere premuto il tasto avvio (10) per almeno 5 secondi; tutti i LED si illumineranno brevemente.
 7. Il LED  lampeggia e il LED  si illumina.
 8. Posizionare sotto l'uscita dell'inserto schiuma (6) un recipiente da 0,5 litri.
 9. Aprire l'inserto schiuma (6) estraendolo. Il LED  lampeggia.
 10. L'acqua scorre attraverso il filtro e ne esegue il lavaggio.
 11. Se il LED  è illuminato, chiudere l'inserto schiuma (6) inserendolo.
 12. Svuotare il recipiente.
- L'apparecchio è nuovamente pronto per l'uso.

Informazione: Contemporaneamente al risciacquo del filtro viene attivata l'impostazione di visualizzazione Cambio filtro (= il LED  lampeggia).

Dopo la visualizzazione Cambio filtro o al più tardi dopo due mesi il filtro non è più efficace. Il filtro deve essere sostituito per ragioni igieniche e affinché l'apparecchio non presenti calcificazioni (l'apparecchio può danneggiarsi). I filtri di ricambio sono disponibili presso i rivenditori (TZ70003) o presso il Centro di assistenza (467873). Se non viene usato nessun filtro nuovo, modificare l'impostazione per il filtro secondo il capitolo "Durezza acqua".



Informazione: L'indicatore del filtro permette di contrassegnare il mese in cui il filtro è stato inserito. Inoltre è possibile contrassegnare il mese della sostituzione successiva del filtro (al massimo dopo due mesi).



Informazione: Se l'apparecchio resta inutilizzato per un periodo prolungato (ad esempio durante le vacanze), prima dell'uso si dovrebbe eseguire il risciacquo del filtro inserito. A tale scopo prelevare una tazza di acqua calda e gettarla via.

Impostazioni

Le impostazioni possono essere personalizzate. Cosa è possibile impostare:

Durezza acqua

Questo apparecchio consente di impostare la durezza dell'acqua. L'impostazione corretta della durezza dell'acqua è importante affinché l'apparecchio possa indicare per tempo quando è necessario eseguire la decalcificazione. Il valore predefinito per la durezza dell'acqua è 4. La durezza dell'acqua si può testare mediante le apposite strisce di prova fornite in dotazione, oppure è possibile richiedere questa informazione all'azienda locale fornitrice.

Immergere la striscia di prova brevemente nell'acqua, scuotere leggermente e leggere il risultato dopo un minuto.

Livello	Grado di durezza dell'acqua	
	Tedesco (°dH)	Francese (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Se è stata impostata una durezza dell'acqua diversa da quella predefinita o se viene usato un filtro dell'acqua, procedere come segue:

1. Posizionare la manopola (13) in posizione .
2. Tenere premuti contemporaneamente per almeno 5 secondi i tasti  (11) e  (12). Il numero dei LED ora illuminati rappresenta la durezza impostata per l'acqua.
3. A questo punto premere il tasto avvio (10) finché non si illumina la durezza desiderata dell'acqua, ad esempio per la durezza dell'acqua 3 sono illuminati i LED ,  ed .
4. Tenere premuto per almeno 5 secondi il tasto avvio (10). I LED impostati lampeggiano; la durezza selezionata per l'acqua è salvata.

Importante: Se si impiega il filtro dell'acqua (accessorio speciale cod. ord. 467873), procedere come segue, ved. capitolo "Filtro acqua" a pagina 45.

Nota: Se non viene premuto nessun tasto per 90 secondi, l'apparecchio passa alla disponibilità caffè senza eseguire il salvataggio. Rimane impostata la durezza dell'acqua salvata in precedenza.

Spegnimento automatico

Qui è possibile impostare il tempo che deve trascorrere dopo la preparazione dell'ultima bevanda prima che l'apparecchio si spenga automaticamente. È possibile impostare un intervallo di tempo da un minimo di 15 minuti fino a 4 ore. Il tempo predefinito è di 1 ora, ma può anche essere ridotto per risparmiare energia.

1. Posizionare la manopola (13) in posizione .
2. Tenere premuti contemporaneamente per almeno 5 secondi i tasti  (11) e  (12). Il numero dei LED ora illuminati rappresenta il tempo impostato per lo spegnimento.
3. Premere il tasto avvio (10) finché non si illumina il tempo di spegnimento desiderato:

 = 15 minuti

 ed  = 30 minuti

,  ed  = 45 minuti

, ,  e  = 1 ora

, , ,  e  = 2 ore

, , , ,  e  = 4 ore

4. Tenere premuto per almeno 5 secondi il tasto avvio (10). I LED impostati lampeggiano; il tempo di spegnimento selezionato è salvato.

Nota: Se non viene premuto nessun tasto per 90 secondi, l'apparecchio passa alla disponibilità caffè senza eseguire il salvataggio. Rimane impostato il tempo di spegnimento salvato in precedenza.

Impostare la temperatura di bollitura

È possibile impostare anche la temperatura di bollitura.

1. Posizionare la manopola (13) in posizione .
2. Tenere premuti per almeno 5 secondi il tasto  (11) e il tasto  (12). Il numero dei LED ora illuminati rappresenta la temperatura di bollitura impostata.
3. Premere il tasto avvio (10) finché non si illumina la temperatura desiderata:
LED  = bassa
LED  ed  = media
LED ,  ed  = alta

4. Tenere premuto per almeno 5 secondi il tasto avvio (10). I LED impostati lampeggiano; la temperatura selezionata è salvata.

Nota: Se non viene premuto nessun tasto per 90 secondi, l'apparecchio passa alla disponibilità caffè senza eseguire il salvataggio. Rimane impostata la temperatura di bollitura salvata in precedenza.

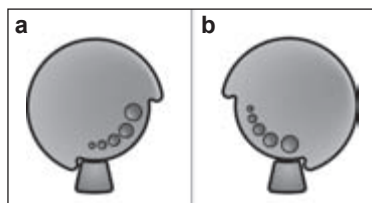
Impostare il grado di macinatura

Con il selettore (3) per l'impostazione del grado di macinatura è possibile impostare la finezza del caffè in polvere.

⚠ Attenzione!

Impostare il grado di macinatura solo con dispositivo di macinatura funzionante! In caso contrario l'apparecchio si danneggia. Non inserire le dita nel macinacaffè!

- Mentre il macinacaffè è in funzione impostare il selettore (3) tra caffè in polvere fine (**a**: rotazione in senso antiorario) e caffè in polvere grosso (**b**: rotazione in senso orario).



Informazione: La nuova impostazione risulta effettiva solo a partire dalla seconda tazza di caffè.

Suggerimento: Per chicchi molto tostati impostare un grado di macinatura più fine, per chicchi più chiari impostare un grado di macinatura più grosso.

Preparazione con chicchi di caffè

La presente macchina automatica per espresso macina caffè nuovo ad ogni processo di bollitura.

Suggerimento: Usare preferibilmente miscele di chicchi per caffè espresso o per macchine per espresso. Per una qualità ottimale della bevanda, conservare i chicchi in un ambiente chiuso e freddo o surgelarli. I chicchi di caffè possono essere macinati anche surgelati.

Importante: Riempire il serbatoio dell'acqua (16) con acqua fresca ogni giorno.

Il serbatoio dell'acqua (16) dovrebbe sempre contenere una quantità di acqua sufficiente per garantire il funzionamento dell'apparecchio.

Le diverse bevande a base di caffè possono essere preparate molto semplicemente premendo un tasto.

Preparazione

L'apparecchio deve essere pronto per l'uso.

1. Posizionare la o le tazze preriscaldate sotto l'uscita del caffè (7).

Suggerimento: Per un espresso piccolo, riscaldare sempre prima la tazza, ad esempio con acqua calda.

2. Selezionare il caffè e la quantità desiderati ruotando la manopola superiore (14).
3. Per selezionare l'intensità desiderata del caffè, ruotare la manopola inferiore (13).
4. Premere il tasto avvio (10).

Il caffè viene preparato e scende nella/e tazza/e.

Premendo nuovamente il tasto avvio (10) è possibile terminare in anticipo il processo di bollitura.

Preparazione con caffè macinato

La presente macchina automatica funziona anche con caffè macinato (ma non con caffè solubile).

Importante: Riempire il serbatoio dell'acqua (16) con acqua fresca ogni giorno. Il serbatoio dell'acqua (16) dovrebbe sempre contenere una quantità di acqua sufficiente per garantire il funzionamento dell'apparecchio.

Preparazione

1. Aprire il cassetto per il caffè in polvere (4).
2. Versare non più di 2 dosatori per caffè in polvere pieni nel cassetto per il caffè in polvere.

Attenzione! Non versare chicchi interi né caffè solubile.

3. Chiudere il cassetto per il caffè in polvere (4).
 4. Impostare la manopola inferiore (13) sul simbolo .
 5. Premere il tasto avvio (10).
- Il caffè viene preparato e scende nella tazza.

Prelievo di acqua calda

Pericolo di ustione!

L'inserto schiuma (6) si riscalda molto. Afferrare l'inserto schiuma (6) solo dalla parte in plastica.

L'apparecchio deve essere pronto per l'uso.

1. Posizionare la tazza preriscaldata o il bicchiere sotto l'uscita dell'inserto schiuma (6).
2. Aprire l'inserto schiuma (6) estraendolo. L'apparecchio inizia il riscaldamento. Per circa 40 secondi dall'uscita dell'inserto schiuma (6) fuoriesce acqua calda.
3. Interrompere il processo inserendo l'inserto schiuma (6).

Preparare la schiuma latte

Pericolo di ustione!

L'inserto schiuma (6) si riscalda molto. Afferrare l'inserto schiuma (6) solo dalla parte in plastica.

Suggerimento: Eseguire prima la schiumatura del latte e poi prelevare il caffè oppure schiumare il latte separatamente e aggiungerlo al caffè.

L'apparecchio deve essere pronto per l'uso.

1. Premere il tasto  (11).
Il tasto  lampeggia; l'apparecchio riscalda ora per circa 20 secondi.
2. Appena il tasto e il LED  si illumina, immergere l'inserto schiuma fino in fondo nella tazza o nel bicchiere, che devono essere pieni di latte per un terzo.
3. Aprire l'inserto schiuma (6) estraendolo.

Pericolo di ustione!

Il vapore che fuoriesce è molto caldo e può produrre spruzzi di liquido. Non toccare il tubo né dirigerlo verso altre persone.

4. Schiumare il latte.
5. Chiudere l'inserto schiuma (6) inserendolo.

Suggerimento: Per ottenere una schiuma latte ottimale, utilizzare preferibilmente latte freddo con almeno un livello dell' 1,5 % di grassi.

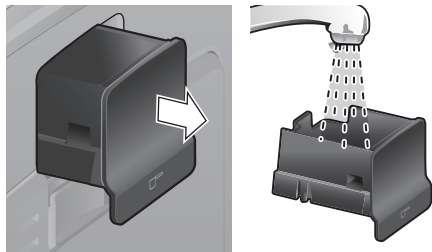
Importante: I resti secchi di latte sono difficili da rimuovere, per cui è **assolutamente** necessario pulire sempre l'inserto schiuma (6) con acqua tiepida dopo ogni uso.

Cura e pulizia quotidiana

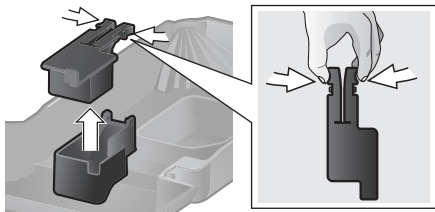
Pericolo di scossa elettrica!

Prima della pulizia staccare la spina.
Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
Non pulire con il vapore.

- Pulire l'involucro con un panno morbido e umido.
- Non usare panni o detergenti abrasivi.
- Eliminare subito i resti di calcare, caffè, latte e soluzione decalcificante. Sotto questi resti possono formarsi punti di corrosione.
- Estrarre in avanti il vassoio di sgocciolamento (8c) con il recipiente per fondi di caffè (8b). Estrarre il pannello raccogli-gocce (8a) e la griglia di sgocciolamento (8d). Svuotare e pulire il vassoio di sgocciolamento e il recipiente per fondi di caffè.
- Rimuovere e pulire il cassetto per il caffè in polvere (4).



- Smontare il galleggiante (8e) e pulirlo con un panno umido.



- **Non lavare in lavastoviglie** i seguenti componenti: pannello raccogli-gocce (8a), galleggiante (8e), cassetto per il caffè in polvere (4), unità di infusione (5a).

- In lavastoviglie possono essere lavati i seguenti componenti: vassoio di sgocciolamento (8c), recipiente per fondi di caffè (8b), griglia di sgocciolamento (8d), coperchio salva-aroma (2) e dosatore per caffè in polvere (18).
- Pulire con uno straccio il vano interno dell'apparecchio (alloggiamento vasche e cassetto per il caffè in polvere).

Importante: Il vassoio di sgocciolamento (8c) e il recipiente per i fondi di caffè (8b) si devono svuotare e pulire quotidianamente per evitare la formazione di muffa.

Nota: Se l'apparecchio è freddo quando viene acceso con l'interruttore di rete **O/I** (9) o si spegne automaticamente dopo il prelievo di caffè, l'apparecchio esegue automaticamente un lavaggio. In questo modo il sistema si pulisce da solo.

Importante: Se l'apparecchio non verrà utilizzato per un periodo prolungato (ad es. in vacanza), pulire a fondo l'intero apparecchio, compreso il sistema latte e l'unità di infusione.

Pulire l'inserto schiuma

L'inserto schiuma (6) dovrebbe essere pulito dopo ogni uso, in modo da eliminare i resti.

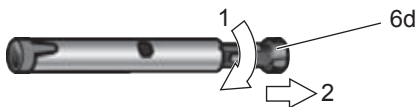
Importante: Prima di estrarre l'inserto schiuma, lasciarlo raffreddare.

Per la pulizia smontare l'inserto schiuma:

1. Per l'estrazione afferrare il tubo metallico e tirarlo verso il basso.



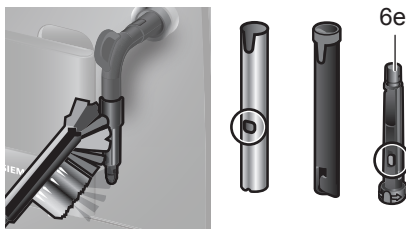
2. Ruotare l'anima del tubo di servizio (6d) in senso antiorario ed estrarla.



3. Estrarre il tubo di servizio (6c).



4. Pulire le singole parti con una miscela di acqua e detersivo e una spazzola morbida. Se necessario, immergerli nella miscela calda di acqua e detersivo. Pulire a fondo il foro di aerazione (6e).



5. Lavare tutte le parti con acqua pulita e asciugarle.
6. Inserire l'anima del tubo di servizio (6d) e il tubo di servizio (6c) nel tubo di metallo.



7. Ruotare l'anima del tubo di servizio in senso orario, finché i contrassegni non sono l'uno vicino all'altro.



8. Posizionare l'inserto schiuma sulla valvola vapore. Accertarsi che il contrassegno rosso sulla valvola vapore sia coperto.



Pericolo di scottature!

Usare l'apparecchio solo se l'insero schiuma (6) è completamente assemblato e montato.

Pulire l'unità di infusione

Pulire periodicamente l'unità di infusione!

Per eseguire la pulizia preventiva automatica dell'unità di infusione:

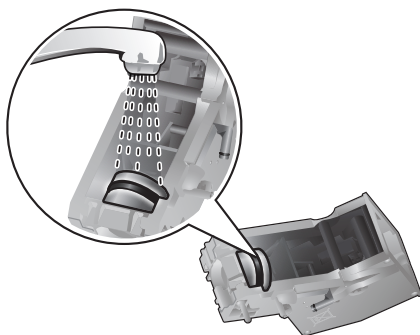
Premere brevemente il tasto di servizio (12). L'apparecchio effettua il risciacquo, se prima viene inserito il caffè. Al termine si spegne.

Oltre al programma di pulizia automatica, l'unità di infusione (5a) dovrebbe essere rimossa periodicamente per pulirla (**figura E** all'inizio delle istruzioni).

1. Spegner l'apparecchio dall'interruttore di rete **O/I** (9). Nessun tasto è illuminato.
2. Aprire lo sportello (5b) dell'unità di infusione.
3. Spingere completamente a sinistra il blocco rosso (5d) sull'unità di infusione.
4. Premere il pulsante a pressione rosso (5c), afferrare l'unità di infusione utilizzando gli appositi incavi, quindi estrarla.
5. Lavare accuratamente l'unità di infusione (5a) sotto l'acqua corrente.



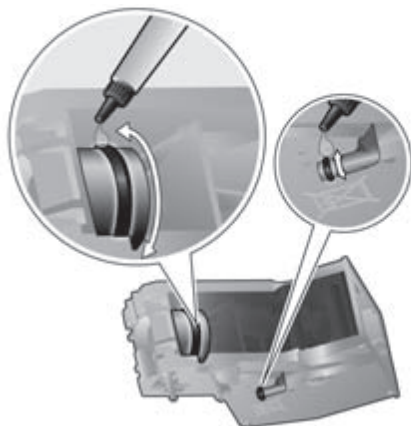
6. Tenere il filtro del bollitore sotto il getto dell'acqua.



Importante: Pulire senza detergenti di alcun tipo e non lavare in lavastoviglie.

7. Pulire a fondo il vano interno dell'apparecchio con un panno umido e rimuovere eventuali residui di caffè.
8. Lasciar asciugare l'unità di infusione (5a) e il vano interno dell'apparecchio.
9. Inserire l'unità di infusione (5a) fino in fondo.
10. Spingere il blocco rosso (5d) completamente a destra e chiudere lo sportello (5b).

Nota: Dopo una pulizia profonda, per garantire una cura ottimale, le guarnizioni dell'unità di infusione si dovrebbero regolarmente ingrassare. A tale scopo applicare tutt'intorno alle guarnizioni un sottile strato di grasso (cod. ord. 311368).



Suggerimenti per risparmiare energia

- La macchina automatica per caffè espresso si spegne automaticamente dopo un'ora (impostazione standard). Il tempo predefinito di un'ora può essere ridotto (vedere "Spegnimento automatico" nel capitolo "Impostazioni" a pagina 46).
- Se la macchina automatica per espresso non viene usata, spegnere l'apparecchio. Per spegnerlo premere il tasto di servizio (12). L'apparecchio esegue il lavaggio e si spegne.
- Se possibile non interrompere il prelievo di caffè o schiuma latte. L'interruzione anticipata provoca un maggiore consumo di energia e un riempimento più rapido del vassoio di sgocciolamento.
- Decalcificare periodicamente l'apparecchio per evitare depositi calcarei. I residui di calcare provocano un maggiore consumo di energia.

Programmi di servizio

Durata: circa 35 minuti

A seconda della frequenza d'uso, il tasto di servizio (12) lampeggia a determinati intervalli.

L'apparecchio dovrebbe essere immediatamente pulito e decalcificato con il programma di servizio. Se il programma di servizio non viene eseguito come da istruzioni, l'apparecchio potrebbe danneggiarsi.

⚠ Attenzione!

Per ogni programma di servizio, utilizzare i decalcificanti e i detergenti come da istruzioni. Attenersi alle istruzioni di sicurezza sull'imballaggio dei detergenti.

Non interrompere mai il programma di servizio! Non ingerire i liquidi!

Non usare mai aceto, liquidi o sostanze a base di aceto, acido citrico o sostanze a base di acido citrico!

Non inserire mai le compresse di decalcificante o altri tipi di decalcificante nel cassetto del caffè in polvere (4)!

Specifiche compresse decalcificanti e detergenti sono disponibili presso i rivenditori e il Centro di assistenza.

Codice ordinazione	Rivenditori	Centro di assistenza
Compresse di detergente	TZ60001	310575
Compresse di decalcificante	TZ60002	310967

Importante: Se nel serbatoio dell'acqua (16) è presente un filtro acqua, toglierlo assolutamente prima di avviare il programma di servizio.

Per avviare il programma di servizio tenere premuto per almeno 5 secondi il tasto di servizio (12).

Informazione: Durante l'esecuzione del programma il tasto di servizio (12) lampeggia.

Il LED  si illumina.

- Vuotare il vassoio di sgocciolamento (8) e reinserirlo.

L'apparecchio esegue due lavaggi.

Il LED  si illumina.

- Aprire il cassetto per il caffè in polvere (4).
- Inserire una compressa di detergente Siemens e chiudere il cassetto per il caffè in polvere (4).
- Premere il tasto avvio (10).

Il LED  si illumina.

- Versare 0,5 L di acqua tiepida nel recipiente vuoto del serbatoio (16) fino al contrassegno **0,5l** e sciogliervi 2 compresse di decalcificante Siemens.

- Premere il tasto avvio (10).
Il programma di servizio dura ora circa 10 minuti.

Il LED  si illumina.

- Posizionare sotto l'uscita dell'inserto schiuma (6) un recipiente da almeno 0,5 litri.
- Aprire l'inserto schiuma (6) estraendolo.

Il programma di servizio dura ora circa 12 minuti.

Il LED  si illumina.

- Lavare il serbatoio acqua (16) e riempire con acqua pulita fino al contrassegno di **max**.
- Premere il tasto avvio (10).

Il programma di servizio dura ora circa 30 secondi ed esegue il lavaggio dell'apparecchio.

Il LED  si illumina.

- Chiudere l'inserto schiuma (6) inserendolo.

Il programma di servizio dura ora circa 8 minuti.

Il LED  si illumina.

- Vuotare il vassoio di sgocciolamento (8) e reinserirlo.

Se viene utilizzato un filtro, questo è il momento di reinserirlo.

La pulizia e la decalcificazione sono terminate e l'apparecchio è di nuovo pronto per l'uso.

Importante: Pulire l'apparecchio con un panno umido e morbido per eliminare subito i residui di soluzione decalcificante. Sotto questi resti possono formarsi punti di corrosione.

Protezione dal gelo

 **Per evitare danni da gelo durante il trasporto e il deposito, è prima necessario svuotare completamente l'apparecchio.**

Informazione: L'apparecchio deve essere pronto per l'uso e il serbatoio acqua (16) deve essere pieno.

1. Posizionare un recipiente grande sotto l'uscita dell'inserto schiuma (6).
2. Premere il tasto vapore (11).
Il LED  lampeggia; l'apparecchio riscalda ora per circa 20 secondi.
3. Se il LED  è illuminato, aprire l'inserto schiuma (6) estraendolo e lasciar evaporare per circa 15 secondi.
4. Spegnerne l'apparecchio dall'interruttore di rete **O/I** (9).
5. Svuotare il serbatoio dell'acqua (16) e la vasca di sgocciolamento (8).

Accessori

I seguenti accessori sono disponibili presso i rivenditori e il Centro di assistenza.

Codice ordinazione	Rivenditori	Centro di assistenza
Compresse di detergente	TZ60001	310575
Compresse di decalcificante	TZ60002	310967
Filtro acqua	TZ70003	467873
Grasso (tubetto)	—	311368

Smaltimento

Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente. Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla Direttiva europea 2002/96/CE Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La direttiva stabilisce il quadro generale per un ritiro e recupero valido in tutta l'UE.

Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione.

Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifica.

Soluzione dei problemi più semplici

Problema	Causa/situazione	Soluzione
Il macinacaffè non macina chicchi.	I chicchi non cadono nel macinacaffè (chicchi troppo grassi).	Battere leggermente il contenitore dei chicchi di caffè (1). Cambiare tipo di caffè. Se il contenitore dei chicchi di caffè (1) è vuoto, pulirlo con un panno asciutto.
Non è possibile prelevare acqua calda.	L'inserto schiuma (6) è sporco.	Pulire l'inserto schiuma (6), vedere capitolo "Cura e pulizia quotidiana".
Schiuma latte assente o insufficiente.	L'inserto schiuma (6) è sporco.	Pulire l'inserto schiuma (6), vedere capitolo "Cura e pulizia quotidiana".
	Tipo di latte non adatto.	Utilizzare latte con una percentuale di grasso non inferiore all'1,5%.
	L'inserto schiuma (6) non è montato correttamente.	Inumidire le parti dell'inserto schiuma e montarle saldamente.
	L'apparecchio presenta incrostazioni di calcare.	Decalcificare l'apparecchio con 2 pastiglie decalcificanti, se necessario avviare il programma 2 volte.
Il caffè scende solo a gocce oppure non scende affatto.	Il grado di macinatura impostato è troppo fine oppure il caffè in polvere è troppo fine.	Impostare un grado di macinatura maggiore o usare caffè in polvere meno fine.
	L'apparecchio presenta forti calcificazioni.	Decalcificare l'apparecchio.
Il caffè non ha alcuna "crema".	Tipo di caffè non adatto.	Usare un tipo di caffè con una percentuale maggiore di chicchi Robusta.
	I chicchi di caffè non sono tostati di fresco.	Utilizzare chicchi tostati di fresco.
	Il grado di macinatura non è adatto ai chicchi di caffè.	Impostare il grado di macinatura su fine.
Il caffè è troppo "acido".	Il grado di macinatura impostato è troppo grosso oppure il caffè in polvere è troppo grosso.	Impostare un grado di macinatura minore o usare caffè in polvere più fine.
	Tipo di caffè non adatto.	Usare un caffè più tostato.
Se non è possibile risolvere un problema, chiamare l'assistenza! I numeri di telefono si trovano sull'ultima pagina del manuale.		

Soluzione dei problemi più semplici

Problema	Causa/situazione	Soluzione
Il caffè è troppo "amaro".	Il grado di macinatura impostato è troppo fine oppure il caffè in polvere è troppo fine.	Impostare un grado di macinatura maggiore o usare caffè in polvere meno fine.
	Tipo di caffè non adatto.	Cambiare il tipo di caffè.
Il filtro dell'acqua non resta incastrato nel serbatoio dell'acqua (16).	Il filtro dell'acqua non è fissato correttamente.	Tenere diritto il filtro dell'acqua e spingerlo saldamente nel collegamento del serbatoio.
Il LED  lampeggia.	Serbatoio dell'acqua non inserito correttamente o nuovo filtro dell'acqua non sciacquato come descritto.	Inserire il serbatoio dell'acqua correttamente oppure sciacquare il filtro dell'acqua come descritto e mettere in funzione.
I fondi di caffè non sono compatti e sono troppo bagnati.	Il grado di macinatura impostato è troppo fine o troppo grosso, o la quantità di caffè in polvere usata è insufficiente.	Impostare un grado di macinatura più grosso o più fine, oppure usare 2 dosatori di caffè in polvere pieni.
Il LED  lampeggia.	Unità di infusione sporca (5).	Pulire l'unità di infusione (5).
	Troppo caffè in polvere nell'unità di infusione (5).	Pulire l'unità di infusione (5) (Versare non più di 2 dosatori per caffè in polvere pieni).
	Il meccanismo dell'unità di infusione si muove con difficoltà.	Rimuovere e pulire l'unità di infusione (vedere capitolo "Cura e pulizia quotidiana").
Forti differenze nella qualità del caffè o della schiuma latte.	L'apparecchio presenta incrostazioni di calcare.	Decalcificare l'apparecchio con due compresse di decalcificante come da istruzioni.
Presenza di gocce d'acqua sul fondo interno dell'apparecchio dopo aver tolto il vassoio di sgocciolamento (8).	Il vassoio di sgocciolamento (8) è stato estratto troppo presto.	Estrarre il vassoio di sgocciolamento (8) solo alcuni secondi dopo l'ultimo prelievo di bevanda.
Se non è possibile risolvere un problema, chiamare l'assistenza! I numeri di telefono si trovano sull'ultima pagina del manuale.		

Soluzione dei problemi più semplici

Problema	Causa/situazione	Soluzione
Il LED  è illuminato.	L'unità di infusione (5) è assente o non è stata riconosciuta.	Spegnere l'apparecchio con l'unità di infusione (5) inserita, attendere tre secondi, quindi riaccenderlo.
Le impostazioni predefinite sono state modificate e devono essere riattivate ("Reset").	Sono state eseguite vecchie impostazioni personali.	Spegnere l'apparecchio dall'interruttore di rete O/I (9). Tenere premuti il tasto di servizio (12) e il tasto vapore (11) e accendere l'apparecchio dall'interruttore di rete O/I (9). Confermare infine premendo il tasto avvio (10). Le impostazioni predefinite sono attive.
I LED  lampeggiano.	Nell'apparecchio si è verificato un errore.	Chiamare la hotline.
I LED  lampeggiano.	Tensione errata.	Usare l'apparecchio solo con 220 V-240 V.
I LED  lampeggiano.	La temperatura ambiente è troppo bassa.	Usare l'apparecchio con temperature > 5°C.
Se non è possibile risolvere un problema, chiamare l'assistenza! I numeri di telefono si trovano sull'ultima pagina del manuale.		

Dati tecnici

Collegamento elettrico (tensione/frequenza)	220-240 V/50-60 Hz
Potenza del riscaldamento	1600 W
Pressione massima della pompa, statica	15 bar
Capacità massima del serbatoio dell'acqua (senza filtro)	1,7 l
Capacità massima del contenitore dei chicchi di caffè	300 g
Lunghezza della linea di alimentazione	100 cm
Dimensioni (alt. x largh. x prof.)	385 x 280 x 479 mm
Peso, vuota	9,3 kg
Tipo di macinacaffè	Ceramica

Inhoud

Leveringsomvang	60
Overzicht	60
Bedieningselementen	61
– Netspanningschakelaar O/I	61
– Servicetoets 	61
– Stoomtoets 	61
– Starttoets 	61
– Indicatie-LED's	61
– Draaiknop “Koffiesterkte”	62
– Draaiknop “Drankkeuze”	62
– Melkopschuimer	62
Vóór het eerste gebruik	62
Waterfilter	63
Instellingen	64
– Waterhardheid	64
– Automatische uitschakeling	65
– Zettemperatuur instellen	65
– Instellen van de maalfijnheid	66
Koffiezetten met koffiebonen	66
Koffiezetten met gemalen koffie	66
Heet water tappen	67
Melkschuim bereiden	67
Onderhoud en dagelijkse reiniging	67
– Melkopschuimer reinigen	68
– Zetmodule reinigen	69
Tips voor energiebesparing	70
Onderhoudsprogramma	70
Vorstbeveiliging	72
Accessoires	72
Afval	72
Garantie	72
Zelf eenvoudige problemen verhelpen	73
Technische specificaties	75

Beste koffieliefhebber,

Gefeliciteerd met uw nieuwe espresso-
automaat van Siemens.

Veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, neem ze in acht en bewaar ze! Geef deze gebruiksaanwijzingen door aan de nieuwe eigenaar als u het apparaat verkoopt.

Deze espressoautomaat is bedoeld voor de verwerking van normale huishoudelijke hoeveelheden in huishoudens of vergelijkbare, niet-bedrijfsmatige toepassingen. Hiertoe behoort bijv. het gebruik in koffieruimten voor het personeel van winkels, kantoren, landbouw- en andere industriële bedrijven, alsmede het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke accommodaties.

Gevaar van elektrische schok!

Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje. Gebruik het apparaat uitsluitend indien het aansluitsnoer en het apparaat geen beschadigingen vertonen. Het apparaat uitsluitend binnenshuis bij kamertemperatuur gebruiken.

Personen (ook kinderen) met fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en kennis mogen het apparaat niet gebruiken, tenzij ze daarbij onder toezicht staan of worden begeleid door een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is.

Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen. Let erop dat kinderen niet met het apparaat spelen.

In geval van storing onmiddellijk de stekker uit het stopcontact trekken.

Om gevaren te vermijden, mogen reparaties aan het apparaat – bijvoorbeeld het vervangen van een beschadigd aansluitsnoer – uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice.

Het apparaat en het aansluitsnoer niet onderdompelen in water.

Niet in het maalwerk grijpen.

Gebruik het apparaat uitsluitend in vorstvrije ruimten.

Risico op brandwonden!

De uitloop (6) van de melkschuimer wordt zeer heet. Na gebruik eerst laten afkoelen en pas daarna aanraken.

Gebruik dit apparaat alleen wanneer de melkschuimer (6) volledig is gemonteerd en geïnstalleerd.

Verstikkingsgevaar!

Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.

Leveringsomvang

(zie de overzichtsafbeelding voor in de gebruiksaanwijzing)

- a Espressoautomaat TE501
- b Gebruiksaanwijzing
- c Teststrookje voor waterhardheid
- d Maatschepje
- e Vet (tube)

Overzicht

(zie de overzichtsafbeeldingen **A, B, C, D** en **E** voor in de gebruiksaanwijzing)

- 1 Bonenreservoir
- 2 Aromadeksel
- 3 Draaischakelaar voor instelling maalfijnheid
- 4 Lade voor gemalen koffie (voorgemalen koffie/reinigingstablet)
- 5 Zetmodule (**afbeelding E**)
 - a) Zetmodule
 - b) Luikje
 - c) Druktoets
 - d) Grendel
- 6 Melkschuimer (**afbeelding C**) afneembaar
 - a) Stoomventiel
 - b) Metalen huls
 - c) Functiebuis
 - d) Functiekern
 - e) Luchtopening
- 7 Koffietap (in hoogte verstelbaar)
- 8 Lekschaal (**afbeelding D**)
 - a) Afdekplaat
 - b) Koffiedikreservoir
 - c) Lekschaal koffietap
 - d) Lekplaat koffietap
 - e) Vlotter
- 9 Netspanningschakelaar **O/I**
- 10 Starttoets 
- 11 Stoomtoets 
- 12 Servicetoets 
- 13 Draaiknop "Koffiesterkte"
- 14 Draaiknop "Drankkeuze"
- 15 Indicatie-LED's
- 16 Afneembare watertank
- 17 Deksel van watertank
- 18 Maatschepje (aanbreng hulp voor waterfilter)
- 19 Opbergvakje voor maatschepje
- 20 Aansluitsnoer met opbergvak

Bedieningselementen

Netspanningschakelaar O/I

Met behulp van de netspanningschakelaar O/I (9) schakelt u het apparaat in of uit (door inschakeling/onderbreking van de stroomtoevoer).

Belangrijk: voer vóór uitschakeling eerst het spoelprogramma uit of schakel het apparaat uit met de servicetoets (12).

Servicetoets

Als u kort op de servicetoets (12) drukt, wordt het apparaat gespoeld en vervolgens uitgeschakeld. Als de servicetoets (12) knippert, moet het onderhoudsprogramma worden uitgevoerd. Druk in dat geval lang op de servicetoets (12) om het onderhoudsprogramma te starten. Tijdens de uitvoering van het onderhoudsprogramma knippert de servicetoets (12). Zodra het programma voltooid is, dooft de toets.

Stoomtoets

Als u op de stoomtoets (11) drukt, wordt er stoom ten behoeve van de melkschuimbereiding geproduceerd.

Starttoets

Als u op de starttoets (10) drukt, wordt de drankbereiding gestart. Als u tijdens de drankbereiding nogmaals op deze toets drukt, wordt de afname voortijdig gestopt.

Indicatie-LED's

Het branden of knippen van de desbetreffende LED's geeft het volgende aan:

- | | |
|--|--|
|  brandt | De watertank is leeg en moet weer worden gevuld. |
|  knippert | Het waterfilter is versleten en moet worden vervangen. |
|  brandt | Het bonenreservoir is leeg en moet weer worden gevuld. |
|  brandt | Het stoomventiel moet worden geopend of gesloten. |
|  knippert | Afhankelijk van de instelling komt er stoom of heet water uit de melkopschuimer. |
|  brandt | Als met de draaiknop "Koffiesterkte" de stand  is geselecteerd, brandt het symbool zo lang er voorgemalen koffie wordt afgenomen. |
|  brandt | De lekschaal is afwezig of niet correct aangebracht. Breng de lekschaal aan. |
|  knippert | De schalen zijn vol. Maak de schalen leeg en breng deze opnieuw aan. |
|  brandt | Het luikje van de zetmodule is open. Sluit het luikje. |
|  knippert | Verwijder de zetmodule en reinig deze. |

Draaiknop “Koffiesterkte”



Met deze draaiknop (13) kan de koffiesterkte worden ingesteld of bereiding met voorgemalen koffie worden geselecteerd.



Zeer mild
Mild
Normaal
Sterk
Voorgemalen koffie

Draaiknop “Drankkeuze”



Met deze draaiknop (14) worden de gewenste drank en hoeveelheid geselecteerd. Bovendien kunnen hiermee de gebruikersinstellingen worden gewijzigd.



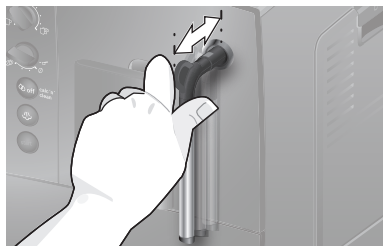
Kleine espresso
Espresso
Kleine café crème
Café crème
Grote café crème



2 x kleine espresso
2 x espresso
2 x kleine café crème
2 x café crème
2 x grote café crème

Melkopschuimer

De melkopschuimer (6a) kan worden geopend door deze uit te trekken en worden gesloten door deze in te drukken.



Vóór het eerste gebruik

Algemeen

Vul de watertank uitsluitend met zuiver, koud water zonder koolzuur en het reservoir bij voorkeur met espressobonen of bonenmengsels voor automaten. Gebruik geen geglaceerde, gekarameliseerde of met andere suikerhoudende additieven behandelde koffiebonen, aangezien deze de zetmodule kunnen doen verstopen.

Bij dit apparaat is de hardheid van het water instelbaar. Af fabriek is het apparaat op waterhardheid 4 ingesteld. Controleer de daadwerkelijke waterhardheid met het meegeleverde teststrookje. Als deze controle een andere waarde dan 4 aangeeft, moet het apparaat na ingebruikname op de desbetreffende waarde worden geprogrammeerd (zie “Waterhardheid” in het hoofdstuk “Instellingen” op pagina 64).

Apparaat in gebruik nemen

1. Verwijder het aanwezige beschermfolie.
2. Plaats de espressoautomaat op een vlakke, waterbestendige ondergrond met voldoende draagvermogen. Zorg dat de ventilatiesleuven van het apparaat vrij blijven.

Belangrijk: Gebruik het apparaat alleen in vorstvrije ruimten. Als het apparaat bij temperaturen onder 0 °C is getransporteerd of opgeslagen, dient u ten minste 3 uur te wachten alvorens het apparaat in gebruik te nemen.

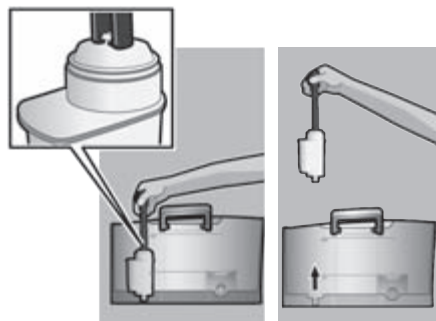
3. Trek de stekker uit het snoervak (20) en sluit deze aan op een stopcontact. Stel de snoerlengte af door het snoer iets in het vak terug te duwen of verder naar buiten te trekken. Plaats het apparaat hiervoor bijvoorbeeld met de achterzijde tegen de tafelrand en trek het snoer **omlaag** of schuif het **omhoog**.
4. Monteer de melkopschuimer. Gebruik het apparaat alleen wanneer de melkopschuimer (6) volledig geassembleerd en gemonteerd is.

- 63

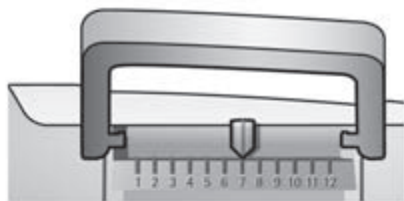
7. De LED  knippert en de LED  brandt.
 8. Plaats een kan met een inhoud van 0,5 liter onder de tap van de melkopschuimer (6).
 9. Open de melkopschuimer (6) door deze uit te trekken. LED  knippert.
 10. Er stroomt water door het filter om dit te spoelen.
 11. Zodra de LED  brandt, sluit u de melkopschuimer (6) door deze in te drukken.
 12. Maak het reservoir leeg.
- Het apparaat is weer klaar voor gebruik.

Info: door het spoelen van het filter wordt tegelijkertijd de instelling voor de indicatie Filter vervangen (= LED  knippert) geactiveerd.

Als de indicatie Filter vervangen verschijnt of het filter twee maanden is gebruikt, is de werking van het filter uitgeput. Om hygiënische redenen en om verkalking (en schade aan het apparaat) te voorkomen, dient u het filter in dat geval te vervangen. Vervangingsfilters zijn in de handel (TZ70003) of via de servicedienst (467873) verkrijgbaar. Als u geen nieuw filter aanbrengt, dient u de instelling voor het filter volgens het hoofdstuk "Waterhardheid" aan te passen.



Info: met de filterindicator kunt u de maand markeren waarin u het filter hebt aangebracht. Ook kunt u de maand markeren waarin u het filter weer moet vervangen (uiterlijk na twee maanden).



Info: als het apparaat langere tijd (bijvoorbeeld tijdens een vakantie) niet is gebruikt, moet het aangebrachte filter vóór gebruik worden doorgespoeld. Neem hiervoor een kopje heet water af en gooi dit weg.

Instellingen

U kunt diverse instellingen op uw individuele wensen afstemmen.

U kunt het volgende instellen:

Waterhardheid

Bij dit apparaat is de hardheid van het water instelbaar. De waterhardheid moet correct worden ingesteld om ervoor te zorgen dat apparaat bijtijds meldt dat het moet worden ontkalkt. Af fabriek is het apparaat op waterhardheid 4 ingesteld. U kunt de hardheid van het water vaststellen met het meegeleverde teststrookje of opvragen bij het plaatselijke drinkwaterbedrijf.

Dompel het teststrookje kort onder in water, schud het voorzichtig af en lees na een minuut het resultaat af.

Niveau	Waterhardheidsgraad	
	Duits (°dH)	Frans (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Ga als volgt te werk als u een andere waterhardheid dan de vooringestelde waarde wilt invoeren of als u een waterfilter aanbrengt:

1. Zet de draaiknop (13) in stand .
2. Houd de toetsen  (11) en  (12) ten minste 5 seconden gelijktijdig ingedrukt. Het aantal brandende LED's geeft de ingestelde waterhardheid aan.
3. Druk net zo vaak op de starttoets (10) tot de gewenste waterhardheid wordt aangegeven. Voor waterhardheid 3 bijvoorbeeld moeten de LED's ,  en  oplichten.
4. Druk ten minste 5 seconden op de starttoets (10). De ingestelde LED's lichten kort op en de geselecteerde waterhardheid wordt opgeslagen.

Belangrijk: ga bij gebruik van een waterfilter (speciaal accessoire bestelnr. 467873) als volgt te werk, zie "Waterfilter" op pagina 63.

Opmerking: als er niet binnen 90 seconden op een toets wordt gedrukt, wordt het apparaat weer in gereedheid geschakeld zonder dat de instelling wordt opgeslagen. De eerder opgeslagen waterhardheid blijft dan behouden.

Automatische uitschakeling

Hier kan worden ingesteld hoe lang na de laatste drankbereiding het apparaat automatisch moet worden uitgeschakeld. Deze tijd kan op 15 minuten tot 4 uur worden ingesteld. De vooraf ingestelde tijdsduur van 1 uur kan worden verkort om energie te besparen.

1. Zet de draaiknop (13) in stand .
2. Houd de toetsen  (11) en  (12) ten minste 5 seconden gelijktijdig ingedrukt. Het aantal brandende LED's geeft de ingestelde tijd voor de uitschakeling aan.

3. Druk net zo vaak op de starttoets (10) tot de gewenste uitschakeltijd oplicht:

 = 15 minuten

 en  = 30 minuten

,  en  = 45 minuten

, ,  en  = 1 uur

, ,  en  = 2 uren

, , ,  en  = 4 uren

4. Druk ten minste 5 seconden op de starttoets (10). De ingestelde LED's lichten kort op en de geselecteerde uitschakeltijd wordt opgeslagen.

Opmerking: als er niet binnen 90 seconden op een toets wordt gedrukt, wordt het apparaat weer in gereedheid geschakeld zonder dat de instelling wordt opgeslagen. De eerder opgeslagen tijd voor de uitschakeling blijft dan behouden.

Zettemperatuur instellen

Ook de zettemperatuur kan worden ingesteld.

1. Zet de draaiknop (13) in stand .
2. Houd de toetsen  (11) en  (12) ten minste 5 seconden gelijktijdig ingedrukt. Het aantal brandende LED's geeft de ingestelde zettemperatuur aan.
3. Druk net zo vaak op de starttoets (10) tot de gewenste temperatuur oplicht:
LED  = laag
LED  en  = gemiddeld
LED ,  en  = hoog
4. Druk ten minste 5 seconden op de starttoets (10). De ingestelde LED's lichten kort op en de geselecteerde temperatuur wordt opgeslagen.

Opmerking: als er niet binnen 90 seconden op een toets wordt gedrukt, wordt het apparaat weer in gereedheid geschakeld zonder dat de instelling wordt opgeslagen. De eerder opgeslagen zettemperatuur blijft dan behouden.

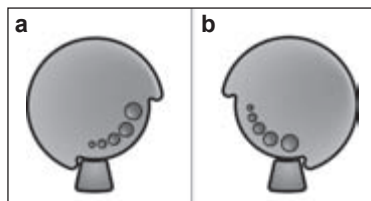
Instellen van de maalfijnheid

Met de draaischakelaar (3) voor de maal-fijnheid kunt u de gewenste korrelgrootte van de gemalen koffiebonen instellen.

Let op!

Verstel de maalfijnheid alleen terwijl het maalwerk draait! Het apparaat kan anders beschadigd raken. Reik niet in het maalwerk.

- Stel de draaischakelaar (3) bij draaiend maalwerk in op een fijner maalsel (door **a**: linksom te draaien) of op een grover maalsel (door **b**: rechtsom te draaien).



Info: De nieuwe instelling is pas merkbaar vanaf de tweede kop koffie.

Tip: Stel bij donker gebrande bonen een fijnere, en bij lichtere bonen een grovere maling in.

Koffiezetten met koffiebonen

Deze espressoautomaat gebruikt telkens wanneer u koffie zet een vers maalsel.

Tip: gebruik bij voorkeur espressobonen of bonenmengsels voor automaten. Bewaar de bonen voor een optimale kwaliteit gekoeld of diepgevroren, en in een afgesloten

verpakking. De koffiebonen kunnen ook in bevroren toestand worden gemaal.

Belangrijk: vul de watertank (16) elke dag met vers water. Om het apparaat te kunnen gebruiken, moet de watertank (16) steeds voldoende water bevatten.

Er kunnen verscheidene koffiedranken op simpele wijze met één knopindruk worden gezet.

Bereiden

Zorg ervoor dat het apparaat klaar voor gebruik is.

1. Plaats een of twee voorverwarmde kopjes onder de koffietap (7).
Tip: verwarm het kopje voor een kleine espresso altijd voor, bijvoorbeeld met heet water.
2. Selecteer met de bovenste draaiknop (14) de gewenste koffie en gewenste hoeveelheid.
3. Selecteer met de onderste draaiknop (13) de gewenste sterkte van de koffie.
4. Druk op de starttoets (10).
De koffie wordt gezet en loopt hierna in de kopje/kopjes.

Door nogmaals op de starttoets (10) te drukken, kan het koffiezetten voortijdig worden beëindigd.

Koffiezetten met gemalen koffie

Deze automaat kan ook met voorgemalen koffie (geen oploskoffie) worden gebruikt.

Belangrijk: vul de watertank (16) elke dag met vers water. Om het apparaat te kunnen gebruiken, moet de watertank (16) steeds voldoende water bevatten.

Bereiden

1. Open de lade voor gemalen koffie (4).

2. Vul de lade met maximaal 2 afgestreken maatschepjes koffie. **Opgelet:** vul de lade niet met hele bonen of oploskoffie.
3. Sluit de lade voor gemalen koffie (4).
4. Zet de onderste draaiknop (13) op het symbool .
5. Druk op de starttoets (10).
De koffie wordt gezet en loopt hierna in de kopje.

Heet water tappen

Verbrandingsgevaar!

De melkopschuimer (6) wordt zeer heet. Raak alleen het kunststof gedeelte van de melkopschuimer (6) aan.

Zorg ervoor dat het apparaat klaar voor gebruik is.

1. Zet een voorverwarmd kopje of glas onder de tap van de melkopschuimer (6).
2. Open de melkopschuimer (6) door deze uit te trekken. Het apparaat warmt op. Vervolgens loopt er ca. 40 seconden lang heet water uit de tap van de melkopschuimer (6).
3. Druk de melkopschuimer (6) in om de procedure voortijdig te stoppen.

Melkschuim bereiden

Verbrandingsgevaar!

De melkopschuimer (6) wordt zeer heet. Raak alleen het kunststof gedeelte van de melkopschuimer (6) aan.

Tip: schuim eerst de melk op en neem dan pas koffie of schuim de melk afzonderlijk op voeg deze vervolgens toe aan de koffie.

Zorg ervoor dat het apparaat klaar voor gebruik is.

1. Druk op toets  (11).
De toets  knippert en het apparaat warmt nu ca. 20 seconden lang op.

2. Wacht tot de toets en de LED  brandt en dompel de melkopschuimer vervolgens tot de bodem van een kopje of glas dat voor een derde met melk is gevuld.
3. Open de melkopschuimer (6) door deze uit te trekken.

Verbrandingsgevaar!

De uittredende stoom is zeer heet en kan vloeistof omhoog spuiten. Raak de huls niet aan en richt deze niet op personen.

4. Schuim de melk op.
5. Sluit de melkopschuimer (6) door deze in te drukken.

Tip: Gebruik voor een optimaal melkschuim bij voorkeur koude melk met een vetgehalte van ten minste 1,5%.

Belangrijk: Reinig de melkopschuimer (6) na elk gebruik **altijd** met lauwwarm water. Opgedroogde melkresten zijn namelijk moeilijk verwijderbaar.

Onderhoud en dagelijkse reiniging

Gevaar voor elektrische schokken!

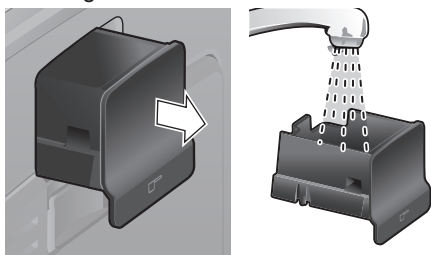
Neem vóór de reiniging de stekker uit het stopcontact.

Dompel het apparaat nooit onder in water. Gebruik geen stoomreiniger.

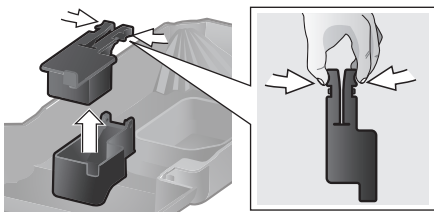
- Veeg de behuizing met een zachte, vochtige doek af.
- Gebruik geen schurende doeken of reinigingsmiddelen.
- Verwijder resten van kalk, koffie, melk en ontkalkingsoplossing altijd direct. Dergelijke resten kunnen corrosievorming veroorzaken.
- Trek de lekschaal (8c) en het koffiedikreservoir (8b) in voorwaartse richting uit het apparaat. Verwijder de afdekplaat (8a) en

de lekplaat (8d). Maak de lekschaal en het koffiedikreservoir leeg en reinig deze.

- Verwijder de lade voor gemalen koffie (4) en reinig deze.



- Vlotter (8e) en reinig deze met een vochtige doek.



- Plaats de volgende onderdelen **niet in de vaatwasser**: afdekplaat (8a), vlotter (8e), lade voor gemalen koffie (4), zetmodule (5a).
- De volgende onderdelen zijn wel geschikt voor de vaatwasser: lekschaal (8c), koffiedikreservoir (8b), lekplaat (8d), aromadeksel (2) en maatschepje (18).
- Doe de binnenkant van het apparaat af (de opvangschalen en lade voor gemalen koffie).

Belangrijk: de lekschaal (8c) en het koffiedikreservoir (8b) moeten dagelijks geleegd en gereinigd worden om schimmelvorming te voorkomen.

Opmerking: Als het apparaat in koude toestand met de netspanningschakelaar O/I (9) wordt ingeschakeld of na afname van koffie automatisch wordt uitgeschakeld, wordt het apparaat automatisch gespoeld. Zo reinigt het systeem zichzelf.

Belangrijk: Als het apparaat langere tijd (bijvoorbeeld tijdens een vakantie) niet is gebruikt, moet het volledige apparaat inclusief het melksysteem en de zetmodule worden gereinigd.

Melkopschuimer reinigen

De melkopschuimer (6) moet na elk gebruik worden gereinigd om alle resten te verwijderen.

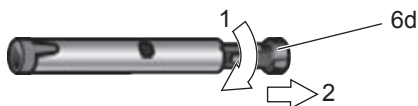
Belangrijk: laat de melkopschuimer eerst afkoelen alvorens deze te demonteren.

Demonteer de melkopschuimer om deze te kunnen reinigen:

1. Houd de metalen huls vast en trek deze in neerwaartse richting los.



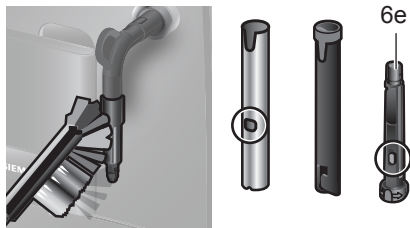
2. Draai de functiekeren (6d) linksom en verwijder deze.



3. Verwijder de functiebuiss (6c).



4. Reinig de afzonderlijke onderdelen met een zachte borstel in warm afwaswater. Laat de onderdelen zo nodig even in het sopje voorweken. Reinig vooral de luchtopening (6e) zorgvuldig.



5. Spoel alle onderdelen met schoon water na en droog deze vervolgens af.
6. Breng de functiekern (6d) en functiebus (6c) weer in de metalen huls aan.



7. Draai de functiekern rechtsom tot de markeringen zich op één lijn bevinden.



8. Breng de melkopschuimer op het stoomventiel aan. Controleer of de rode markering op het stoomventiel afgedekt is.



⚠ **Gevaar voor brandwonden!**

Gebruik het apparaat alleen wanneer de melkopschuimer (6) volledig geassembleerd en gemonteerd is.

Zetmodule reinigen

Reinig de zetmodule regelmatig!

Zetmodule automatisch voorreinen:

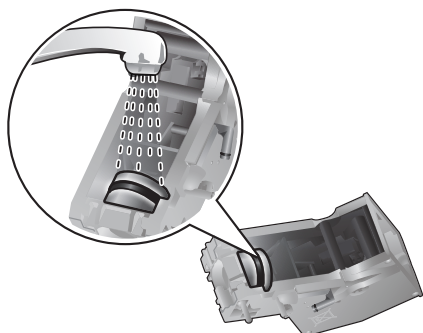
Druk kort op de servicetoets (12). Als er voordien koffie is afgenomen, wordt het apparaat gespoeld. Vervolgens wordt het apparaat uitgeschakeld.

In aanvulling op het automatische reinigingsprogramma moet de zetmodule (5a) ook regelmatig worden verwijderd en gereinigd (zie **afbeelding E** vóór in deze gebruiksaanwijzing).

1. Schakel het apparaat uit met de netspanningschakelaar **O/I** (9). Er mag nu geen enkele toets meer branden.
2. Open het luikje (5b) van de zetmodule.
3. Schuif de rode grendel (5d) op de zetmodule helemaal naar links.
4. Druk de rode druktoets (5c) in, pak de zetmodule aan de handgrepen vast en verwijder deze.
5. Maak de zetmodule (5a) onder stromend water zorgvuldig schoon.



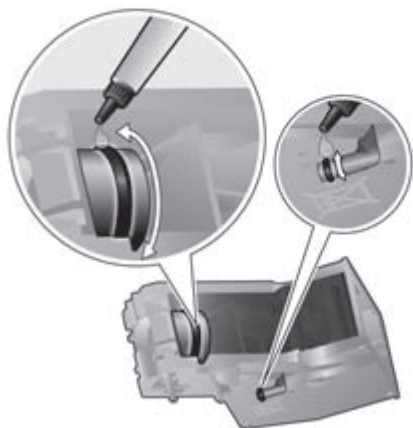
6. Houd de zeef van de zetgroep onder de waterstraal.



Belangrijk: gebruik geen spoel- of reinigingsmiddelen en plaats de module niet in de vaatwasser.

7. Neem de binnenkant van het apparaat met een vochtige doek af en verwijder eventueel aanwezige koffieresten.
8. Laat de zetmodule (5a) en het inwendige van het apparaat drogen.
9. Plaats de zetmodule (5a) tot aan de aanslag terug.
10. Schuif de rode grendel (5d) helemaal naar rechts en sluit het luikje (5b).

Opmerking: na grondige reinigingen moeten de afdichtingen in de zetmodule voor een optimaal onderhoud regelmatig worden ingevet. Breng hiervoor rondom een dun laagje van het speciaal voor dit doel ontwikkelde vet (bestelnr. 311368) op de afdichtingen aan.



Tips voor energiebesparing

- De espressoautomaat wordt standaard na een uur automatisch uitgeschakeld (fabrieksinstelling). Deze vooringsgestelde tijd kan desgewenst worden verkort (zie “Automatische uitschakeling” in het hoofdstuk “Instellingen” op pagina 64).
- Schakel het de espressoautomaat uit als deze niet wordt gebruikt. Druk hiervoor op de servicetoets (12). Het apparaat wordt dan gespoeld en vervolgens uitgeschakeld.
- Onderbreek de afname van koffie of melkschuim liefst zo min mogelijk. Een voortijdige onderbreking leidt tot een verhoogd energieverbruik en het sneller vollopen van de lekschaal.
- Ontkalk het apparaat regelmatig om kalkafzettingen te voorkomen. Kalkresten leiden tot een hoger energieverbruik.

Onderhoudsprogramma

Duur: ca. 35 minuten

Afhankelijk van het gebruik begint na bepaalde tussenpozen de servicetoets (12) te knipperen.

In dat geval moet het apparaat direct met het onderhoudsprogramma worden gereinigd en ontkalkt. Als het onderhoudsprogramma niet volgens de instructies wordt uitgevoerd, kan het apparaat worden beschadigd.

Let op!

Gebruik bij het onderhoudsprogramma altijd een ontkalkings- en reinigingsmiddel conform deze gebruiksaanwijzing. Neem de veiligheidsinstructies op de verpakking van het reinigingsmiddel in acht.

Onderbreek het onderhoudsprogramma in geen geval! Zorg dat niemand de betrokken vloeistoffen drinkt!

Gebruik nooit azijn, middelen op basis van azijn, citroenzuur of middelen op basis van citroenzuur!

Doe nooit ontkalkingstabletten of andere ontkalkingsmiddelen in de lade voor gemalen koffie (4)!

Speciaal ontwikkelde en geschikte ontkalkings- en reinigingstabletten zijn verkrijgbaar via de handel en bij de servicedienst.

Bestelnummer	Handel	Servicedienst
Reinigings-tabletten	TZ60001	310575
Ontkalkings-tabletten	TZ60002	310967

Belangrijk: Als een waterfilter in het waterreservoir (16) geplaatst is, dient dit vóór de start van het ontkalkingsproces in elk geval te worden verwijderd.

Start het onderhoudsprogramma door de servicetoets (12) ten minste 5 seconden ingedrukt te houden.

Info: Tijdens de uitvoering van het programma knippert de servicetoets (12).

LED  licht op.

- Maak de lekschaal (8) leeg en breng deze opnieuw aan.

Het apparaat wordt twee maal gespoeld.

LED  licht op.

- Open de lade voor gemalen koffie (4).
- Leg er een Siemens reinigingstablet in en sluit de lade voor gemalen koffie (4).
- Druk op de starttoets (10).

LED  licht op.

- Vul de lege watertank (16) tot de markering voor **0,5l** met lauwwarm water en los hierin 2 Siemens ontkalkingstabletten op.
- Druk op de starttoets (10).

Het onderhoudsprogramma wordt nu gedurende ca. 10 minuten uitgevoerd.

LED  licht op.

- Plaats een kan met een minimale inhoud van 0,5 liter onder de tap van de melkopschuimer (6).
- Open de melkopschuimer (6) door deze uit te trekken.

Het onderhoudsprogramma wordt nu gedurende ca. 12 minuten uitgevoerd.

LED  licht op.

- Spoel de watertank (16) en vul deze tot aan de markering **max** met vers water.
- Druk op de starttoets (10).

Het onderhoudsprogramma wordt nu gedurende ca. 30 seconden uitgevoerd en spoelt het apparaat.

LED  licht op.

- Sluit de melkopschuimer (6) door deze in te drukken.

Het onderhoudsprogramma wordt nu gedurende ca. 8 minuten uitgevoerd.

LED  licht op.

- Maak de lekschaal (8) leeg en breng deze opnieuw aan.

Als er een filter werd gebruikt, brengt u dit nu weer aan.

Hierna is het apparaat volledig gereinigd, ontkalkt en weer klaar voor gebruik.

Belangrijk: Veeg het apparaat met een zachte, vochtige doek af om resten van de ontkalkoplossing direct te verwijderen. Dergelijke resten kunnen corrosievorming veroorzaken.

Vorstbeveiliging

⚠ Om vorstschade tijdens transport en opslag te voorkomen, moet het apparaat vooraf volledig worden geleegd.

Info: het apparaat moet klaar voor gebruik zijn en de watertank (16) moet zijn gevuld.

1. Plaats een grote bak onder de tap van de melkopschuimer (6).
2. Druk op de stoomtoets (11).
De LED  knippert en het apparaat warmt nu ca. 20 seconden lang op.
3. Wacht tot LED  brandt en open vervolgens de melkopschuimer (6) door deze uit te trekken en laat deze ca. 15 seconden stomen.
4. Schakel het apparaat uit met de netspanningschakelaar **O/I** (9).
5. Maak de watertank (16) en de lekschaal (8) leeg.

Accessoires

Onderstaande accessoires zijn in de handel en via de servicedienst verkrijgbaar.

Bestelnummer	Handel	Servicedienst
Reinigings-tabletten	TZ60001	310575
Ontkalkings-tabletten	TZ60002	310967
Waterfilter	TZ70003	467873
Vet (tube)	–	311368

Afval

Gooi verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke manier weg. Dit apparaat is gemarkeerd volgens de Europese richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) 2002/96/EG. Deze richtlijn bepaalt het kader voor de terugname en verwerking van afgedankte apparatuur, dat over heel Europa wordt toegepast.

Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

Zelf eenvoudige problemen verhelpen

Probleem	Oorzaak	Remedie
Maalwerk maalt geen koffiebonen.	De bonen vallen niet in het maalwerk (te vette bonen).	Klop zacht tegen het bonenreservoir (1). Wissel zo nodig van koffiesoort. Maak het bonenreservoir (1) leeg en veeg deze met een droge doek schoon.
Er kan geen warm water worden afgetapt.	De melkopschuimer (6) is verontreinigd.	Reinig de melkopschuimer (6) volgens het hoofdstuk "Onderhoud en dagelijkse reiniging".
Onvoldoende of geen melkschuim.	De melkopschuimer (6) is verontreinigd.	Reinig de melkopschuimer (6) volgens het hoofdstuk "Onderhoud en dagelijkse reiniging".
	Ongeschikte melk.	Gebruik melk met een minimaal vetgehalte van 1,5%.
	De melkopschuimer (6) is niet goed in elkaar gezet.	Bevochtig de onderdelen van de melkopschuimer en druk deze stevig in elkaar.
	Het apparaat is verkalkt.	Ontkalk het apparaat met 2 ontkalktabletten. Voer het programma zo nodig 2x uit.
De koffie stroomt slechts druppelsge- wijs of helemaal niet meer.	De maalfijnheid is te fijn ingesteld of de voorgemalen koffie is te fijnkorrelig.	Stel een grovere maling in of ge- bruik grover gemalen koffie.
	Het apparaat is sterk verkalkt.	Ontkalk het apparaat.
Koffie heeft geen "crème" (schuimlaag).	Ongeschikte soort koffie.	Gebruik een koffiesoort met een hoger gehalte aan Robusta-bonen.
	De bonen zijn niet meer brandvers.	Gebruik vers gebrande bonen.
	De maalfijnheid is niet afge- stemd op de koffiebonen.	Stel de maalfijnheid op fijn in.
De koffie is te "zuur".	De maalfijnheid is te grof ingesteld of de voorgemalen koffie is te grofkorrelig.	Stel een fijnere maling in of gebruik fijner gemalen koffie.
	Ongeschikte soort koffie.	Gebruik een donkere gebrande koffie.
Als de storing niet kan worden verholpen, neem dan in elk geval contact op met de hotline! De telefoonnummers staan op de laatste pagina's van de gebruiksaanwijzing.		

Zelf eenvoudige problemen verhelpen

Probleem	Oorzaak	Remedie
De koffie is te “bitter”.	De maalfijnheid is te fijn ingesteld of de voorgemalen koffie is te fijnkorrelig.	Stel een grovere maling in of gebruik grover gemalen koffie.
	Ongeschikte soort koffie.	Wissel van soort koffie.
Het waterfilter blijft niet vast zitten in de watertank (16).	Het waterfilter is niet goed bevestigd.	Druk het waterfilter rechtstandig en stevig in de tankaansluiting.
De LED  brandt.	Watertank is onjuist aangebracht of nieuw waterfilter is niet conform de instructies gespoeld.	Watertank correct aanbrengen of waterfilter conform de instructies spoelen en in gebruik nemen.
Het koffiedik is niet compact en te nat.	De maalfijnheid is te fijn of te grof ingesteld of er wordt onvoldoende gemalen koffie gebruikt.	Stel een grovere of fijnere maalfijnheid in of gebruik 2 afgestreken maatschepjes voorgemalen koffie.
De LED  knippert.	Verontreinigde zetmodule (5).	Reinig de zetmodule (5).
	Te veel gemalen koffie in de zetmodule (5).	Reinig de zetmodule (5) (gebruik maximaal 2 afgestreken maatschepjes voorgemalen koffie).
	Het mechanisme van de zetgroep beweegt stroef.	Verwijder en reinig de zetgroep (zie het hoofdstuk “Onderhoud en dagelijkse reiniging”).
Koffie of melkschuim van sterk wisselende kwaliteit.	Het apparaat is verkalkt.	Ontkalk het apparaat conform de instructies met twee ontkalkingstabletten.
Water op de binnenbodem van het apparaat bij verwijderde lekschaal (8).	De lekschaal (8) is te vroeg verwijderd.	Verwijder de lekschaal (8) pas enkele seconden nadat de laatste drank is afgenomen.
De LED  brandt.	De zetmodule (5) is afwezig of wordt niet herkend.	Schakel het apparaat bij aangebrachte zetmodule (5) uit, wacht 3 seconden en schakel het hierna weer in.
Als de storing niet kan worden verholpen, neem dan in elk geval contact op met de hotline! De telefoonnummers staan op de laatste pagina's van de gebruiksaanwijzing.		

Zelf eenvoudige problemen verhelpen

Probleem	Oorzaak	Remedie
De fabrieksinstellingen zijn gewijzigd en moeten weer worden geactiveerd ("Reset").	Er zijn eigen, niet meer gewenste instellingen opgegeven.	Schakel het apparaat uit met de netspanningschakelaar O/I (9). Houd de servicetoets (12) en stoomtoets (11) ingedrukt en schakel het apparaat in met de netspanningsschakelaar O/I (9). Geef vervolgens een bevestiging met de starttoets (10). De fabrieksinstellingen zijn nu weer actief.
De LED's  knipperen.	Er is een storing in het apparaat aanwezig.	Bel de hotline.
De LED's  knipperen.	Onjuiste spanning.	Gebruik het apparaat alleen op 220-240 V.
De LED's  knipperen.	De omgevingstemperatuur is te laag.	Gebruik het apparaat bij temperaturen > 5 °C.
Als de storing niet kan worden verholpen, neem dan in elk geval contact op met de hotline! De telefoonnummers staan op de laatste pagina's van de gebruiksaanwijzing.		

Technische specificaties

Elektrische aansluiting (spanning/frequentie)	220-240 V / 50-60 Hz
Vermogen van de verwarming	1600 W
Maximale pompdruk, statisch	15 bar
Maximale inhoud watertank (zonder filter)	1,7 l
Maximale inhoud bonenreservoir	300 g
Lengte aansluitsnoer	100 cm
Afmetingen (H x B x D)	385 x 280 x 479 mm
Gewicht, ongevuuld	9,3 kg
Soort maalwerk	keramisch

Obsah

Rozsah dodávky	77
Přehled	77
Ovládací prvky	78
– Síťový spínač O/I	78
– Servisní tlačítko 	78
– Tlačítko na ohřev páry 	78
– Tlačítko start 	78
– Ukazatel LED	78
– Otočný knoflík „Intenzita kávy“	79
– Otočný knoflík „Volba nápoje“	79
– Napěňovač mléka	79
Před prvním použitím	79
Vodní filtr	80
Nastavení	81
– Tvrdost vody	81
– Automatické vypnutí	82
– Nastavení teploty spařování	82
– Nastavení stupně mletí	82
Příprava nápoje ze zrnkové kávy	83
Příprava nápoje z mleté kávy	83
Odebírání horké vody	84
Příprava mléčné pěny	84
Ošetřování a každodenní čištění	84
– Čištění napěňovače mléka	85
– Čištění spařovací jednotky	86
Tipy pro úsporu energie	87
Servisní program	87
Ochrana proti mrazu	88
Příslušenství	89
Likvidace	89
Záruční podmínky	89
Řešení jednoduchých problémů	90
Technické údaje	92

Vážený milovníku dobré kávy,

Gratulujeme Vám k zakoupení tohoto plno-automatu na espresso firmy Siemens.

Bezpečnostní pokyny

Před použitím spotřebiče si pozorně přečtete tento návod k použití, postupujte podle něj a uschovejte si jej.

Prosíme, abyste v případě prodeje spotřebiče předali tyto příručky novému vlastníkov.

Tento plně automatický přístroj na výrobu espressa je určen k přípravě malých množství kávy v rámci použití v domácnosti nebo v nekomerčních prostředích podobného typu, například v kuchyňkách pro zaměstnance v obchodech, kancelářích či zemědělských a jiných malých podnicích, nebo v rámci využívání hosty v zařízeních poskytujících nocleh a snídani, malých hotelech a podobných ubytovacích zařízeních.

Pokud se na přístroji udělá více než 7500 káv ročně (tj. 7500x proces spaření), pak spadá již do kategorie profesionálních přístrojů a vztahuje se na něj pouze roční záruka.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Spotřebič připojte a provozujte v souladu s údaji na typovém štítku.

Pokud je spotřebič nebo přívodní vedení poškozeno, nepoužívejte jej.

Spotřebič používejte jen ve vnitřních prostorech a při pokojové teplotě.

Nedovolte, aby spotřebič používaly osoby (včetně dětí) se sníženými schopnostmi smyslového vnímání, omezenými duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, aniž by byly pod dohledem osoby, která je zodpovědná za jejich bezpečnost, nebo takovou osobou byly poučeny. Děti držte mimo dosah spotřebiče. Dbejte, aby si děti se spotřebičem nehrály.

V případě poruchy spotřebič ihned odpojte od elektrické sítě.

Opravy spotřebiče, např. výměnu poškozeného přívodního vedení, smí provádět pouze náš servisní pracovník, aby nedošlo k ohrožení zdraví a poškození majetku.

Spotřebič ani síťový kabel nikdy neponořujte do vody. Nesahejte do mlýnku.

Spotřebič používejte výhradně v místnostech vytápěných nad bod mrazu.

Nebezpečí opaření!

Výpust šlehače mléka (6) se velmi silně zahřívá. Nedotýkejte se jí, dokud nevychladne.

Spotřebič používejte až po úplném sestavení a instalaci šlehače mléka (6).

Riziko udušení!

Nenechávejte děti hrát si s obalovým materiálem.

Případné technické změny, tiskové chyby a odlišnosti ve vyobrazení jsou vyhrazeny bez upozornění. Aktuální návod najdete na webových stránkách www.siemens-spotrebice.cz.

Rozsah dodávky

(viz obrázky na začátku návodu)

- a** Plnoautomat na espresso TE501
- b** Návod k použití
- c** Lakmusové papírky na měření tvrdosti vody
- d** Odměrka na mletou kávu
- e** Tuk (tuba)

Přehled

(viz přehledné vyobrazení **A,B,C,D** a **E** na začátku návodu)

- 1** Zásobník zrnkové kávy
- 2** Víko na uchování aroma
- 3** Otočný volič pro nastavení stupně mletí
- 4** Zásobník mleté kávy (mletá káva / čisticí tableta)
- 5** Spařovací jednotka (**obr. E**)
 - a)** Spařovací jednotka
 - b)** Dvířka
 - c)** Tlačítko
 - d)** Blokování
- 6** Napěňovač mléka (**obr. C**) snímatelný
 - a)** Ventil páry
 - b)** Kovové pouzdro
 - c)** Funkční tryska
 - d)** Funkční jádro
 - e)** Vzduchový otvor
- 7** Výškově nastavitelný výtok kávy
- 8** Nádobka na zbytkovou vodu (**obr. D**)
 - a)** Clona
 - b)** Nádobka na kávovou sedlinu
 - c)** Nádobka na zbytkovou vodu výtoku kávy
 - d)** Mřížka výtoku kávy
 - e)** Plovák
- 9** Síťový spínač **O/I**
- 10** Tlačítko start 
- 11** Tlačítko na ohřev páry 
- 12** Servisní tlačítko 
- 13** Otočný knoflík „Intenzita kávy“
- 14** Otočný knoflík „Volba nápoje“
- 15** Ukazatel LED
- 16** Snímatelný zásobník na vodu
- 17** Víko zásobníku na vodu
- 18** Odměrka na mletou kávu (pomůcka pro vsazení vodního filtru)
- 19** Příhrádka na odměrku
- 20** Připojovací kabel s příhrádkou

Ovládací prvky

Síťový spínač O/I

Pomocí síťového spínače **O/I** (9) se přístroj zapne nebo se zcela vypne (napájení se přeruší).

Důležité upozornění: Před vypnutím nechte proběhnout proplachovací program nebo při vypnutí použijte servisní tlačítko (12).

Servisní tlačítko

Po krátkém stisknutí servisního tlačítka (12) se přístroj propláchně a vypne. Pokud bliká servisní tlačítko (12), musí být proveden servisní program. Po dlouhém stisknutí servisního tlačítka (12) se spustí servisní program. Během průběhu servisního programu bliká servisní tlačítko (12) a zhasne po ukončení programu.

Tlačítko na ohřev páry

Stisknutím tlačítka na ohřev páry (11) se vytvoří pára na přípravu mléčné pěny.

Tlačítko start

Stisknutím tlačítka start (10) se spustí příprava nápojů. Opětovným stisknutím během probíhající přípravy nápojů je možné odběr předčasně ukončit.

Ukazatel LED

Svícení a blikání příslušného ukazatele LED zobrazuje následující:

 svítí	Zásobník na vodu je prázdný a musí být naplněn.
 bliká	Vodní filtr je vypotřebován a musí být vyměněn.
 svítí	Zásobník zrnkové kávy je prázdný a musí být naplněn.
 svítí	Ventil páry musí být otevřen resp. uzavřen.
 bliká	V závislosti na nastavení vychází z napěňovače mléka pára nebo horká voda.
 svítí	Při zvolení  otočným knoflíkem „Intenzita kávy“ svítí symbol po dobu odběru mleté kávy.
 svítí	Chybí nádobka na zbytkovou vodu nebo není správně vsazena, vsadte nádobku na zbytkovou vodu.
 bliká	Nádobky jsou plné, vyprázdněte je a opět vložte.
 svítí	Dvířka spařovací jednotky jsou otevřené, uzavřete je.
 bliká	Vyjměte a vyčistěte spařovací jednotku.

Otočný knoflík „Intenzita kávy“



Tímto otočným knoflíkem (13) se nastavuje intenzita kávy nebo volba mleté kávy.



Velmi jemná



Jemná



Normální



Silná

Mletá káva

Otočný knoflík „Volba nápoje“



Tímto otočným knoflíkem (14) se volí požadovaný nápoj a množství. Kromě toho se jím mění také uživatelská nastavení.



Malé espresso



Espresso



Malé café crème

Café crème

Velké café crème



2 malá espressa



2 espressa



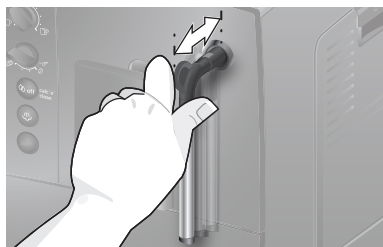
2 malá café crème

2 café crème

2 velká café crème

Napěňovač mléka

Napěňovač mléka (6) je možné vytažením a vtlačení otevřít a zavřít.



Před prvním použitím

Všeobecné informace

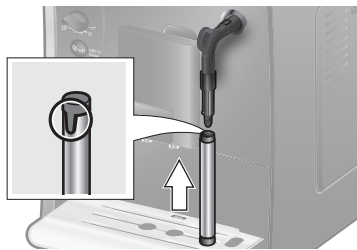
Odpovídající zásobníky plňte pouze čistou a studenou nesycenou vodou a především směsí kávových zrn určenou pro kávovary a automaty na espresso. Nepoužívejte leštěná či karamelizovaná kávová zrna nebo kávová zrna upravená dalšími cukernatými přísadami; ucpávají spařovací jednotku. U tohoto přístroje můžete nastavit tvrdost vody. Tovární nastavení tvrdosti vody je 4. Tvrdost používané vody stanovte přiloženým lakmusovým papírkem. Pokud zjistíte jiný stupeň tvrdosti než 4, přístroj po uvedení do provozu odpovídajícím způsobem naprogramujte (viz „Tvrdost vody“ v kapitole „Nastavení“ na straně 81).

Uvedení do provozu

1. Odstraňte ochrannou fólii.
2. Plnoautomat na espresso umístěte na rovnou a vodotěsnou plochu odpovídající hmotnosti přístroje. Větrací výřezy přístroje musí zůstat volné.

Důležité upozornění: Spotřebič používejte pouze v prostorách bez mrazu. Pokud byl spotřebič přepravován nebo skladován při teplotách nižších než 0 °C, pak před uvedením do provozu vyčkejte nejméně 3 hodiny.

3. Vytáhněte síťovou zástrčku z přihrádky na kabel (20) a připojte. Délku můžete podle potřeby nastavit zasunutím a vysunutím. Přístroj postavte zadní stranou např. k hraně stolu a kabel táhněte buď směrem **dolů** nebo ho posuňte směrem **nahoru**.
4. Instalujte napěňovač mléka. Přístroj používejte pouze tehdy, je-li napěňovač mléka (6) zcela sestaven a smontován.



5. Odklopte víko zásobníku na vodu (17).
6. Vyjměte zásobník na vodu (16), vypláchněte ho a naplňte čerstvou studenou vodou. Dávejte pozor na označení **max.**
7. Nasaďte zásobník na vodu rovně (16) a zatlačte ho až dolů.
8. Víko zásobníku na vodu (17) opět uzavřete.
9. Zásobník zrnkové kávy (1) naplňte zrnkovou kávou (při přípravě nápoje z mleté kávy viz kapitola „Příprava nápoje z mleté kávy“ na straně 83).
10. Síťovým spínačem **●/I** (9) přístroj zapněte. Ukazatel LED ☼ bliká a ukazatel LED ☼ svítí.
11. Pod trysku napěňovače mléka (6) postavte nádobu.
12. Napěňovač mléka (6) opatrně otevřete vytážením. Přístroj propálchne napěňovač mléka (6) vodou. Ukazatel LED ☼ bliká.
13. Pokud ukazatel LED ☼ svítí, napěňovač mléka (6) uzavřete vtisknutím směrem dovnitř.

Přístroj se zahřeje a propláchne. Z výtoku kávu vyteče malé množství vody. Pokud tlačítka (12), (11) a (10) svítí, je přístroj připraven k provozu.

Vypnutí přístroje

Pokud nedošlo v průběhu jedné hodiny k obsluze přístroje, přístroj se automaticky propláchne a vypne (dobu je možné nastavit, viz „Automatické vypnutí“ v kapitole „Nastavení“ na straně 81).

Výjimka: Pokud byla odebírána pouze horká voda nebo pára, přístroj se vypne bez propláchnutí.

Pro předchozí manuální vypnutí přístroje stiskněte servisní tlačítko (12). Přístroj se propláchne a vypne.

Upozornění: Při prvním použití, po provedení servisního programu nebo pokud byl přístroj po delší dobu mimo provoz, nemá první připravený nápoj plné aroma. Tuto kávu nepijte.

Po prvním uvedení plnoautomatu na espresso do provozu lze trvale dosáhnout jemně pórovité a stálé pěny (crema) teprve po přípravě několika šálků.

Při delším používání je normální tvorba kapek vody u větracích výřezů.

Vodní filtr

Vodní filtr může snížit tvorbu vápených usazenin.

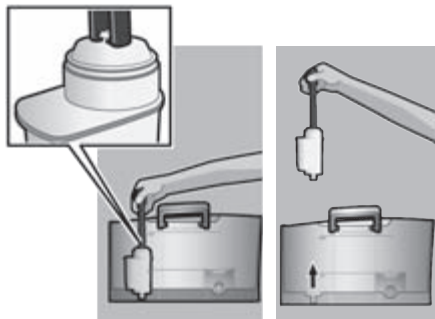
Nový vodní filtr musí být před použitím propláchnut. Postupujte takto:

1. Pomocí odměrky na mletou kávu (18) vodní filtr pevně vtačte do prázdného zásobníku na vodu.
2. Zásobník na vodu (16) naplňte vodou až po značku **max**.
3. Otočný knoflík (13)  nastavte do polohy **off**.
4. Držte současně stisknuta tlačítka  (11) a  (12) po dobu nejméně 5 sekund. Zsvítí buď  „vyp.“ nebo  „zap.“.
5. Tlačítkem start (10) nastavte „zap.“.
6. Pro potvrzení stiskněte tlačítko start (10) po dobu nejméně 5 sekund, všichni ukazatelé LED se krátce rozsvítí.
7. Ukazatel LED  bliká a ukazatel LED  svítí.
8. Pod trysku napěňovače mléka (6) postavte nádobu o objemu 0,5 litrů.

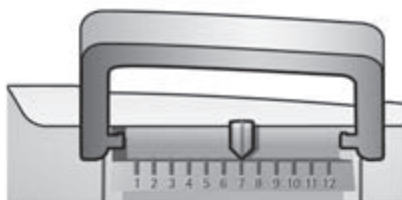
9. Otevřete napěňovač mléka (6) vytažením. Ukazatel LED  bliká.
 10. Filtrem protéká voda a proplachuje ho.
 11. Pokud ukazatel LED  svítí, uzavřete napěňovač mléka (6) vtisknutím směrem dovnitř.
 12. Vyprázdněte nádobu.
- Přístroj je opět připraven k provozu.

Informace: Proplachováním filtru bylo současně aktivováno nastavení pro indikaci „Vyměňte filtr“ (= ukazatel LED  bliká).

Při zobrazení Vyměňte filtr nebo nejpozději po dvou měsících je účinnost filtru vyčerpána. Filtr je nutné měnit jednak z hygienických důvodů, a také proto, aby nedošlo k zanesení vápníkem (může dojít k poškození přístroje). Náhradní filtr je k dostání v prodejnách (TZ70003) nebo u zákaznické služby (467873). Pokud není použit nový filtr, změňte nastavení filtru podle pokynů v kapitole „Tvrdość vody“.



Informace: Pomocí indikátoru filtru můžete označit měsíc, ve kterém jste stroj vložili. Můžete také označit měsíc, ve kterém musíte filtr opět vyměnit (nejpozději po dvou měsících).



Informace: Pokud nebyl přístroj po delší dobu používán (např. po dobu dovolené), měli byste vložit filtr před použitím propláchnout. Nechte připravit šálek horké vody a vylejte ho.

Nastavení

Nastavení můžete individuálně přizpůsobit. Můžete nastavit následující:

Tvrdość vody

U tohoto přístroje můžete nastavit tvrdost vody. Správné nastavení tvrdosti vody je důležité, aby přístroj včas oznámil, kdy musí být odvápněn. Tovární nastavení tvrdosti vody je 4. Tvrdość vody lze zjistit pomocí přiloženého testovacího proužku nebo u místního dodavatele vody.

Testovací proužek ponořte krátce do vody, mírně otrepejte a po jedné minutě odečtěte výsledek.

Stupeň	Stupeň tvrdosti vody	
	Německá stupnice (°dH)	Francouzská stupnice (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Pokud chcete zadat jinou tvrdost vody, než jaké je tovární nastavení, nebo při použití vodního filtru, postupujte takto:

1. Otočný knoflík (13) nastavte do polohy .
2. Držte současně stisknuta tlačítka  (11) a  (12) po dobu nejméně 5 sekund. Počet nyní svítících ukazatelů LED symbolizuje nastavenou tvrdost vody.
3. Stiskněte tlačítko start (10) tolikrát, až se zobrazí požadovaná tvrdost vody, např. pro tvrdost vody 3 se rozsvítí ukazatelé LED ,  a .

4. Stiskněte tlačítko start (10) po dobu nejméně 5 sekund. Nastavení ukazatelé LED zablikají, zvolená tvrdost vody je uložena.

Důležité upozornění: Při použití vodního filtru (zvláštní příslušenství obj. č. 467873) postupujte takto, informace naleznete v části „Vodní filtr“ na straně 80.

Upozornění: Pokud nedojde během 90 sekund ke stisknutí žádného tlačítka, přístroj přejde bez uložení do stavu připravenosti výroby kávy. Dříve uložená tvrdost vody zůstane uchována.

Automatické vypnutí

Zde můžete nastavit, po jaké době po poslední přípravě nápoje se přístroj automaticky vypne. Nastavit lze dobu od 15 minut do 4 hodin. Přednastavená doba je jedna hodina; lze ji však z důvodů úspory energie zkrátit.

1. Otočný knoflík (13) nastavte do polohy .
2. Držte současně stisknuta tlačítka  (11) a  (12) po dobu nejméně 5 sekund. Počet nyní svítících ukazatelů LED symbolizuje nastavenou dobu pro vypnutí.
3. Tlačítko start (10) stiskněte tolikrát, až se rozsvítí požadovaná doba pro vypnutí:

 = 15 minut

 a  = 30 minut

,  a  = 45 minut

, ,  a  = 1 hodina

, ,  a  = 2 hodiny

, , ,  a  = 4 hodiny

4. Držte stisknuto tlačítko start (10) po dobu nejméně 5 sekund. Nastavení ukazatelé LED zablikají, zvolená doba pro vypnutí je uložena.

Upozornění: Pokud nedojde během 90 sekund ke stisknutí žádného tlačítka, přístroj přejde bez uložení do stavu připravenosti výroby kávy. Dříve uložená doba pro vypnutí zůstane uchována.

Nastavení teploty spařování

Můžete nastavit také teplotu spařování.

1. Otočný knoflík (13) nastavte do polohy .
2. Držte stisknuto tlačítko  (11) a  (12) po dobu nejméně 5 sekund. Počet nyní svítících ukazatelů LED symbolizuje nastavenou teplotu spařování.
3. Tlačítko start (10) stiskněte tolikrát, až se rozsvítí požadovaná teplota:
LED  = nízká
LED  a  = střední
LED ,  a  = vysoká
4. Držte stisknuto tlačítko start (10) po dobu nejméně 5 sekund. Nastavení ukazatelé LED zablikají, zvolená teplota je uložena.

Upozornění: Pokud nedojde během 90 sekund ke stisknutí žádného tlačítka, přístroj přejde bez uložení do stavu připravenosti výroby kávy. Dříve uložená teplota spařování zůstane uchována.

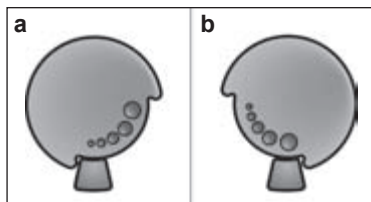
Nastavení stupně mletí

Pomocí otočného voliče pro nastavení stupně mletí (3) můžete nastavit požadovanou jemnost mleté kávy.

Pozor!

Stupeň mletí můžete změnit pouze v případě, že je mlýnek v chodu! Jinak by mohlo dojít k poškození přístroje. Nesahejte do mlýnku.

- V době, kdy je mlýnek v chodu nastavte otočný volič (3) v rozmezí jemné mleté kávy (**a**: otáčení proti směru hodinových ručiček) a hrubší mleté kávy (**b**: otáčení ve směru hodinových ručiček).



Informace: Nové nastavení se projeví až od druhého šálku kávy.

Tip: V případě tmavých pražených zrn nastavte jemnější stupeň mletí, v případě světlejších zrn nastavte hrubší stupeň mletí.

Příprava nápoje ze zrnkové kávy

Tento plnoautomat na espresso mele pro každé spaření čerstvou kávu.

Tip: Doporučujeme používat směsi kávových zrn určené pro kávovary a automaty na espresso. Pro zaručení optimální kvality skladujte kávová zrna v chladu a uzavřená nebo je zmrazte. Kávová zrna mohou být mletá také ve zmrazeném stavu.

Důležité upozornění: Zásobník na vodu (16) naplňte každý den čerstvou vodou. V zásobníku na vodu (16) by mělo být vždy dostatečné množství vody pro provoz přístroje.

Jednoduše, stisknutím tlačítka můžete připravovat různé druhy kávy.

Příprava

Přístroj musí být připraven k provozu.

1. Postavte předehřátý šálek (šálky) pod výtok kávy (7).

Tip: Pokud připravujete malé espresso, šálek vždy předehřejte, např. horkou vodou.

2. Otáčením horního otočného knoflíku (14) zvolte požadovanou kávu a množství.

3. Otáčením spodního otočného knoflíku (13) zvolte požadovanou intenzitu kávy.
4. Stiskněte tlačítko start (10).

Káva se spaří a poté nateče do šálku (šálků).

Po opětovném stisknutí tlačítka start (10) můžete spařování předčasně ukončit.

Příprava nápoje z mleté kávy

Tento automat můžete provozovat také s mletou kávu (ne rozpustná káva).

Důležité upozornění: Zásobník na vodu (16) naplňte každý den čerstvou vodou. V zásobníku na vodu (16) by mělo být vždy dostatečné množství vody pro provoz přístroje.

Příprava

1. Otevřete zásobník mleté kávy (4).
 2. Vsypávejte nejvýše dvě zarovnané odměrky na mletou kávu.
Pozor: Zásobník neplňte kávovými zrny nebo rozpustnou kávu.
 3. Uzavřete zásobník mleté kávy (4).
 4. Spodní otočný knoflík (13) nastavte na symbol ☞.
 5. Stiskněte tlačítko start (10).
- Káva se spaří a poté nateče do šálku.

Odebírání horké vody

⚠ Nebezpečí popálení!

Napěňovač mléka (6) se velmi zahřívá. Napěňovače mléka (6) se dotýkejte pouze za umělohmotnou část.

Přístroj musí být připraven k provozu.

1. Postavte přehřátý šálek nebo sklenici pod trysku napěňovače mléka (6).
2. Otevřete napěňovač mléka (6) vytažením. Přístroj se zahřeje. Z trysky napěňovače mléka (6) vytéká po dobu cca 40 sekund horká voda.
3. Vtisknutím napěňovače mléka (6) proces zastavte.

Příprava mléčné pěny

⚠ Nebezpečí popálení!

Napěňovač mléka (6) se velmi zahřívá. Napěňovače mléka (6) se dotýkejte pouze za umělohmotnou část.

Tip: Nejdříve napěňte mléko a pak odeberte kávu, nebo mléko napěňte zvlášť a přidejte je do kávy.

Přístroj musí být připraven k provozu.

1. Stiskněte tlačítko ☺ (11).
Tlačítko ☺ bliká, přístroj se po dobu cca 20 sekund zahřívá.
2. Jakmile tlačítko a LED ☺ svítí, ponořte napěňovač mléka až na dno šálku nebo sklenice naplněného z jedné třetiny mlékem.
3. Otevřete napěňovač mléka (6) vytažením.

⚠ Nebezpečí popálení!

Unikající pára je velmi horká a může způsobit vystříknutí tekutin. Pozdra se nedokýkejte nebo ho nesměřujte na osoby.

4. Napěňte mléko.
5. Napěňovač mléka (6) vtlačením uzavřete.

Tip: Optimální mléčné pěny lze dosáhnout při použití studeného mléka s obsahem tuku alespoň 1,5 %.

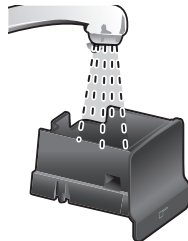
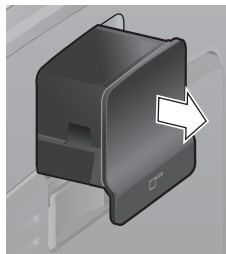
Důležité upozornění: Zaschlé zbytky mléka se těžko odstraňují, proto po každém použití napěňovač mléka (6) **bezpodmínečně** vyčistěte vlažnou vodou.

Ošetřování a každodenní čištění

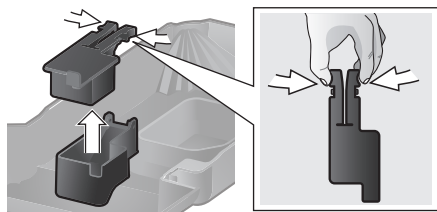
⚠ Nebezpečí zasažení elektrickým proudem!

Před čištěním vytáhněte síťovou zástrčku. Přístroj nikdy neponořujte do vody. Nepoužívejte parní čistič.

- Povrch přístroje otírejte měkkým vlhkým hadříkem.
- Nepoužívejte abrazivní utěrky ani čisticí prostředky.
- Zbytky vápenitých usazenin, kávy, mléka a odvápnovacího roztoku vždy okamžitě odstraňte. Pod těmito zbytky se může tvořit korozie.
- Nádobku na zbytkovou vodu (8c) s nádobkou na kávovou sedlinu (8b) vytáhněte směrem dopředu. Sejměte clonu (8a) a mřížku (8d). Vyprázdněte a vyčistěte nádobku na zbytkovou vodu a nádobku na kávovou sedlinu.
- Vyjměte a vyčistěte zásobník mleté kávy (4).



- Plovák (8e) a vyčistěte ho vlhkým hadříkem.



- Tyto součásti přístroje **nemyjte v myčce na nádobí**: Clona (8a), plovák (8e), zásobník mleté kávy (4), spařovací jednotka (5a).
- Tyto součásti přístroje můžete mýt v myčce na nádobí: Nádobka na zbytkovou vodu (8c), nádobka na kávovou sedlinu (8b), mřížka (8d), víko na uchování aroma (2) a odměrka na mletou kávu (18).
- Vytřete vnitřní část přístroje (záchytné nádoby a zásobník mleté kávy).

Důležité upozornění: Nádobku na zbytkovou vodu (8c) a nádobku na kávovou sedlinu (8b) je třeba vyprazdňovat a čistit denně, aby se zabránilo tvorbě plísně.

Upozornění: Pokud je přístroj ve studeném stavu zapnut síťovým spínačem **O/I** (9) nebo pokud se po odebrání kávy automaticky vypne, kávovar se automaticky propláchně. Systém je tedy samočistící.

Důležité upozornění: Pokud nebudete přístroj po delší dobu používat (např. po dobu dovolené), měli byste důkladně vyčistit kompletní přístroj včetně mléčného systému a spařovací jednotky.

Čištění napěňovače mléka

Napěňovač mléka (6) je třeba čistit po každém použití, aby se odstranily zbytky mléka.

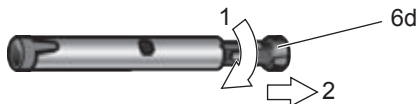
Důležité upozornění: Před sejmutím nechte napěňovač mléka vychladnout.

Před čištěním napěňovač mléka rozeberte:

1. Uchytěte za kovové pouzdro a sejměte směrem dolů.



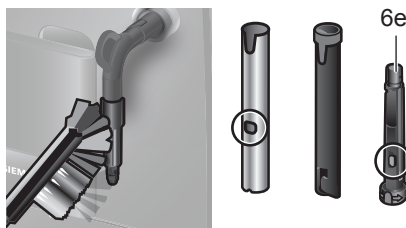
2. Funkční jádro (6d) otočte proti směru hodinových ručiček a sejměte.



3. Sejměte funkční trysku (6c).



4. Jednotlivé části vyčistěte mycím roztokem a jemným kartáčem, v případě potřeby je nechte odmočit v teplém mycím roztoku. Důkladně vyčistěte vzduchový otvor (6e).



- Všechny části opláchněte čistou vodou a osušte.
- Funkční jádro (6d) a funkční trysku (6c) umístěte v kovovém pouzdře.



- Funkční jádro otočte ve směru hodinových ručiček tak, že se značky nachází vedle sebe.



- Napěňovač mléka nasadíte na ventil páry. Dbajte na to, aby bylo červené označení na ventilu páry zakryto.



⚠ Nebezpečí opaření!

Přístroj používejte pouze tehdy, je-li napěňovač mléka (6) zcela sestaven a smontován.

Čištění spařovací jednotky

Spařovací jednotku čistíte pravidelně!

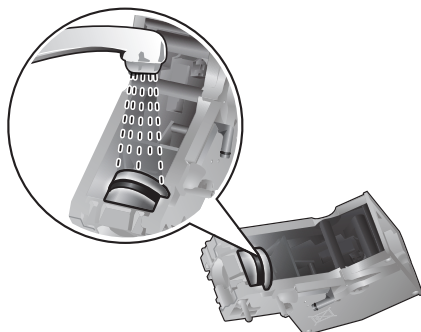
Automatické předčištění spařovací jednotky: Krátce stiskněte servisní tlačítko (12). Pokud byla odebrána káva, přístroj se propláchně. Poté se přístroj vypne.

Dodatečně k automatickému čisticímu programu by se spařovací jednotka (5a) měla pravidelně sejmout a vyčistit (**obr. E** na začátku návodu).

- Přístroj vypněte síťovým spínačem **O/I** (9). Nesvíť žádné tlačítko.
- Otevřete dvířka (5b) spařovací jednotky.
- Posuňte červený blokovací prvek (5d) na spařovací jednotce zcela doleva.
- Stiskněte červené tlačítko (5c), uchyťte spařovací jednotku za úchytné prohlubně a vyjměte.
- Spařovací jednotku (5a) důkladně vyčistěte pod tekoucí vodou.



- Síto spařovací jednotky držte pod proudem vody.



Důležité upozornění: Čistěte čistou vodou bez čisticích a mycích prostředků a nemyjte v myčce na nádobí.

7. Vnitřní prostor přístroje důkladně vyčistěte vlhkým hadříkem, odstraňte případné zbytky kávy.
8. Spařovací jednotku (5a) a vnitřek přístroje nechte vyschnout.
9. Nasadte spařovací jednotku (5a) až na doraz.
10. Posuňte červený blokovací prvek (5a) zcela doprava a zavřete dvířka (5b).

Upozornění: Po důkladném vyčištění doporučujeme pravidelně namazat těsnění ve spařovací jednotce. Po celém obvodu těsnění naneste tenkou vrstvu speciálně vyvinutého tuku (obj.č. 311368).



Tipy pro úsporu energie

- Plnoautomat na espresso se automaticky vypíná po jedné hodině (nastavení z výroby). Přednastavenou dobu jedné hodiny lze zkrátit (viz „Automatické vypnutí“ v kapitole „Nastavení“ na straně 81).
- Pokud přístroj nepoužíváte, vypněte ho. Stiskněte servisní tlačítko (12). Přístroj se propláchne a vypne.
- Pokud možno nepřerušujte odběr kávy nebo mléčné pěny. Předčasné přerušování vede k vyšší spotřebě energie

a k rychlejšímu naplnění nádoby na zbytkovou vodu.

- Přístroj pravidelně odvápnujte, zabráníte tak tvorbě vápených usazenin. Zbytek vápníku způsobují vyšší spotřebu energie.

Servisní program

Doba trvání: ok. 35 minut

V závislosti na použití bliká v určitých časových odstupech servisní tlačítko (12).

Přístroj by měl být okamžitě vyčištěn a odvápněn servisním programem. Pokud nedojde k provedení servisního programu podle pokynů, může dojít k poškození přístroje.

Pozor!

Při každém servisním programu používejte odvápnovací a čisticí prostředek podle návodu. Respektujte bezpečnostní pokyny na balení čisticích prostředků.

Servisní program v žádném případě nepřerušujte! Kapaliny nepijte!

Nikdy nepoužívejte ocet, prostředky na bázi octa, kyselinu citrónovou ani prostředky na bázi kyseliny citrónové!

V žádném případě nekládejte do zásobníku na mletou kávu (4) odvápnovací tablety nebo jiné odvápnovací prostředky!

Speciálně vyvinuté a vhodné odvápnovací a čisticí tablety jsou k dostání v prodejnách nebo u zákaznické služby.

Objednací číslo	Obchod	Servisní pracovník
Čisticí tablety	TZ60001	310575
Odvápnovací tablety	TZ60002	310967

Důležité upozornění: Pokud je do zásobníku na vodu (16) vložen vodní filtr, musíte tento filtr před spuštěním servisního programu bezpodmínečně odstranit.

Pro spuštění servisního programu držte po dobu nejméně 5 sekund stisknuto servisní tlačítko (12).

Informace: V průběhu programu bliká servisní tlačítko (12).

Rozsvítí se ukazatel LED .

- Vyprázdněte a opět vložte nádobku na zbytkovou vodu (8).

Přístroj se dvakrát propláchne.

Rozsvítí se ukazatel LED .

- Otevřete zásobník mleté kávy (4).
- Vhodte jednu čisticí tabletu Siemens a uzavřete zásobník mleté kávy (4).
- Stiskněte tlačítko start (10).

Rozsvítí se ukazatel LED .

- Prázdný zásobník na vodu (16) naplňte po označení **0,5l** vlažnou vodou a nechte v ní rozpustit 2 odvápnovací tablety Siemens.
- Stiskněte tlačítko start (10).

Servisní program nyní běží cca 10 minut.

Rozsvítí se ukazatel LED .

- Pod trysku napěňovače mléka (6) postavte nádobu o objemu nejméně 0,5 litrů.
- Otevřete napěňovač mléka (6) vytažením.

Servisní program nyní běží cca 12 minut.

Rozsvítí se ukazatel LED .

- Propláchněte zásobník na vodu (16) a naplňte ho čerstvou vodou až po značku **max**.
- Stiskněte tlačítko start (10).

Servisní program nyní běží cca 30 minut a proplachuje přístroj.

Rozsvítí se ukazatel LED .

- Napěňovač mléka (6) vtlačení uzavřete.

Servisní program nyní běží cca 8 minut.

Rozsvítí se ukazatel LED .

- Vyprázdněte a opět vložte nádobku na zbytkovou vodu (8).

Pokud používáte filtr, tak ho nyní opět vložte.

Přístroj je vyčištěn, odvápněn a opět připraven k provozu.

Důležité upozornění: Pro okamžité odstranění zbytků odvápnovacího roztoku spotřebiči otřete měkkým a vlhkým hadříkem. Pod těmito zbytky se může tvořit koroze.

Ochrana proti mrazu

 **Aby se zabránilo škodám způsobeným mrazem, musí být přístroj před přepravou a skladováním zcela vyprázdněn.**

Informace: Přístroj musí být připraven k provozu a zásobník na vodu (16) musí být naplněn.

1. Pod trysku napěňovače mléka (6) postavte velkou nádobu.
2. Stiskněte tlačítko na ohřev páry (11). Ukazatel LED  bliká, přístroj se nyní zahřívá po dobu cca 20 sekund.
3. Po rozsvícení ukazatele LED , napěňovač mléka (6) vytažením otevřete a nechte cca 15 sekund pouštět páru.
4. Přístroj vypněte síťovým spínačem **O/I** (9).
5. Vyprázdněte zásobník na vodu (16) a nádobku na zbytkovou vodu (8).

Příslušenství

V obchodě a u servisního pracovníka je k dostání následující příslušenství.

Objednací číslo	Obchod	Servisní pracovník
Čisticí tablety	TZ60001	310575
Odvápňovací tablety	TZ60002	310967
Vodní filtr	TZ70003	467873
Tuk (tuba)	–	311368

Likvidace



Obal zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.

Záruční podmínky

Pro tento přístroj platí záruční podmínky, které byly vydány naší kompetentní pobočkou v zemi, ve které byl přístroj zakoupen. Záruční podmínky si můžete kdykoliv vyžádat prostřednictvím svého odborného prodejce, u kterého jste zakoupili přístroj, nebo přímo v naší pobočce v příslušné zemi.

Řešení jednoduchých problémů

Problém	Příčina	Náprava
Mlýnek nemele zrnkovou kávu.	Zrna nepadají do mlýnku (jsou příliš olejnatá).	Mírně poklepejte na zásobník zrnkové kávy (1). Příp. zkuste použít jiný druh kávy. Suchým hadříkem vytřete vyprázdňený zásobník zrnkové kávy (1).
Nelze odebírat horkou vodu.	Napěňovač mléka (6) je znečištěný.	Vyčistěte napěňovač mléka (6), viz kapitola „Ošetřování a každodenní čištění“.
Příliš málo nebo žádná mléčná pěna.	Napěňovač mléka (6) je znečištěný.	Vyčistěte napěňovač mléka (6), viz kapitola „Ošetřování a každodenní čištění“.
	Nevhodné mléko.	Použijte mléko s obsahem tuku nejméně 1,5 %.
	Napěňovač mléka (6) není správně sestaven.	Navlhčete součásti napěňovače a pevně k sobě stiskněte.
	Přístroj je zanesen vápníkem.	Spotřebiči odvápněte pomocí 2 odvápnovacích tablet, v případě potřeby nechte program proběhnout 2x.
Káva vytéká pouze po kapkách nebo nevytéká vůbec.	Je nastaven příliš jemný stupeň mletí nebo je mletá káva příliš jemná.	Nastavte hrubší stupeň mletí nebo použijte hrubší mletou kávu.
	Přístroj je silně zanesen vápníkem.	Provedte odvápnění.
Káva nemá vrstvu pěny.	Nevhodný typ kávy.	Použijte typ kávy s vyšším podílem zrn robusty.
	Zrna již nejsou čerstvě pražená.	Použijte čerstvá zrna.
	Stupeň mletí není nastaven na kávová zrna.	Nastavte jemný stupeň mletí.
Káva je příliš „kyselá“.	Je nastaven příliš hrubý stupeň mletí nebo je mletá káva příliš hrubá.	Nastavte jemnější stupeň mletí nebo použijte jemnější mletou kávu.
	Nevhodný typ kávy.	Použijte tmavší pražení.
Nedaří-li se vám problém vyřešit, volejte autorizovaný servis! Telefonní čísla se nachází na posledních stránkách návodu.		

Problém	Příčina	Náprava
Káva je příliš „hořká“.	Je nastaven příliš jemný stupeň mletí nebo je mletá káva příliš jemná. Nevhodný typ kávy.	Nastavte hrubší stupeň mletí nebo použijte hrubší mletou kávu. Použijte jiný druh kávy.
Vodní filtr nedrží v zásobníku na vodu (16).	Vodní filtr není správně upevněn.	Vtlačte vodní filtr rovně a pevně do přípoje v zásobníku.
Ukazatel LED  svítí.	Špatně vsazená vodní nádrž nebo vodní filtr není propláchnut podle návodu.	Vsaďte správně vodní nádrž nebo propláchněte vodní filtr podle návodu a uveďte do provozu.
Kávová sedlina není kompaktní a je příliš vlhká.	Je nastaven příliš jemný nebo příliš hrubý stupeň mletí, nebo je použito málo mleté kávy.	Nastavte hrubší nebo jemnější stupeň mletí nebo použijte 2 zarovnané odměrky mleté kávy.
Ukazatel LED  bliká.	Znečištěná spařovací jednotka (5).	Vyčistěte spařovací jednotku (5).
	Spařovací jednotka (5) obsahuje příliš mnoho mleté kávy.	Vyčistěte spařovací jednotku (5) (Používejte nejvýše dvě zarovnané odměrky mleté kávy).
	Mechanismus spařovací jednotky je těžce pohyblivý.	Vyjměte a vyčistěte spařovací jednotku, viz kapitola „Ošetřování a každodenní čištění“.
Kvalita kávy nebo mléčné pěny se značně liší.	Přístroj je zanesen vápníkem.	Podle návodu proveďte odvápnění dvěma odvápnovacími tabletami.
Při vyjmuté nádobce na zbytkovou vodu (8) odkapala na vnitřní základnu přístroje voda.	Nádobka na zbytkovou vodu (8) byla vyjmuta příliš brzy.	Nádobku na zbytkovou vodu (8) vyjměte teprve po několika sekundách po posledním odebrání nápoje.
Ukazatel LED  svítí.	Chybí spařovací jednotka (5) nebo nebyla rozpoznána.	Přístroj se zasunutou spařovací jednotkou (5) vypněte, vyčkejte tři sekundy a znovu zapněte.
Nedaří-li se vám problém vyřešit, volejte autorizovaný servis! Telefonní čísla se nachází na posledních stránkách návodu.		

Problém	Příčina	Náprava
Tovární nastavení bylo změněno a má se opět aktivovat („Reset“).	Byla provedena vlastní, nyní již nechtěná nastavení.	Pomocí síťového spínače O/I (9) přístroj vypněte. Držte současně stisknuto servisní tlačítko (12) a tlačítko na ohřev páry (11) a síťovým spínačem O/I (9) přístroj zapněte. Nakonec potvrďte tlačítkem start (10). Tovární nastavení jsou obnovena.
Ukazatelé LED  blikají.	Došlo k závadě přístroje.	Volejte servisní službu.
Ukazatelé LED  blikají.	Chybné napětí.	Přístroj provozujte pouze s napětím 220-240 V.
Ukazatelé LED  blikají.	Příliš studená okolní teplota.	Přístroj provozujte při teplotách >5°C.
Nedaří-li se vám problém vyřešit, volejte autorizovaný servis! Telefonní čísla se nachází na posledních stránkách návodu.		

Technické údaje

Elektrické připojení (napětí/frekvence)	220-240 V / 50-60 Hz
Výkon topení	1600 W
Maximální tlak čerpadla, statický	15 bar
Maximální objem zásobníku na vodu (bez filtru)	1,7 l
Maximální objem zásobníku zrnkové kávy	300 g
Délka kabelu	100 cm
Rozměry (V x Š x H)	385 x 280 x 479 mm
Hmotnost, nenaplněný stav	9,3 kg
Druh mlýnku	Keramika

Оглавление

Объем поставки	94
Обзор	94
Элементы управления.....	95
– Сетевой выключатель O/I	95
– Сервисная кнопка 	95
– Кнопка пара 	95
– Кнопка пуска 	95
– Светодиодные индикаторы.....	95
– Поворотный регулятор «Крепость кофе»	96
– Поворотный переключатель «Выбор напитка»	96
– Насадка для приготовления молочной пены	96
Перед первым использованием	96
Фильтр для воды	98
Настройки	99
– Жесткость воды	99
– Автоматическое отключение	99
– Настройка температуры заваривания	100
– Установка степени помола	100
Приготовление кофе из кофейных зерен	101
Приготовление кофе из молотого кофе	101
Приготовление горячей воды	101
Приготовление молочной пены	102
Уход и ежедневная очистка	102
– Чистка насадки для приготовления молочной пены	103
– Очистка заварочного блока	104
Советы по экономии энергии	105
Сервисная программа	105
Защита от замерзания.....	107
Принадлежности	107
Утилизация	107
Условия гарантийного обслуживания..	107
Самостоятельное устранение небольших проблем.....	108
Технические характеристики.....	111

Уважаемые любители кофе!

Сердечно поздравляем Вас с приобретением полностью автоматической кофемашины эспрессо производства компании Siemens.

Указания по технике безопасности

Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации, при работе руководствуйтесь указаниями данной инструкции и сохраняйте ее для дальнейшего использования!

В случае продажи прибора просьба передать инструкцию по эксплуатации новому владельцу. Данная полностью автоматическая кофемашина эспрессо предназначена для бытового использования и рассчитана на соответствующую производительность; она не предназначена для промышленного применения.

Опасность поражения током!

При подключении прибора и при работе соблюдать данные, приведенные на типовой табличке.

Пользоваться прибором допускается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора.

Пользоваться прибором только внутри помещений при комнатной температуре.

Не допускается пользование прибором лицами (включая детей) с пониженным уровнем физического, психического или умственного развития или недостаточными опытом и знаниями, за исключением случаев, в которых пользование прибором производится под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или данные лица получили от него соответствующие инструкции.

Хранить прибор в недоступном для детей месте. Следить за тем, чтобы дети не использовали прибор как игрушку.

В случае сбоя в работе немедленно извлечь из розетки вилку сетевого кабеля. Для предотвращения опасных ситуаций ремонт прибора (например, замена поврежденного сетевого кабеля) может выполняться только нашей сервисной службой.

Запрещается погружать в воду прибор или сетевой кабель.

Не суйте руки в кофемолку.

Не используйте прибор в помещениях с минусовой температурой.

Опасность ожога горячей жидкостью!

молочной пены (6) насадки для приготовления молочной пены сильно нагревается. После использования дождаться охлаждения, только после этого прикасаться.

Используйте прибор только после сборки и установки насадки для приготовления молочной пены (6).

Риск удущья!

Не разрешайте детям играть с упаковочным материалом.

Объем поставки

(См. обзорную иллюстрацию в начале инструкции)

- a** Полностью автоматическая кофемашина эспрессо TE501
- b** Инструкция по эксплуатации
- c** Индикаторная полоска для определения жесткости воды
- d** Мерная ложка для молотого кофе
- e** Смазка (тюбик)

Обзор

(См. рисунки **A, B, C, D** и **E** в начале инструкции)

- 1** Емкость для кофейных зерен
- 2** Крышка, сохраняющая аромат
- 3** Поворотный регулятор степени помола
- 4** Выдвижной отсек для молотого кофе (молотый кофе/таблетка для очистки)
- 5** Заварочный блок (**рис. E**)
 - a)** Заварочный блок
 - b)** Дверца
 - c)** Нажимная кнопка
 - d)** Фиксатор
- 6** Насадка для приготовления молочной пены (**рис. C**) сниматься
 - a)** Паровой клапан
 - b)** Металлическая гильза
 - c)** Функциональная трубка
 - d)** Функциональный сердечник
 - e)** Вентиляционное отверстие
- 7** Устройство разлива кофе регулируется по высоте
- 8** Поддон для капель (**рис. D**)
 - a)** Заслонка
 - b)** Емкость для кофейной гущи
 - c)** Поддон для капель под устройством разлива кофе
 - d)** Решетка-подставка под устройством разлива кофе
 - e)** Поплавков
- 9** Сетевой выключатель **O/I**
- 10** Кнопка пуска 
- 11** Кнопка пара 
- 12** Сервисная кнопка 
- 13** Поворотный регулятор «Крепость кофе»
- 14** Поворотный переключатель «Выбор напитка»
- 15** Светодиодный индикатор
- 16** Съёмная емкость для воды
- 17** Крышка емкости для воды
- 18** Мерная ложка для молотого кофе (помощь в установке фильтра для воды)
- 19** Отсек для хранения мерной ложки
- 20** Кабель питания с отсеком для хранения

Элементы управления

Сетевой выключатель O/I

Сетевой выключатель O/I (9) служит для включения прибора или полного его выключения (отключение подачи электропитания).

Важно: Перед выключением выполните программу промывки либо используйте для выключения сервисную кнопку (12).

Сервисная кнопка

Посредством недолгого нажатия сервисной кнопки (12) прибор промывается и отключается. Если сервисная кнопка (12) мигает, нужно выполнить сервисную программу. Посредством продолжительного нажатия сервисной кнопки (12) запускается сервисная программа. Во время выполнения сервисной программы сервисная кнопка (12) мигает, она гаснет по окончании программы.

Кнопка пара

Посредством нажатия кнопки пара (11) производится пар, который служит для приготовления молочной пены.

Кнопка пуска

Посредством нажатия кнопки пуска (10) запускается приготовление напитков. Посредством повторного нажатия в процессе приготовления можно преждевременно остановить приготовление.

Светодиодные индикаторы

Если соответствующие светодиодные индикаторы горят или мигают, это означает следующее:

- | | |
|---|---|
|  | Емкость для воды пустая, ее необходимо снова наполнить. |
|  | Фильтр для воды выработал свой ресурс, и его необходимо заменить. |
|  | Емкость для кофейных зерен пуста, ее необходимо снова наполнить. |
|  | Паровой клапан нужно открыть или закрыть. |
|  | В зависимости от настройки из насадки для приготовления молочной пены выходит пар или горячая вода. |
|  | При выборе  при помощи поворотного регулятора «Крепость кофе» символ горит в процессе приготовления молотого кофе. |
|  | Поддон для капель отсутствует или установлен неправильно, установите поддон для капель. |
|  | Поддоны полные, опорожнить и снова установить поддоны. |
|  | Дверца заварочного блока открыта, закройте дверцу. |
|  | Извлеките и почистите заварочный блок. |

Поворотный регулятор «Крепость кофе»



При помощи поворотного регулятора (13) настраивается крепость кофе и задается выбор молотого кофе.



Очень слабый



Слабый



Нормальный



Крепкий



Молотый кофе

Поворотный переключатель «Выбор напитка»



При помощи поворотного переключателя (14) можно выбрать нужный напиток и нужное количество. Кроме того, изменяются настройки пользователя.



Малый эспрессо



Эспрессо



Малый черный кофе



Черный кофе

Большой черный кофе



2 малых эспрессо



2 эспрессо



2 малых черных кофе

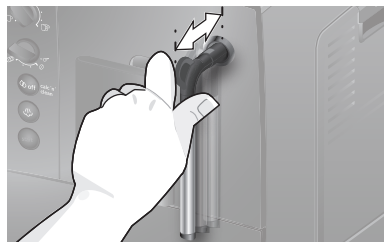


2 черных кофе

2 больших черных кофе

Насадка для приготовления молочной пены

Насадку для приготовления молочной пены (6) можно открыть и закрыть путем вытягивания и вдавливания соответственно.



Перед первым использованием

Общие сведения

В соответствии емкости следует заливать только чистую, холодную, негазированную воду и засыпать специальные смеси кофейных зерен, предназначенные для кофеварок эспрессо и полностью автоматических кофемашин эспрессо. Не использовать кофейные зерна, покрытые глазурью, карамелью или обработанные другими сахаросодержащими добавками - они засоряют блок заваривания.

В данном приборе можно устанавливать жесткость воды. На заводе установлена степень жесткости воды 4. Жесткость используемой воды определить с помощью прилагаемой индикаторной полоски. Если в процессе проверки выявлено значение, отличное от 4, прибор после запуска в эксплуатацию запрограммируйте соответствующим образом (см. «Жесткость воды» в главе «Настройки» на стр. 99).

Начало работы с прибором

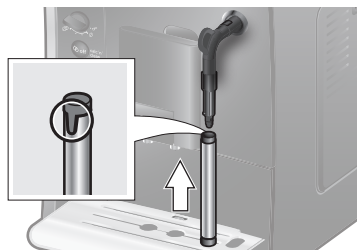
1. Снимите защитную пленку.
2. Поставьте полностью автоматическую кофемашину эспрессо на ровную и достаточно прочную для ее массы водостойкую поверхность. Вентиляционные отверстия должны оставаться свободными.

Важно: Используйте прибор только в помещениях, защищенных от мороза. Если прибор транспортировался или хранился при температурах ниже 0 °C, то перед вводом его в эксплуатацию нужно выждать не менее 3 часов.

3. Вытяните сетевой кабель со штекером из отсека для кабеля (20) и подключите к розетке. Необходимую длину можно отрегулировать, убирая кабель вверх или вытягивая его вниз.

Для этого установите заднюю часть прибора, например, у края стола и потяните кабель **вниз** или **вверх**.

4. Установите насадку для приготовления молочной пены. Пользуйтесь прибором только в том случае, если насадка для приготовления молочной пены (6) полностью собрана и установлена.



5. Поднимите крышку емкости для воды (17).
6. Снять емкость для воды (16), промыть ее и заполнить свежей, холодной водой. Учитывайте отметку уровня заполнения **max**.
7. Ровно установить емкость для воды (16) и, надавив на нее, вставить до упора.
8. Закрыть крышку емкости для воды (17).
9. Емкость для кофейных зерен (1) наполните кофейными зернами (для приготовления из напитка из молотого кофе см. главу «Указания по технике безопасности» на стр. 93).
10. Включите прибор при помощи сетевого выключателя **О/И** (9). Индикатор  мигает, а индикатор  горит.
11. Поставьте сосуд под насадку для приготовления молочной пены (6).
12. Осторожно вытяните насадку для приготовления молочной пены (6), чтобы ее открыть. Прибор промывает насадку (6) водой. индикатор  мигает.
13. Когда индикатор  мигает, вдавите насадку для приготовления молочной пены (6), чтобы ее закрыть.

Прибор нагревается и промывается. Из устройства разлива кофе вытекает небольшое количество воды. Когда кнопки  (12),  (11) и  (10) горят, прибор готов к использованию.

Выключение прибора

Если прибор не используется в течение часа, он автоматически промывается и отключается (время отключения можно настроить, см. «Автоматическое выключение» в главе «Настройки» на странице 99).

Исключение: При заборе только горячей воды или пара прибор отключается без промывки.

Чтобы выключить прибор вручную, нажмите сервисную кнопку (12). Прибор промывается и отключается.

Указание: При первом использовании прибора, после выполнения сервисной программы или после длительного перерыва в работе аромат кофе в первой чашке не раскрывается в полной мере, этот кофе не рекомендуется пить.

После ввода прибора в эксплуатацию устойчивая мелкопористая пенка получается только после приготовления нескольких чашек кофе.

При длительном использовании является нормальным, что на вентиляционных отверстиях образуются капельки воды.

Фильтр для воды

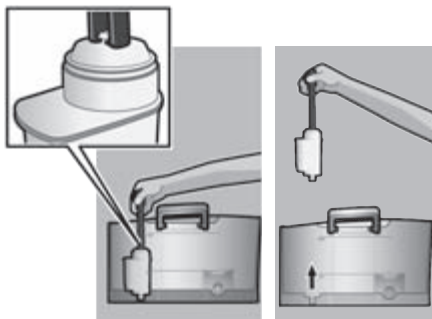
При помощи фильтра для воды можно уменьшить образование накипи.

Перед использованием нового фильтра для воды его нужно промыть. Для этого действуйте следующим образом:

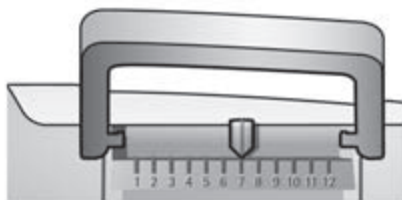
1. Фильтр для воды при помощи мерной ложки (18) прочно вдавите в пустую емкость для воды.
 2. Емкость для воды (16) наполните водой до отметки **max**.
 3. Установите поворотный регулятор (13) в положение .
 4. Кнопки  (11) и  (12) удерживайте нажатыми одновременно в течение минимум 5 секунд. Загорится либо  «выкл», либо  «вкл».
 5. Посредством нажатия кнопки пуска (10) установите «вкл».
 6. Для подтверждения кнопку пуска (10) удерживайте нажатой минимум в течение 5 секунд, пока все светодиодные индикаторы ненадолго не загорятся.
 7. Индикатор  мигает, а индикатор  горит.
 8. Установите емкость объемом 0,5 л под насадкой для приготовления молочной пены (6).
 9. Откройте насадку (6), вытянув ее. Индикатор  мигает.
 10. Вода течет через фильтр и промывает его.
 11. Когда индикатор  загорится, насадку для приготовления молочной пены (6) закройте, вдавив ее.
 12. Опорожните емкость.
- Прибор снова готов к работе.

К сведению: При промывке фильтра одновременно активируется индикатор замены фильтра (= индикатор  мигает).

После включения индикации замены фильтра или макс. через два месяца резерв фильтра выработан. Замена необходима по соображениям гигиены и с целью предотвращения образования накипи (возможны повреждения прибора). Запасные фильтры можно приобрести в магазинах (TZ70003) или через сервисную службу (467873). При использовании нового фильтра измените настройку для фильтра, как описано в главе «Жесткость воды».



К сведению: При помощи индикатора фильтра можно отметить месяц, в котором был вставлен новый фильтр. Вы можете также отметить месяц, в котором нужно следующий раз заменить фильтр (максимум спустя два месяца).



К сведению: После длительного перерыва в использовании фильтр следует промыть. Для этого приготовьте чашку горячей воды и вылейте ее.

Настройки

У Вас есть возможность индивидуально регулировать настройки. Можно настроить следующее:

Жесткость воды

В данном приборе можно устанавливать жесткость воды. Правильная настройка жесткости воды важна для обеспечения своевременного напоминания о необходимости удаления накипи. На заводе установлена степень жесткости воды 4. Жесткость воды можно определить с помощью прилагаемой индикаторной полоски или узнать ее на местной станции водоснабжения.

Недолго опустите индикаторную полоску в воду, потом слегка стряхните, и уже через минуту можно будет видеть результат тестирования.

Степень	Градус жесткости воды	
	Немецкая шкала (°dH)	Французская шкала (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Если необходимо задать другую настройку жесткости воды или вставить фильтр для воды, действуйте следующим образом:

1. Установите поворотный регулятор (13) в положение .
2. Кнопки  (11) и  (12) удерживайте нажатыми одновременно в течение минимум 5 секунд. Количество горящих светодиодных индикаторов символизирует заданную жесткость воды.
3. Кнопку пуска (10) нажимайте до тех пор, пока не загорится нужная жесткость воды, например, для жесткости воды 3 горят индикаторы ,  и .

4. Кнопку пуска (10) удерживайте нажатой минимум в течение 5 секунд. Заданные светодиодные индикаторы начинают мигать, выбранная жесткость воды сохранена.

Важно: При использовании фильтра для воды (специальная принадлежность № арт. 467873) действуйте следующим образом, см. раздел «Фильтр для воды» на стр. 98.

Указание: Если в течение 90 секунд ни одна кнопка не нажимается, прибор переходит в режим готовности для приготовления кофе, не сохраняя настройки. Установленная до этого жесткость воды не меняется.

Автоматическое отключение

Здесь можно задать время, по истечении которого прибор автоматически отключается после последнего приготовления кофе. Можно установить значение времени от 15 минут до 4 часов. Предварительно установленное время составляет 1 час, в целях экономии электроэнергии его можно уменьшить.

1. Установите поворотный регулятор (13) в положение .
2. Кнопки  (11) и  (12) удерживайте нажатыми одновременно в течение минимум 5 секунд. Количество горящих светодиодных индикаторов символизирует заданное время для отключения.

3. Кнопку пуска (10) нажимайте до тех пор, пока не загорится нужно время отключения:

☐ = 15 минут

☐ и ⌚ = 30 минут

☐, ⌚ и ⌚ = 45 минут

☐, ⌚, ⌚ и ⌚ = 1 час

☐, ⌚, ⌚, ⌚ и ☐ = 2 часа

☐, ⌚, ⌚, ⌚, ☐ и ☐ = 4 часа

4. Кнопку пуска (10) удерживайте нажатой минимум в течение 5 секунд. Заданные светодиодные индикаторы начинают мигать, выбранное время отключения сохранено.

Указание: Если в течение 90 секунд ни одна кнопка не нажимается, прибор переходит в режим готовности для приготовления кофе, не сохраняя настройки. Ранее сохраненное время отключения остается в силе.

Настройка температуры заваривания

Также температуру заваривания можно задать.

1. Установите поворотный регулятор (13) в положение ⌚
2. Кнопки ⌚ (11) и ⌚ (12) удерживайте нажатыми одновременно в течение минимум 5 секунд. Количество горящих светодиодных индикаторов символизирует заданную температуру заваривания.
3. Кнопку пуска (10) нажимайте до тех пор, пока не загорится нужная температура заваривания:
Светодиод ☐ = низкая
Светодиод ☐ и ⌚ = средняя
Светодиод ☐, ⌚ и ⌚ = высокая

4. Кнопку пуска (start)(10) удерживайте нажатой минимум в течение 5 секунд. Заданные светодиодные индикаторы начинают мигать, выбранная температура сохранена.

Указание: Если в течение 90 секунд ни одна кнопка не нажимается, прибор переходит в режим готовности для приготовления кофе, не сохраняя настройки. Установленная до этого температура заваривания не меняется.

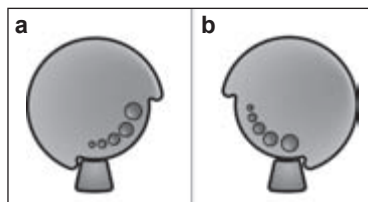
Установка степени помола

Поворотным регулятором (3) можно установить необходимую степень помола кофе.

⚠ Внимание!

Степень помола регулировать только при работающей кофемолке! В противном случае возможно повреждение прибора. Не прикасайтесь к внутренним частям кофемолки.

- При работающей кофемолке поворотный регулятор (3) установите между мелким помолом кофе (а: поворот против часовой стрелки) и более крупным помолом кофе (b: поворот по часовой стрелке).



К сведению: Действие новой настройки будет заметно лишь начиная со второй чашки кофе.

Совет: Для зерен темной обжарки необходимо установить более тонкий помол, а зерен более светлой обжарки – более грубый помол.

Приготовление кофе из кофейных зерен

Данная полностью автоматическая кофемашина эспрессо для каждого заваривания производит помол кофейных зерен.

Совет: Рекомендуется использовать специальные смеси кофейных зерен, предназначенные для кофеварок эспрессо и полностью автоматических кофемашин эспрессо. Для достижения оптимального качества зерна следует хранить в прохладном месте, в плотно закрытой упаковке или использовать глубокую заморозку. Размалывать можно и замороженные кофейные зерна.

Важно: Необходимо ежедневно наливать в емкость для воды (16) свежую воду. В контейнере (16) постоянно должно быть емкости количество воды, достаточное для работы прибора.

Простым нажатием кнопки можно готовить различные кофейные напитки.

Приготовление

Прибор должен быть готов к работе.

1. Под устройство разлива кофе (7) поставить предварительно подогретую чашку (чашки).

Совет: Для небольших порций эспрессо всегда предварительно подогревайте чашку, например, горячей водой.

2. Выберите необходимое количество и необходимый сорт кофе посредством поворота верхнего поворотного переключателя (14).
3. Нужную крепость кофе выберите при помощи нижнего поворотного регулятора (13).
4. Нажмите кнопку пуска (10).

Кофе заваривается и затем вытекает в чашку (чашки).

Повторным нажатием кнопки пуска (10) можно досрочно остановить приготовление кофе.

Приготовление кофе из молотого кофе

В данной полностью автоматической кофемашине эспрессо можно использовать также молотый кофе (не растворимый).

Важно: Необходимо ежедневно наливать в емкость для воды (16) свежую воду. В контейнере (16) постоянно должно быть емкости количество воды, достаточное для работы прибора.

Приготовление

1. Откройте выдвижной отсек для молотого кофе (4).
2. Положите в отсек для молотого кофе максимум 2 мерные ложки молотого кофе без горки.
Внимание: Не засыпать немолотые зерна или растворимый кофе.
3. Закройте выдвижной отсек для молотого кофе (4).
4. Установите нижний поворотный регулятор (13) на символ .
5. Нажмите кнопку пуска (10). Прибор сварит кофе и затем нальет его в чашку.

Приготовление горячей воды

Опасность ожогов!

Насадка для приготовления молочной пены (6) сильно нагревается. Беритесь только за пластмассовую часть насадки (6).

Прибор должен быть готов к работе.

1. Установите предварительно подогретую чашку или стакан под выходное отверстие насадки для приготовления молочной пены (6).
2. Откройте насадку для приготовления молочной пены (6), вытянув ее. Прибор нагревается. В течение примерно 40 секунд из насадки для

приготовления молочной пены (6) течет горячая вода.

3. Посредством вдавливания насадки (6) остановите процесс.

Приготовление молочной пены

⚠ Опасность ожогов!

Насадка для приготовления молочной пены (6) сильно нагревается. Беритесь только за пластмассовую часть насадки (6).

Совет: Сначала вспеньте молоко, затем приготовьте кофе, либо вспеньте молоко отдельно и затем добавьте его в кофе.

Прибор должен быть готов к работе.

1. Нажмите кнопку ☺ (11).
Кнопка ☺ мигает, прибор нагревается в течение примерно 20 секунд.
2. Как только загорится кнопка и LED ☺, опустите насадку для приготовления молочной пены до дна чашки или стакана, наполненного на треть молоком.
3. Откройте насадку (6), вытянув ее.

⚠ Опасность ожогов!

Выходящий пар очень горячий, он может вызывать разбрызгивание жидкостей. Не прикасаться к гильзе и не направлять ее на людей.

4. Вспеньте молоко.
5. Закройте насадку для приготовления молочной пены (6), вдавив ее.

Совет: Для получения оптимальной молочной пены предпочтительно использовать холодное молоко с жирностью не менее 1,5 %.

Важно: Засохшие остатки молока удаляются с трудом, поэтому **обязательно после** каждого использования насадки для приготовления молочной пены (6) промывайте ее теплой водой.

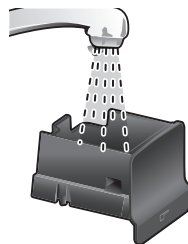
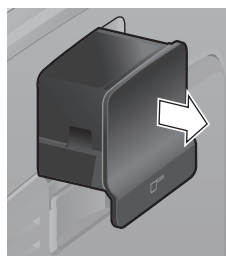
Уход и ежедневная очистка

⚠ Опасность поражения током!

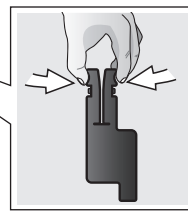
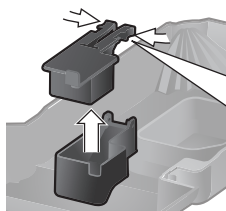
Перед очисткой выньте вилку прибора из розетки.

Запрещается погружать прибор в воду. Не использовать паровые очистители.

- Вытрите корпус мягкой влажной тканью.
- Не применяйте абразивные губки или чистящие средства.
- Остатки накипи, кофе, молока и раствора для удаления накипи удаляйте сразу же. Под такими остатками могут возникать очаги коррозии.
- Поддон для капель (8с) с емкостью для кофейной гущи (8b) вытяните вперед. Заслонку (8a) и решетку-подставку (8d) снимите. Опорожните и почистите поддон для капель и емкость для кофейной гущи.
- Извлеките отсек для молотого кофе (4) и почистите его.



- Демонтируйте поплавки (8e) и протрите его влажной тканью.



- Не следует мыть в посудомоечной машине следующие детали: заслонка (8a), поплавки (8e), отсек для молотого кофе (4), блок заваривания (5a).

- Следующие детали пригодны для посудомоечной машины: поддон для капель (8с), емкость для кофейной гущи (8b), решетка-подставка (8d), сохраняющая аромат крышка (2) и мерная ложка (18).
- Протрите внутреннее пространство устройства (ниши для поддонов).

Важно: Поддон для капель (8с) и емкость для кофейной гущи (8b) следует опорожнять и чистить каждый день во избежание образования плесени.

Указание: Если прибор включается в непрогретом состоянии при помощи сетевого выключателя **О/И** (9) или автоматически отключается после приготовления кофе, промывка осуществляется автоматически. Таким образом, система очищается самостоятельно.

Важно: При длительном перерыве в использовании прибор полностью, включая систему подачи молока и блок заваривания, следует тщательно почистить.

Чистка насадки для приготовления молочной пены

Насадку для приготовления молочной пены (6) следует чистить после каждого использования.

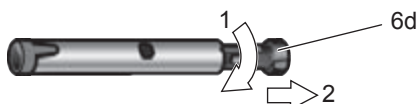
Важно: Перед снятием дайте насадке остыть.

Разборка насадки для приготовления молочной пены для очистки:

1. Для снятия потяните за металлическую гильзу вниз.



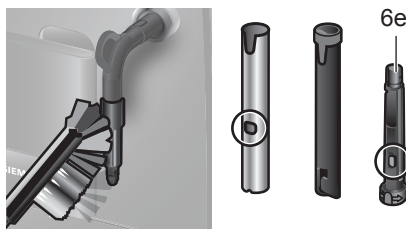
2. Функциональный сердечник (6d) поверните против часовой стрелки и извлеките.



3. Извлеките функциональную трубку (6с).



4. Детали почистите при помощи щетки и промывочного раствора, при необходимости поместите детали в теплый промывочный раствор. Тщательно почистите вентиляционное отверстие (6е).



5. Все детали промыть чистой водой и просушить.

6. Функциональный сердечник (6d) и функциональную трубку (6c) соедините в металлической гильзе.



7. Поверните функциональный сердечник по часовой стрелке, пока отметки не будут находиться одна напротив другой.



8. Насадите насадку для приготовления молочной пены на паровой клапан. При этом следите за тем, чтобы красная отметка на паровом клапане была закрыта.



⚠ Опасность ожога горячей жидкостью!

Пользуйтесь прибором только в том случае, если насадка для приготовления молочной пены (6) полностью собрана и установлена.

Очистка заварочного блока

Регулярно чистите заварочный блок!

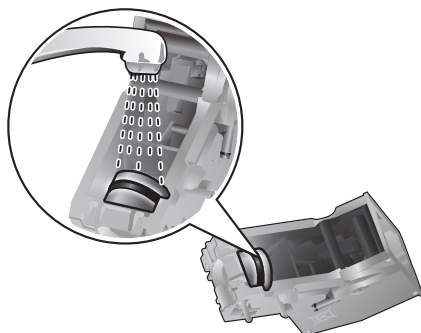
Автоматическая предварительная очистка блока заваривания:

Ненадолго нажмите сервисную кнопку (12). Промывка производится, если кофе варился. Затем прибор отключается. Дополнительно к автоматической программе очистки блок заваривания (5a) нужно регулярно извлекать для очистки (рис. Е в начале инструкции).

1. Выключите прибор при помощи сетевого выключателя **O/I** (9). Не горит ни одна кнопка.
2. Открыть дверцу (5b) блока заваривания.
3. Красный фиксатор (5d) на блоке заваривания сдвинуть до упора влево.
4. Нажмите красную кнопку (5c), захватите блок заваривания за выемки и извлеките.
5. Промойте заварочный блок (5a) в проточной воде.



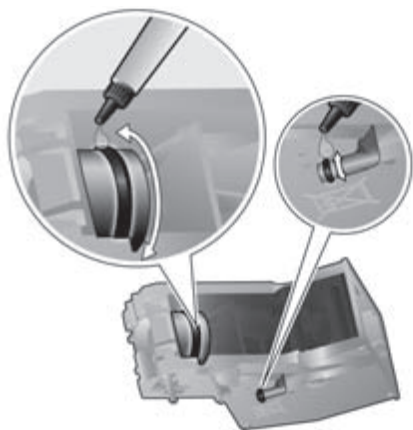
6. Промойте сито блока заваривания струей воды.



Важно: Чистка производится без использования моющих средств и не в посудомоечной машине.

7. Тщательно почистите внутренние поверхности прибора влажной тканью и удалите остатки кофе.
8. Подождите, пока заварочный блок (5a) и внутренние поверхности высохнут.
9. Установите заварочный блок (5a) на место до упора.
10. Красный фиксатор (5d) сдвинуть до упора вправо и закрыть дверь (5b).

Указание: После тщательной очистки уплотнения заварочного блока следует регулярно смазывать для обеспечения оптимального ухода. Для этого нанесите тонкий слой специального смазочного средства (№ заказа 311368) на всю поверхность уплотнений.



Советы по экономии энергии

- Полностью автоматическая кофемашинa эспрессо выключается автоматически через час (заводская настройка). Это время в час можно сократить (см. «Автоматическое отключение» в главе «Настройки» на стр. 99).

- Если полностью автоматическая кофемашинa эспрессо не используется, ее следует выключить. Для этого нажмите сервисную кнопку (12). Прибор промывается и отключается.
- По возможности не прерывайте процесс приготовления кофе или молочной пены. Преждевременное прерывание процесса приготовления кофе или молочной пены приводит к увеличению расхода энергии и ускоренному скоплению остатков воды в поддоне для капель.
- Регулярно проводить мероприятия по удалению накипи, чтобы предотвращать образование известковых отложений. Известковые отложения приводят к увеличению расхода энергии.

Сервисная программа

Продолжительность: примерно 35 минут
В зависимости от использования с определенным интервалом мигает сервисная кнопка (12).

Прибор нужно немедленно почистить при помощи сервисной программы и удалить накипь. При нарушении указаний по выполнению сервисной программы возможно повреждение прибора.

Внимание!

При выполнении сервисной программы всегда использовать средства для удаления накипи и очистки согласно инструкции.

Соблюдайте указания по технике безопасности, содержащиеся на упаковке чистящего средства.

Категорически запрещается прерывать выполнение сервисной программы. Не пить применяемые жидкости!

Не допускается использовать уксус, средства на основе уксуса, лимонную кислоту или средства на основе лимонной кислоты!

Запрещается загружать таблетки для удаления накипи или иные средства для удаления накипи в выдвижной отсек для молотого кофе (4)!

Специально разработанные таблетки для удаления накипи и чистки можно приобрести в магазинах или через сервисную службу.

Номер для заказа	Торговля	Сервисная служба
Таблетки для чистки	TZ60001	310575
Таблетки для удаления накипи	TZ60002	310967

Важно: Если в емкость для воды (16) установлен фильтр, обязательно удалить его перед запуском сервисной программы.

Для запуска сервисной программы сервисную кнопку (12) удерживайте нажатой минимум в течение 5 секунд.

К сведению: Во время выполнения программы мигает сервисная кнопка (12).

Индикатор  загорается.

- Поддон для капель (8) опорожните и снова установите на место.

Будет произведена промывка прибора два раза.

Индикатор  загорается.

- Откройте выдвижной отсек для молотого кофе (4).
- Добавить одну чистящую таблетку Siemens и закрыть выдвижной отсек для молотого кофе (4).
- Нажмите кнопку пуска (10).

Индикатор  загорается.

- В емкость для воды (16) налейте теплой воды до отметки **0,5l** и растворите в ней 2 таблетки Siemens для удаления накипи.
- Нажмите кнопку пуска (10).

Сервисная программа работает примерно около 10 минут.

Индикатор  загорается.

- Установите емкость объемом 0,5 л под насадкой для приготовления молочной пены (6).
- Откройте насадку (6), вытянув ее.

Сервисная программа работает около 12 минут.

Индикатор  загорается.

- Промыть емкость для воды (16) и заполнить ее водой до отметки **max**.
- Нажмите кнопку пуска (10).

Сервисная программа работает около 30 секунд и промывает прибор.

Индикатор  загорается.

- Закройте насадку для приготовления молочной пены (6), вдавив ее.

Сервисная программа работает примерно 8 минут.

Индикатор  загорается.

- Поддон для капель (8) опорожните и снова установите на место.

Если используется фильтр, снова вставьте его. Прибор очищен, накипь удалена, прибор снова готов к работе.

Важно: Протрите прибор мягкой влажной тканевой салфеткой, чтобы сразу же убрать остатки раствора для удаления накипи. Под такими остатками могут образовываться очаги коррозии.

Защита от замерзания

⚠ Чтобы избежать повреждений в результате воздействия холода во время транспортировки или хранения, прибор необходимо предварительно полностью опорожнить.

К сведению: Для этого прибор должен быть готов к работе, а емкость для воды (16) наполнена.

1. Поставьте сосуд под насадку для приготовления молочной пены (6).
2. Нажмите кнопку пара (11).
Индикатор  мигает, прибор нагревается в течение примерно 20 секунд.
3. Если горит индикатор , откройте насадку для приготовления молочной пены (6), вытянув ее, и выпускайте пар в течение около 15 секунд.
4. Выключите прибор при помощи сетевого выключателя **O/I** (9).
5. Опорожните емкость для воды (16) и поддон для капель (8).

Принадлежности

Следующие принадлежности можно приобрести в торговой сети или через нашу сервисную службу:

Номер для заказа	Торговля	Сервисная служба
Таблетки для чистки	TZ60001	310575
Таблетки для удаления накипи	TZ60002	310967
Фильтр для воды	TZ70003	467873
Смазка (тюбик)	—	311368

Утилизация

Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов.

Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2002/96/EC по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов.

Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

Самостоятельное устранение небольших проблем

Проблема	Причина	Устранение
Кофемолка не размалывает кофейные зерна.	Зерна не проваливаются в кофемолку (слишком маслянистые зерна).	Слегка постучать по емкости для кофейных зерен (1). Попробуйте использовать другой сорт кофе. Пустую емкость для кофейных зерен (1) протереть сухой тканью
Невозможно наливание горячей воды.	Насадка для приготовления молочной пены (6) засорилась.	Почистите насадку для приготовления молочной пены (6), см. главу «Уход и ежедневная очистка».
Слишком мало молочной пены или нет молочной пены.	Насадка для приготовления молочной пены (6) засорилась.	Почистите насадку для приготовления молочной пены (6), см. главу «Уход и ежедневная очистка».
	Неподходящее молоко.	Использовать молоко с жирностью минимум 1,5 %.
	Насадка для приготовления молочной пены (6) неправильно собрана.	Детали насадки для приготовления молочной пены смочите и плотно сдавите.
	В приборе образовалась накипь.	Удалите накипь с прибора при помощи 2 таблеток для удаления извести, если нужно, выполните программу дважды.
Кофе течет только по каплям либо не течет совсем.	Установлен слишком тонкий помол или кофе слишком тонкого помола.	Установить более грубый помол или использовать кофе более грубого помола.
	Много накипи в приборе.	Очистить прибор от накипи.
Если не удастся решить проблемы, обязательно свяжитесь с «горячей линией»! Номера телефонов находятся на последних страницах инструкции.		

Самостоятельное устранение небольших проблем

Проблема	Причина	Устранение
Кофе без типичной пенки «крема».	Неподходящий сорт кофе.	Используйте сорт кофе с большим содержанием зерен робусты.
	Используются не свежееобжаренные зерна.	Используйте свежие кофейные зерна.
	Степень помола не соответствует сорту кофейных зерен.	Установить тонкий помол.
Кофе слишком «кислый».	Установлен слишком грубый помол или молотый кофе слишком крупного помола.	Установить более тонкий помол или использовать кофе более тонкого помола.
	Неподходящий сорт кофе.	Используйте более сильную степень обжарки.
Кофе слишком «горький».	Выбран слишком тонкий помол или кофе слишком мелкого помола.	Установить более грубый помол или использовать кофе более грубого помола.
	Неподходящий сорт кофе.	Используйте другой сорт кофе.
Фильтр для воды не держится в емкости для воды (16).	Фильтр для воды закреплен неправильно.	Фильтр для воды прямо и прочно вдавите в разъем емкости.
Индикатор  горит.	Емкость для воды вставлена неправильно или новый фильтр для воды не был промыт согласно инструкции.	Вставьте емкость для воды надлежащим образом или промойте фильтр для воды согласно инструкции, а затем введите прибор в эксплуатацию.
Кофейная гуща не уплотнена и слишком влажная.	Степень помола слишком тонкая или слишком крупная, либо используется слишком мало молотого кофе.	Настройте нужную степень помола или используйте две мерные ложки кофе без горки.

Если не удастся решить проблемы, обязательно свяжитесь с «горячей линией»! Номера телефонов находятся на последних страницах инструкции.

Самостоятельное устранение небольших проблем

Проблема	Причина	Устранение
Индикатор  мигает.	Засоренный заварочный блок (5).	Почистите блок заваривания (5).
	Слишком много молотого кофе в заварочном блоке (5).	Почистите блок заваривания (5) (засыпать не более двух мерных ложек кофе без горки).
	Механизм заварочного блока имеет затрудненный ход.	Снимите и очистите блок заваривания, см. главу «Уход и ежедневная очистка».
Очень неравномерное качество кофе или молочной пены.	В приборе образовалась накипь.	Удалите накипь согласно инструкции при помощи двух таблеток.
Вода на внутреннем дне прибора при извлеченном поддоне для капель (8).	Поддон для капель (8) извлечен слишком рано.	Поддон для капель (8) извлекайте только через несколько секунд после приготовления напитка.
Индикатор  горит.	Заварочный блок (5) отсутствует или не опознан.	Выключите прибор со вставленным заварочным блоком (5), подождите три секунды и снова включите.
Заводские настройки изменены и снова должны активироваться («Reset»).	Были произведены собственные настройки, которые более не желательны.	Выключите прибор при помощи сетевого выключателя O/I (9). Сервисную кнопку (12) и кнопку пара (11) удерживайте нажатыми и включите прибор при помощи сетевого выключателя O/I (9). Затем нажмите кнопку пуска (10). Заводские настройки снова активированы.
Светодиодные индикаторы  мигают.	Сбой устройства.	Пожалуйста, свяжитесь с сервисной службой.
Если не удастся решить проблемы, обязательно свяжитесь с «горячей линией»! Номера телефонов находятся на последних страницах инструкции.		

Самостоятельное устранение небольших проблем

Проблема	Причина	Устранение
Светодиодные индикаторы ●●● мигают.	Неправильное напряжение.	Эксплуатируйте прибор только при напряжении 220-240 В.
Светодиодные индикаторы ●●● мигают.	Температура окружающей среды слишком низкая.	Эксплуатируйте прибор при температуре > 5° С.
Если не удастся решить проблемы, обязательно свяжитесь с «горячей линией»! Номера телефонов находятся на последних страницах инструкции.		

Технические характеристики

Электрическое подключение (напряжение/частота)	220-240 В / 50-60 Гц
Мощность нагрева	1600 Вт
Максимальное давление насоса, статическое	15 бар
Максимальная вместимость емкости для воды (без фильтра)	1,7 л
Максимальная вместимость емкости для кофейных зерен	300 г
Длина сетевого кабеля	100 см
Размеры (В x Ш x Г)	385 x 280 x 479 мм
Вес незаполненного прибора	9,3 кг
Вид кофемолки	Керамика

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine
Hausgeräte
Trautskirchener Straße 6 – 8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus, Pickup
Service für Kaffeevollautomaten
und viele weitere Infos unter:
www.siemens-home.de

Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8:00-18:00 erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 03
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>
Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
<mailto:spareparts@bshg.com>
(*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min

AE United Arab Emirates,
الإمارات العربية المتحدة
BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone - Dubai
Tel.: 04 881 4401
<mailto:service-ua@bshg.com>
www.siemens-ua@home.ae

AT Österreich, Austria
BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkkundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 550 522*
Fax: 01 605 75 51 212
<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>
Hotline für Espresso-Geräte:
Tel.: 0810 700 400*
www.siemens-home.at
*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia
BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
Fax: 1300 306 818
valid only in AUS
<mailto:bshau-as@bshg.com>
www.siemens-home.com.au

BA Bosnia-Herzegovina,
Bosna i Hercegovina
"HIGH" d.o.o.
Gradačanka 29b
71000 Sarajewo
Info-Line: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
<mailto:delicnanda@hotmail.com>

BE Belgique, België, Belgium
BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 142
Fax: 024 757 292
<mailto:bru-repairs@bshg.com>
www.siemens-home.com

BG Bulgaria
EXPO2000-service
жк. Овча купел 1
бул. Президент Линкълн
бл. 431-партер
1359 София
тел.: 087 982 6388
mobil: 087 814 5091
<mailto:service@expo2000.bg>

BH Bahrain, البحرين
Khalaifat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01759 2233
<mailto:service@khalaifat.com>

CH Schweiz, Suisse,
Svizzera, Switzerland
BSH Hausgeräte AG
Werkkundendienst
für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>
www.siemens-home.com

CY Cyprus, Κύπρος
BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaanou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 77 77 807
Fax: 022 65 81 28
<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>

CZ Česká Republika,
Czech Republic
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.siemens-home.com

DK Danmark, Denmark
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
<mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com>
www.siemens-home.dk

EE Eesti, Estonia
SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
<mailto:teenindus@simson.ee>

ES España, Spain
En caso de avería puede ponerse
en contacto con nosotros, su
aparato será trasladado a nuestro
taller especializado de cafeteras.
Tel.: 902 28 88 38

BSH Electrodomésticos
España S. A.
Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 11 88 21
<mailto:CAU-Siemens@bshg.com>
www.siemens-home.es

FI Suomi, Finland
BSH Kodinkoneet Oy
Itälähdenkatu 18 A
PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
<mailto:Siemens-Service-FI@bshg.com>
www.siemens-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 23%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 23%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.

50 rue Ardoin – BP 47

93401 Saint-Ouen cedex

Service interventions à domicile:

01 40 10 12 00

Service Consommateurs:

0 892 698 110 (0,34 € TTC/mn)

Service Pièces Détachées et

Accessoires:

0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)

mailto:soa-siemens-conso@

bshg.com

www.siemens-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.

Grand Union House

Old Wolverton Road

Wolverton

Milton Keynes MK12 5PT

To arrange an engineer visit,

to order spare parts or

accessories or for product

advice please visit

www.siemens-home.co.uk

or call

Tel.: 0844 892 8999*

*Calls from a BT landline will be charged at up to 3 pence per minute. A call set-up fee of up to 6 pence may apply.

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskevas A. B. E.

Central Branch Service

17 km E.O. Athinon-Lamias &

Potamou 20

145 64 Kifisia

Greece – Athens

Tel.: 2104 277 701

Fax: 2104 277 669

North-Greece – Thessaloniki

Tel.: 2310 497 200

Fax: 2310 497 220

South-Greece – Heraklion/Kreta

Tel.: 2810 325 403

Fax: 2810 324 585

Central-Greece – Patras

Tel.: 2610 330 478

Fax: 2610 331 832

mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com

www.siemens-home.com

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited

Unit 1 & 2, 3rd Floor

North Block, Skyway House

3 Sham Mong Road

Tai Kok Tsui, Kowloon

Hong Kong

Tel.: 2565 6151

Fax: 2565 6681

mailto:service.siemens@bshg.com

www.siemens-home.com.hk

HR Hrvatska, Croatia

Andabaka d.o.o.

Kopilica 21a

21000 Split

Info-Line: 021 481 403

Info-Fax: 021 453 891

mailto:servis@andabaka.hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék

Kereskedelmi Kft.

Háztartási gépek márkaszervize

Királyhágó tér 8-9.

1126 Budapest

Hibabejelentés

Tel.: 01 489 5461

Fax: 01 201 8786

mailto:hibabejelentes@bsh.hu

Alkatrészrendelés

Tel.: 01 489 5463

Fax: 01 201 8786

mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu

www.siemens-home.com

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.

Unit F4, Ballymount Drive

Ballymount Industrial Estate

Walkinstown

Dublin 12

Service Requests, Spares and

Accessories

Tel.: 01450 2655

Fax: 01450 2520

www.siemens-home.com

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.

Ulriel Building

2, Hamelacha St.

Industrial Park North

71293 Lod

Tel.: 08 9777 222

Fax: 08 9777 245

mailto:csb-serv@zahav.net.il

www.siemens-home.com

IS Iceland

Smith & Norland hf.

Noatuni 4

105 Reykjavik

Tel.: 0520 3000

Fax: 0520 3011

www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.

Via. M. Nizzoli 1

20147 Milano (MI)

Numero verde 800 018346

mailto:mil-assistenza@bshg.com

www.siemens-home.com

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP "Batkeyev Ildus A."

B. Momyshev Str.7

Chymkent 160018

Tel./Fax: 0252 31 00 06

mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Tehaco s.a.r.l

Boulevard Dora 4043 Beyrouth

P.O. Box 90449

Jdeideh 1202 2040

Tel.: 01 255 211

mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Baltic Continent Ltd.

Lukšio g. 23

09132 Vilnius

Tel.: 05 274 1788

Fax: 05 274 1765

mailto:info@balticcontinent.lt

www.balticcontinent.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.

13-15, ZI Breedeweues

1259 Senningerberg

Tel.: 26349 300

Fax: 26349 315

mailto:lux-service.electromenager@

bshg.com

www.siemens-home.lu

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited

Bullu street 70c

1067 Riga

Tel.: 07 42 41 37

mailto:bt@olimpeks.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"

ул. Щусева 98

2012 Кишинев

тел./факс: 022 23 81 80

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc

Ul. 27 Mart br. 2

81000 Podgorica

Tel./Fax: 020 662 444

Mobil: 069 324 812

MK Macedonia, Македонија

GORENEC

Jane Sandanski 69 lok. 3

1000 Skopje

Tel.: 02 2454 600

Mobil: 070 697 463

mailto:gorenec@yahoo.com

MT Malta

Aplan Limited
Aplan Centre
B - Kara By Pass
B - Kara BKR 14
Tel.: 021 48 05 90
Fax: 021 48 05 98
mailto:lapap@aplan.com.mt

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4020
Fax: 088 424 4845
mailto:siemens-contactcenter@bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4020
Fax: 088 424 4801
mailto:siemens-onderdelen@bshg.com
www.siemens-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Siemens-Service-NO@bshg.com
www.siemens-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarswa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu:
Tel.: 0801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.siemens-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomeísticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:siemens.electrodomeisticos.pt@bshg.com
www.siemens-home.com

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.siemens-home.com

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2962
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.siemens-home.com

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:Siemens-Service-SE@bshg.com
www.siemens-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
37 Jalan Pemimpin
Union Industrial Building
Block A, #01-03
577177 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.siemens-home.com

SK Slovensko, Slovakia

Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel./Fax: 02 6446 3643

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.S.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6688
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.siemens-home.com

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
www.siemens-home.com

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Tel.: 00377 44 172 309
mailto:a_service@gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milankovića 34
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.siemens-home.com

Service-Hotlines

www.siemens-home.com

AT 0810 700 400

BE 070 222 142

CH 043 455 4095

DE 01805 - 54 74 36
(0,14 €/Min, Mobil max. 0,42 €/Min)

DK 44 89 89 85

ES 902 11 88 21

FI 020 7510700
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 7 snt/min (alv 23%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 17 snt/min (alv 23%) fi

NL 088 424 4020

NO 22 66 06 00

PT 21 4250 720

SE 0771 - 11 22 77

AE 04 8030501

TR 444 66 88

BA 061 100 905

BG 879 256 630

CZ 0251 095 578

EE 0627 8730

GB 0844 892 8999
UK Calls provided by a UK BT Landline will be charged at up to 3 pence per minute.
A Call Set-Up Fee of up to 6 pence per call applies to calls from residential lines.
Mobile and other providers' costs may vary. See www.bt.com/pricing for details.

HR 01 64 03 609

HU 014 895 461

IE 01450 2655

IS 0520 3000

LT 052 74 17 88

LU 26 349 300

LV 067 42 52 32

ME 020 662 444

MK 02 2454 600

PL 801 191 534

RO 021 203 97 48

RU 495 737 2962

SI 041 991 100

SK 02 44 452 041

XS 011 6147 110

AU 1300 368 339

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34, 81739 München

© Siemens-Electrogeräte GmbH, 2011.

www.siemens-homeappliances.com

12/11
9000737065